

GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

30 listopada 2001 r., nr 48 (556)

Cena 1,30 zł

Unia Europejska i gospodarka odpadami komunalnymi
w Krakowie

UNIESZKODLIWIĆ ŚMIECI

W połowie listopada Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania w Krakowie zorganizowało seminarium szkoleniowe „Zarządzanie odpadami komunalnymi na terenie nieruchomości” pod opieką naukową dr. inż. Tadeusza Pajaka z Akademii Górniczo-Hutniczej. Uczestnikami byli zarządcy nieruchomości przede wszystkim ze spółdzielni mieszkaniowych oraz innych zasobów. Mówiono o współczesnej gospodarce odpadami. Przybliżono regulacje prawne w zakresie postępowania z odpadami obowiązujące w Polsce i Unii Europejskiej.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 8)

KAMERY NA PLACU CENTRALNYM

W sobotę na pl. Centralnym zainstalowana zostanie pierwsza kamera, będąca częścią systemu monitoringu telewizyjnego, którego działanie ma spowodować znaczny spadek przestępczości w centrum Nowej Huty.

Pierwszy krok, aby w Nowej Hucie

było bezpiecznie, został zrobiony – mówi Tomasz Urynowicz, przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII. – Potrzeba poczucia bezpieczeństwa to kwestia najważniejsza. Chcemy usunąć przestępczość z naszej dzielnicy. Szerzej o monitoring na stronie 14.

NAJTAŃSZE KOMPUTERY
PENTIUM 4 (1,5 GHz) 2699 zł
DRUKARKI, SKANERY, AKCESORIA
CO TYDZIEŃ NOWE PROMOCJE!
Os. Złota Jesień 13e. Tel. 640-10-50, fax 648-53-90.

inEa rok założenia 1980
Kraków, os. Słoneczna 11, tel./fax (012) 644-34-64
Poligrafia
Gadżety reklamowe
Plansze, szyldy
Kalendarze

MPT 96-63
KRAKÓW 644 55 55
30% ZNIŻKI
bezpłatne przywołanie taksówek
0800-444-444

MURTOŃNIA I SERWIS
MARAX
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24,
tel./fax: 643-66-01, 644-13-12
www.maraxnew.com.pl
KUPON RABATOWY
KOTŁY, GRZEJNIKI **15%**
GRZEJNIKI pow. 3000 zł **20%**
PROMOCJA!
KOTŁY C.O.
(JUNKERS, VAILLANT, TERMET, ZĘBIEC itp.)
GRZEJNIKI C.O.
(PURMO, KERMI, ELECTROLUX)

RADIO TAXI
96-22
422-22-22
tel. kom. 0601-88-96-22
NAJTANIEJ W KRAKOWIE
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK
0800 22-22-22
art
BIUROREX Kraków ☎ 642-24-24
os. Młodości 8 ☎ 425-77-99
www.BiuroRex.cc.pl
BIUROWE

26 listopada Huta im. Tadeusza Sendzimira skierowała wniosek do wojewody małopolskiego o wyłączenie ze strefy ochronnej HTS S.A. 1110 hektarów leżących na jej obrzeżach. Jest to

UWOLNIĆ STREFĘ

ponad 30 proc. zajmowanego przez nią obecnie obszaru. O złożeniu wniosku władze huty poinformowały na spotkaniu z radnymi Krakowa, które odbyło się w HTS S.A. 27 listopada. Radni, z przewodniczącym Rady Miasta Stanisławem Handzlikiem na czele, przedstawiciele huty, jej związków zawodowych a także architekci dyskutowali nad zastrzeżeniami do tzw. wariantu B Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Krakowa. Czytaj na str. 5.

piast os. Piastów 60a,
tel. centrali 647-70-00
biuro 648-01-16
ZAPRASZAMY NA UDANE ZAKUPY
☐ WĘDLINY, MIĘSA I DRÓB ☐ WSZYSTKIE TOWARY
W CENACH PROMOCYJNYCH W NISKICH CENACH
DOGODNY DOJAZD tramwajami linii: 10, 17, 21
oraz autobusami linii 153 i 159

PRZYSZŁŁA ZIMA



W nocy z niedzieli na poniedziałek syknęło śniegiem i w następnych dniach ścisnął mróz, a zatem przyszła zima. O tej porze roku to rzecz normalna, ale jak zwykle zima zaskoczyła sztaby odpowiedzialne za utrzymanie dróg zimą. W nocy jeździło bardzo mało sprzętu, dopiero rano wyjechały na nowohuckie jezdnie zamówione przez ZDiK 3 solarki i 4 pługopiaskarki. Zatem nic dziwnego, że wystąpiły trudności na wielu ulicach, np. w os. Piastów (gdzie były rano problemy z komunikacją miejską) czy takich ulicach jak Wiślicka, Stelli-Sawickiego i Andersa.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 2)

ANDRZEJKI CZY DYSKOTEKA?

Andrzej to imię greckie – Andreas, oznacza dosłownie „męski”. Imię to było popularne w Polsce już w średniowieczu, ale szczególnie wielu „Andrzejów” pojawiło się w końcu ubiegłego wieku, po opublikowaniu „Potopu” Henryka Sienkiewicza, którego bohaterem był Andrzej Kmicic, chorąży orszański. Kościół katolicki kojarzy dzień 30 listopada ze świętem Andrzeja apostoła, rybaka z Betsaidy w Galilei, czyli „pierwszego wezwanego”. Według tradycji św.

Andrzej poniósł śmierć na krzyżu ustawionym pochyło, zwanym krzyżem św. Andrzeja, w kształcie litery X. Św. Andrzej jest patronem Grecji i narodów słowiańskich.

Andrzejki są dla nas tradycyjnym, ludowym i magicznym świętem, zachowanym się w wigilię imienin Andrzeja, 29 listopada. To tylko wtedy wykonywane wróżby są prawdziwe. „Andrzejki” są świętem przede wszystkim dla...dziewcząt. Tylko wówczas, wylewając rozto-

piony wosk albo cynę na wodę, z kształtów, jakie one przybierały, można było wnioskować, kto będzie przyszłym mężem, i określić jego wygląd.

Natomiast imię ukochanego można było odczytać z kształtu, w jaki układała się skórka obrana z jabłka, rzucona za siebie. Z kolei „spacer” panińskich bucików od najodleglejszego kąta do progu drzwi – wskazywał, która właścicielka bucika najpierw wyjdzie za mąż.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 2)

**WESELNE
PRZYJĘCIA**
TEL. 648-36-04

INTROLIGATOR
OPRAWA: ✦ PRAC DYPLÓMO-
WYCH ✦ DZIENNIKÓW
USTAW ✦ DOKUMENTACJI
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

DELIKATESY
ZIKO
✓ Ryż „Gosposi” 4 x 100g – 1,09
✓ Pizza „Dr. Oetker” 360g – 4,99
✓ Podpaski „Bella Nova” – 2,20
✓ Salami „Królewskie” 1 kg – 13,79
✓ „Złoty Hrad Strong” but. 0,5 l – 1,99
os. Piastów 60

SPRZEDAJEMY TANIEJ
• PRALKI • LODÓWKI • KUCHNIE
• PIECYKI ŁAZIENKOWE
• SPRZĘT KUCHENNY DO ZABUDOWY
PPUH WOLTEL os. Niepodległości 3
(pomiedzy poczta a Pizza Hut) **641-70-25**
MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI CEN

SYLWESTER
W LUSTRZANEJ SALI TAŃCA
JAK ZAWSZE WSPANIAŁA ZABAWA
JAK NIGDY NISKA CENA
360 ZŁ OD PARY
Informacje, rezerwacja – tel. 642-28-70 i 644-38-98

JADĄC Z NAMI POMAGASZ
Fundacji Pomocy Dzieciom
96-61 „O ZDROWIE DZIECKA”
przy Uniwersyteckim Szpitalu Dziecięcym w Krakowie
1 kurs z TAXI BARBAKAN = 1 gr dla Fundacji

OKNA PCV DREWNIANE
ALUMINIUM
Z MONTAŻEM – 20% TANIEJ
KRAKÓW OS. CENTRUM E 14 SPRZEDAŻ
F.H.U. KRYDA Tel./fax (012) 425-89-86 MONTAŻ



CENTRUM I OKOLICE



Nordea

HEROSLIFE

UBEZPIECZENIA

INDYWIDUALNE I GRUPOWE

Biuro Obsługi Klientów przy HTS S.A.
bud. „S”, klatka „A”, pok. 112
tel. 48-83 lub tel./fax 642-25-63
<http://www.nordea.pl>

KRÓTKO O DZIELNICY

● 26 bm. w Gimnazjum nr 50 im. J. Korczaka w os. Zgody zrealizowano Szkolny Projekt Edukacyjny pod nazwą „I Ty możesz zrobić coś dla wody”. Odbyły się interesujące spotkania i pokazy. Zajęcia przeprowadzono w ramach programu Unii Europejskiej Socrates Comenius.

● Mimo opadów śniegu nadal prowadzone są prace ziemne w różnych miejscach Nowej Huty. Oby mrozy i związane z nimi utrudnienia nie odbyły się na jakości prac. (P)

UZGADNIANIE SALD

ADREM S.A. administrator sporej części zasobów mieszkaniowych w Nowej Hucie prowadzi od pewnego czasu uzgadnianie sald z mieszkańcami. Wynika to z faktu przejęcia od ADREM S.A. przez ZBK bezpośrednio wpłat na swoje konta z mieszkań będących własnością Gminy oraz będących w jego zarządzie. Otrzymałszy informacje od Czytelników, że jest dużo pomyłek w zaliczaniu opłat. Jednemu z mieszkańców wyliczono nawet niedopłatę wysokości blisko 700 zł. Okazało się, że jego wpłaty omyłkowo zaksięgowano na inne mieszkanie. Niestety błędy wynikają również z winy mieszkańców, którzy niewyraźnie wypełniają blankiety lub mylą książeczkę opłat remontowych z czynszową. Zdarzają się także błędy wynikłe z wprowadzania danych do komputera lub innych omyłek, za które pracownicy ADREM S.A. przepraszają. Po to jest sprawdzanie sald, aby wszystkie błędy wyłapać i w przyszłości ich nie popełniać. Kierownictwo ADREM S.A. uspokaja, że nadal obsługę księgową będzie prowadził administrator i w tych samych miejscach można wносить opłaty i wyjaśniać wątpliwości. (sp)

Kwiaciarnia „Róża”

Piękno • Styl • Elegancja

MARIUSZ NAWALNY

- artystyczne bukiety ślubne odpowiednio dobrane do urody, figury oraz sukni,
- niezapomniane bukiety - kwiaty do włosów oraz przypinki gratis
- kompozycje okolicznościowe
- wiązanki pogrzebowe i wieńce
- serwis kwiatowy w kraju i za granicą
- dekoracje firm i banków kwiatami

pon.-pt. 9.00-19.00 os. Kombatantów 6
sobota 7.00-18.00 tel./fax 649-24-64
niedziela 10.00-17.00

ZMARLI

KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

Dominika NIEWIARA, lat 62
inż. Zygfryd ORCZYK, lat 72

KAMIEŃ WĘGIELNY POD HALĘ



Od początku roku szkolnego trwa budowa hali sportowej przy Zespole Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 1 w os. Handlowym. Inwestycja finansowana ze środków miasta Krakowa ma zostać ukończona w ciągu trzech lat. - Wierzę, że

uda nam się wejść do tej hali znacznie wcześniej - stwierdził dyrektor ZSOS nr Waldemar Gramek (na zdjęciu na pierwszym planie). W ubiegły piątek nastąpiło uroczyste poświęcenie i wmurowanie kamienia węgielnego. (dan) fot. autor

PRZYSZŁA ZIMA

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Jak stwierdził, koordynator z ZDiK Jerzy Koziński we wtorek sytuacja na nowohuckich jezdniach była opłakaną, a na trasach były 3 solarki, 5 pługopiaszarek i 2 ciągniki opłukane. MPO, które wygrało przetarg w tym roku na utrzymanie dróg powiatowych na terenie aglomeracji nowohuckiej oraz okolicznych gmin powiatu ziemskiego jest starannie przygotowane do prowadzenia akcji zima. Jak twierdzi Paweł Latała, kierownik Zakładu Obsługi i Oczyszczania Miasta MPO sp. z o.o., w dyspozycji firmy jest 12 nowoczesnych solarek, 13 pługopiaszarek, 4 ciągniki z pługami i 2 potężne pługi wirnikowe Zily. To nie znaczy, że cały sprzęt wyjeżdża na trasę z woli firmy. MPO jest gotowe realizować każde zamówienie dysponenta, czyli Zarządu Dróg i Komunikacji, gdzie zapadają decyzje o liczbie sprzętu wyjeżdżającego na miasto. MPO odpowiada tylko za część dróg nowohuckich, a należą do nich drogi miejskie, posiadające status powiatowych. Zresztą i one są

zróżnicowane co do standardów utrzymania, twierdzi dyspozytor MPO Janusz Cieślak. Na tych najważniejszych takich jak np.: al. Jana Pawła II, al. Pokoju, Bieńczycka, Kocmyrowska, Ptaszyckiego i Igołomska używa się solarek polewających solankę. Na innych ulicach np.: Broniewskiego, Mikołajczyka, Przyjaźni, Żeromskiego, Struga, Obrońców Krzyża używa się mieszanek żużla i soli. Obecnie MPO zgromadziło wystarczający zapas niezbędnych surowców. Na składzie jest 1350 ton soli, 1700 ton mieszanek żużlowo-solnej i ok. 40 ton piasku używanego głównie do posypywania chodników. Trzeba jednak wyraźnie podkreślić, że MPO odpowiada tylko za drogi miejskie i to nie wszystkie w nowohuckich dzielnicach. Przykładowo w części Mistrzejowic i na al. Jana Pawła II do ronda Czyżyńskiego pracuje RDM Śródmieście, a na ul. Nowohuckiej i al. Pokoju do ronda Dywizjonu 308 - ZGK 2. Ponadto za drogi lokalne i wewnętrzne odpowiadają spółdzielnie mieszkaniowe, zarządcy oraz administratorzy nieruchomości. (sp)

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH MORFON

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa), tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.-pt. 8⁰⁰-16⁰⁰, sobota 8⁰⁰-13⁰⁰
tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

Zakres usług: - sprzedaż trumien - przewóz zwłok - kompleksowa obsługa pogrzebu - wieńce i wiązanki - krzyże, tabliczki, klepsydry itp. - nekrologi w prasie - kremacja (spopielenie)

CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZWŁOK Z DOMU DO CHŁODNI
Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

NA PRZETARGACH

Kilkadziesiąt od dawna pustych lokali nie mogących znaleźć najemcy zostało wystawionych w połowie listopada na przetarg ofertowy. Tylko sześć znalazło najemców. Wreszcie wynajęty zostanie duży lokal w pawilonie w os. Jagiellońskim 7 (379 m kw.), gdzie Lewiatan, placąc stawkę 13,50 zł za 1 m kw., otworzy jeden ze sklepów swojej sieci. W os. Zielonym 1 w lokalu o pow. 50 m kw. powstanie zakład kaletniczy ze sprzedażą produkcji. Najemca będzie płacił 9 zł za 1 m kw. W os. Zgody 8 powstanie biuro, a stawka najmu za 1 m kw. w lokalu o pow. 22,34 m kw. wyniesie 7 zł. Jeszcze

taniej, bo 6 zł, zapłaci ten, kto wynajęł lokal w os. Centrum A 3 (68 m kw.) na usługi medyczne. W Centrum A 5 58 m kw. (za 5 zł/1 m kw.) będzie prowadzona sprzedaż pieczywa. Na przetargu ofertowym wynajęto jeszcze boks motocyklowy w Centrum C 2 o pow. 3,44 za 4,50 zł. Ponadto na przetargu otwartym tylko dwa lokale znalazły chętnych kontrahentów. W os. Centrum C 9 w lokalu o pow. 115 m kw. wynajętym za 17,70 zł/1 m kw. powstanie sklep odzieżowy, a w os. Dywizjonu 303 nr 34 (48 m kw x 13,10 zł/1 m kw.) zostanie uruchomione biuro podatkowe. (sp)

DALI ZAMIAST ZNISZCZYĆ

27 listopada 2001 r., o godz. 12.00 policjanci z Komendy Miejskiej Policji przekazali 69 sztuk spodni podopiecznym Specjalistycznego Ośrodka dla Dzieci Nieślyszących mieszczącego się przy ul. Spadochroniarzy. Są to spodnie z podrobionymi znakami znanych firm. Z tego powodu zarekwirowano je handlującym, w grudniu ub. roku na Tomeksie. Decyzją sądu orzeczono ich przepadek na rzecz skarbu państwa. Z reguły taki towar jest niszczone. Tym razem w KMP w Krakowie zdecydowano, że po uprzednim usunięciu znaków towarowych spodnie zostaną przekazane na cel społeczny. Chwalimy decyzję. Oby i inne rekwirowane rzeczy trafiały miast na przemiał do potrzebujących. Wykluczając oczywiście narkotyki, napoje wysokokowe i papierosy. (jdz)



NADWIŚLAŃSKI BANK
SPÓŁDZIELCZY
W SOLCU ZDROJU

KASKADA-RENTA LOKATA NA 10 LAT

Plan systematycznego oszczędzania, oprocentowanie 12,40%.
Kapitalizacja roczna, wypłata jednorazowa lub w formie renty.

■ Oddział w Krakowie, ul. Dietla 73/4 tel. 422-95-59
■ Filia w Krakowie, os. NIEPODLEGŁOŚCI 3A tel. 681-38-00

AUTO-KOMISY

F.H.U. "LeMar" Rok Założenia 1992

ZAPRASZAMY DO NASZYCH PUNKTÓW SPRZEDAŻY:
Kraków, ul. Obrońców Krzyża Kraków, ul. Mogińska 104
(os. Złotej Jesieni - obok Kościoła Arka) (obok Polfy)
Tel. 641-46-44 oraz tel. 0604 588-170 Tel. 411-69-66

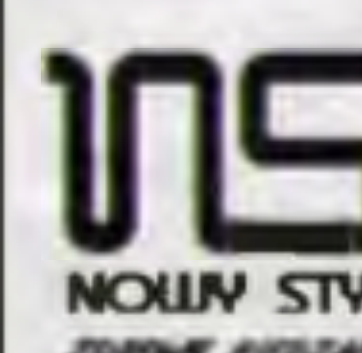
SKUPUJEMY SAMOCHODY Z ROCZNIKÓW 1995-2001

WYPŁACAMY GOTÓWKĄ 90% WARTOŚCI RYNKOWEJ
Odkupujemy samochody z niespłaconym kredytem (zastawem sądowym i bankowym)

W NASZEJ OFERCIE ZAWSZE BLISKO 100 SAMOCHODÓW
NA DWÓCH PLACACH EKSPOZYCYJNYCH

UDZIELAMY KREDYTÓW NA KAŻDY SAMOCHÓD

bez ograniczenia wieku samochodu, bez zyrantów
z gieldy, ogłoszenia, z komisji
bez zaświadczeń - przy wpłacie 40% wartości
teraz także NAJNIŻEJ NA RYNKU OPROCENTOWANY KREDYT W EURO!
WSZELKIE INFORMACJE: F.H.U. "LeMar" ul. Mogińska 104 Tel. 411-69-66



FOTELE BIUROWE

* MEBLE KAWIARNIANE

* BIURKA KOMPUTEROWE

ATRAKCYJNE CENY!

DYSTRYBUTORZY

MEBLE NA WYMIAR

„SKRZAT” os. Zgody 7 (Świat Dziecka), tel. 644-39-53
„BIUROLAND” ul. Kalwaryjska 41, tel. (012) 423-63-82

SERWIS



URZĄDZENIA GRZEWcze I SANITARNE

WOD.-KAN., GAZ-C.O.



JUNKERS

Vaillant

ARISTON

termet

MONTAŻ - RATY - SERWIS

F.H.U. „Le-Mar” os. Jagiellońskie 19
(paw. handlowy obok „Biedronki”) tel. 647-83-44, 0602-226-482

GŁOS
TYGODNIK
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków.
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

ANDRZEJKI CZY DYSKOTEKA?

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Podczas współczesnych andrzejkowych zabaw (szczególnie szkolnych) wymyślono wiele nowych wróżb – bardziej przystających do dzisiejszych czasów. Ale i tak wiele dziewcząt w wigilię nocy św. Andrzeja umieszcza pod poduszką karteczki z imionami chłopców, którzy im się podobają. A następnego dnia rano sięgną pod poduszkę...

Czy Andrzejowe święto istnieje jeszcze w naszym kalendarzu?

Czy nie przybiera ono dzisiaj formy popularnej dyskoteki? Zajrzeliśmy w tej sprawie do Internetu. Co prawda tam oddzielnej witryny poświęconej andrzejkom nie ma, ale parę osób zabrało głos w tej sprawie. **Majka** (uczennica) przyznaje, że kiedy była młodsza, obchodzila to święto przede wszystkim w szkole. Zawsze towarzyszyły mu zabawy i dyskoteki. – Najlepiej pamiętam, jak wróżyliśmy z wosku i układaliśmy buty. Mieliliśmy przy tym dużo dobrej zabawy. Bywało także, że w późniejszym czasie wróżyłam sobie w podobny sposób z koleżankami, jednak nie było to dla nas tak ekscytujące jak wtedy, kiedy miałyśmy po 8 czy 9 lat. Dzisiaj andrzejki to doskonała okazja do tego, żeby pójść z przyjaciółmi na ostatnią przed adwentem dyskotekę, ale karteczkę z imiona-

mi chłopców pod poduszkę włożyć – mówi **Majka**. **Sebastian** (ochroniarz): W tej chwili ciężko mi znaleźć czas na jakiegokolwiek rozrywkę, w tym także na obchodzenie andrzejek. Jednak jako dziecko bardzo chętnie obchodziłem to święto. Zazwyczaj wróżby robiliśmy w szkole. Były to przede wszystkim układanie butów i lanie wosku. Nie pamiętam teraz, jakie były wyniki tych wróżb, więc trudno mi powiedzieć, czy się sprawdziły. Mimo, że sam nie mam czasu na kontynuowanie tradycji andrzejkowych, chciałbym, aby moje dziecko także mogło je poznać, może dzięki szkole, o ile i tam ta tradycja nie zniknie.

Maria (gospodyni domowa): U mnie w domu, wraz z siostrami, a miałam ich dwie, co roku lałyśmy wosk. I w zasadzie tradycja andrzejkowa do tego się sprowadzała. Gdy mieszkaliśmy w internacie – andrzejki były okazją do innych wróżb, także „pantoflowych”. Kiedy moja córka była mała, lałam z nią wosk co roku. Teraz córka ma lat „naście” i nie bardzo interesuje ją takie spędzanie wieczoru andrzejkowego. Woli dyskotekę.

Janina (emerytka): Odkąd mam syna Andrzeja, święto to kojarzy mi się z wybieraniem dla niego imieninowego prezentu i przygotowywaniem tortu. Nie wierzę we wróżby, ale synowi życzę jak najlepiej. (I)

Wędkarze apelują

DBAJMY O ZALEW I JEGO OTOCZENIE

Członkowie Zarządu i wędkarze zrzeszeni w nowohuckim kole Polskiego Związku Wędkarskiego w sobotę 17 listopada br. przystąpili do porządkowania nowohuckiego zalewu i jego otoczenia. Sprzątano teren wokół zbiornika i Domu Wędkarza z liści i nagromadzonych tam śmieci. Z wody wyciągnięto sześć ławek (!), które wcześniej zostały wyrwane z ziemi i wrzucone do wody. W sprzątaniu wzięło udział 21 osób. Jak nam powiedział **Zdzisław Kwiecień**, wiceprezes Koła PZW Nowa Huta ds. gospodarczych, listopadowa akcja ma służyć

nie tylko wędkarzom, ale wszystkim mieszkańcom Nowej Huty, którzy lubią spacerować wokół tego pięknego akwenu. – *Wszyscy chcemy, by nad zalewem było czysto. Co jakiś czas sprzątamy cały teren. Nie potrafimy jednak poradzić sobie z głupotą wandalów wrzucających ławki i kosze na śmieci do wody. A korzystając z okazji, chciałbym zaapelować do wszystkich – nie zaśmiecajmy terenu wokół zalewu. To przecież jedno z najpiękniejszych miejsc w naszej dzielnicy* – dodaje wiceprezes Kwiecień. (I)

Calej naszej Rodziny, wszystkim Przyjaciółom, a szczególnie Zarządowi oraz Złodzie Spółki PTS SA przy HTS. Sąsiadom. Znajomym oraz wszystkim, którzy uczestniczyli i pomagali w organizacji uroczystości pogrzebowych, dzieląc z nami ból, żal i współczucie w chwili odprowadzania na miejsce wiecznego spoczynku Najukochańszego Męża, Tatusia i Dziadka

śp. JÓZEFA TURBASA

składamy serdeczne podziękowania

Żona i Córki z Rodzinami

Serdeczne podziękowania dla Proboszcza parafii M. B. Częstochowskiej na Szklanych Domach, Rodziny, Sąsiadów, Znajomych z pracy oraz organizacji związkowych za tak liczny udział w pogrzebie mojego męża

śp. ZYGMUNTA
KLASY

składa

Żona
Krystyna Klasa

Nasze interwencje

WOKÓŁ PLACU CENTRALNEGO

Nie tak dawno zakończono remont głównego odcinka Alei Róż, trwają remonty schodów wokół placu Centralnego, całość może cieszyć oko mieszkańców w sąsiedztwie i przyjezdnych, ale obawiamy się, by ten remont nie zdał się...

...PSU NA BUTY

– *Zadaję sobie pytanie, jak długo utrzyma się porządek wokół placu. Jeśli będziemy podchodzić do wspólnego dobra tak jak niektórzy mieszkańcy osiedli wokół alei Róż, to zapewne niedługo* – mówi nasz Czytelnik **Zdzisław Włodarczyk**. – *Przecież ekipy remontowe dopiero niedawno zakończyły prace przy renowacji głównego odcinka alei Róż, a już są one dewastowane. Zauważyłem, że właściciele samochodów – wykorzystując fakt usunięcia donic zagrażających dawniej wjazd do bramy w stronę os. Centrum B – wjeżdżają w nią lub wyjeżdżają z osiedla tuż obok siedziby banku. Obawiam się, że tego płyty chodnikowe, którymi wyłożono teren, długo wytrzymają i niedługo znowu będziemy mieć w tym miejscu wyboje.*

Gdy jeszcze w al. Róż stał pomnik Lenina, to pomnika, porządku w oko-

licy pilnowali dyżurujący na posterunku policjanci. Posterunku nie ma tu już od dawna, ale dzisiaj byłby równie potrzebny. Kilka razy zdarzały się w tym rejonie napady na przechodniów, a jak skarżą się mieszkańcy bloków osiedli B i C, sąsiadujących z reprezentacyjnym odcinkiem alei Róż, w nocy przychodzą tu hałaśliwe grupy młodzieży. – *Można by na policyjny posterunek wykorzystać jedną z zabudowanych bram, od strony Centrum B, która jest niewykorzystywana. Na pewno obecność policjantów oddziaływałaby także dyscyplinująco na zachowywanie zakazów i nakazów komunikacyjnych, a także na malarskie zapędy amatorów graffiti* – sugeruje nasz Czytelnik. Być może sytuację w odnowionej alei Róż ustabilizuje zapowiadana instalacja monitoringu telewizyjnego. (I)

CHODNIKI „W KRATKĘ”

Jeszcze słów kilka o odnawianiu schodów i chodników wokół placu Centralnego. Większość prac remontowych już przeprowadzono, aktualnie remontowane są schody na rogu os. Centrum A. Trochę szkoda, że tylko w okolicy sklepu jubilerskiego przy os. Centrum B zachowano na chodnikach rombiaste wzory z czerwonej cegły przypominające oryginalne chodniki z końca lat pięćdziesiątych. Gdzie indziej ułożono zwykłe płytki chodnikowe. I tak z każdej strony placu mamy inny chodnik. (I)



– *Nigdy nie wjeżdżam na al. Róż, mimo że mieszkam tuż przy bramie, obok Banku BPB* – mówi jeden z mieszkańców os. Centrum B. Niestety, niektórzy postępują inaczej. Zakaz wjazdu w os. Centrum B ustawiono tylko od strony al. Róż, natomiast od strony osiedla żadnego znaku zakazu w tę bramę nie ma.

Czytając codzienną prasę, można odnieść wrażenie, że w Krakowie nie było ani jednej inwestycji, która by nie została oprotostowana przez mieszkańców – oczywiście przez tych, którzy mieszkają w jej okolicy. W ostatnich latach oprotostowano już lokalizację mostów, nowych tras komunikacyjnych, stacji benzynowych, pawilonów handlowych i jeden Pan Bóg wie, czego jeszcze.

Tydzień

Protest

za protestem

Pomimo tej wiedzy o skłonnościach krakowian do protestowania (mają zresztą do tego prawo) zdziwił mnie jednak protest kolejni – tym razem w sprawie budowy zatoczek parkingowych przy ul. Ludźmierskiej (od strony kościoła w os. Teatralnym). O sprawie dowiedziałem się z naszego tygodnika tydzień temu.

Moje zdziwienie wynika z faktu, że dotychczas samochody i tak parkowały po obu stronach ulicy. Sam jeżdżąc samochodem i wiem, że czasami było tam tak ciasno, że trudno się było wyminąć z autem jadącym w odwrotnym kierunku. Trzeba było zwalniać, zatrzymywać się i ruszać ponownie. Dopiero wtedy czuć było spaliny, jakich obawiają się mieszkańcy. Natomiast zaparkowane w zatoczkach (zamiast na ulicy!) samochody nie będą stanowiły przeszkody i ruch będzie płynny. I będzie mniej spalin.

Nie znam intencji protestujących. Wiem tylko, że zatoki parkingowe budowane są w całej Nowej Hucie i znakomicie zdają egzamin. Nikt też jakoś do tej pory w takiej sprawie nie protestował.

A tak zupełnie na marginesie: wycinanych drzew, o których we wspomnianym materiale można było przeczytać, naprawdę nie widziałem.

Jan L. FRANCZYK

InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

www.interauto.krakow.pl
e-mail: salon@interauto.krakow.pl

• SPECJALNA OFERTA DLA FIRM •

Škoda Fabia Van
teraz już od 25 074 zł netto

Škoda Fabia Combi Van
teraz już od 32 910 zł netto

zalecamy oleje
Mobil

pakiet ubezpieczeń gratis
komplet opon zimowych w cenie



PRZYJMujemy SAMOCHODY W ROZLICZENIU

kredyty leasing

SALON 644-73-43
685-51-55
SKLEP 644-78-56
FAX 644-69-04

SERWIS
BLACHARNIA
LAKIERNIA
644-08-86
644-97-84

24 h Assistance
(0604) 58-40-80

MNIEJSZA WYSYŁKA

U źródeł ostatnich ograniczeń w wysyłce wyrobów walcowanych leży niewywiązywanie się klientów huty z płatności i przekroczenie przez nich limitu zadłużenia. Podobnie wygląda sytuacja z wyrobami przeznaczonymi na eksport. W rezultacie wyprodukowany towar czeka na uregulowanie należności przez odbiorcę. Taka „zablokowana” partia stanowiła w ostatni wtorek około 5 proc. wielkości zamówień złożonych na listopad.

– I tym razem problem leży po stronie finansów i braku gotówki na rynku. Mamy gotowe wyroby na składzie, ale nie wysyłamy ich, dopóki klienci nie zapłacą za nie albo nie skompensują ich wartości – mówi **Wojciech Gądzik**, szef Biura Planowania i Koordynacji Procesów Produkcyjnych.

W listopadzie poprawiła się płynność procesu produkcyjnego. Do tej pory nie odczuwano problemów z wsadem w walcowni gorącej, bednarce i rurach. Małe niedobory, pod względem czasu dostaw wsadu, odczuwała walcownia zimna.

Wprawdzie w ostatni weekend (od piątku do poniedziałku) oba wielkie piece pracowały równolegle, co nie zdarzyło się od dawna, ale teraz znowu wróciły do naprzemiennego cyklu pracy. Powodem było m.in. ponowne usztywnienie stanowiska

spółek węglowych w sprawie dostaw. W tym tygodniu Koksownia znowu musiała ograniczyć wielkość produkcji.

Także dostawy rud nie są rytmiczne. Wprawdzie zgromadzono ich trochę na składzie, lecz zapas – ze względu na zimę – powinien być znacznie większy, by zapewnić „bezpieczeństwo” produkcji. Nadal też huta ma problemy ze złomem. HTS wykorzystuje do produkcji złom własny uzyskiwany podczas procesów walcowania, ale w dużej mierze bazuje na dostawach z zewnątrz. Niestety, największy dostawca huty – spółka „Złomex” – ma spore wierzycielności w hucie i nie ma za co złomu skupować, a ze względu na brak pieniędzy na rynku polski złom trafia dzisiaj do zagranicznych hut, które płacą gotówką.

(I)

PKZP PRZYPOMINA – SKŁADKA NA FUNDUSZ „D”

Zarząd PKZP przy HTS S.A. informuje swoich członków, że zgodnie z uchwałą Walnego Zebrania Delegatów PKZP przy HTS z czerwca 2001 roku, wysokość składki, na tzw. fundusz „D” (popularnie zwany kasą pośmiertną), została określona na kwotę 8 zł miesięcznie (96 zł rocznie). Nowe stawki obowiązywać będą od 1 stycznia 2002 roku i dotyczą również zgonów, które zaistnieją od tej daty.

Równocześnie ze składką podniesiono wysokość świadczeń pośmiertnych, które wynikają z funduszu „D”.

Rodzaje zapomóg pośmiertnych z tytułu śmierci:

1. ubezpieczonego członka PKZP – 2400 zł,
2. współmałżonka ubezpieczonego – 1200 zł,
3. dzieci ubezpieczonego:
 - a) martwo urodzone – 290 zł,
 - b) pozostające na utrzymaniu ubezpieczonego:
 - ♦ w wieku do lat 7 – 490 zł,
 - ♦ w wieku powyżej 7 lat – 800 zł,
4. rodziców ubezpieczonego i jego współmałżonka – 290 zł.

Zarząd PKZP równocześnie przypomina, że:

- niewpłacenie obowiązującej składki na fundusz „D” będzie traktowane jako rezygnacja z przynależności do PKZP;

- wpłaty składek można dokonywać miesięcznie, kwartalnie, półrocznie i rocznie, w zależności od sytuacji materialnej wpłacającego;

- wpłaty można dokonywać bezpośrednio w kasie PKZP w godzinach od 9.00 do 14.00 w budynku administracyjnym „S” HTS, kl. C, na parterze;

- wpłaty można dokonać osobiście lub przez członków rodzin, znajomych, sąsiadów lub na konto PKZP: PKO BP II Oddział w Krakowie nr 10202906-12289-270-1.

PKZP już rozpoczęła przyjmowanie składek na rok następny.

W związku z przykrymi konsekwencjami wynikającymi z nieterminowego opłacania składek na kasę pośmiertną przez naszych członków, Zarząd PKZP zwraca się z uprzejmą prośbą do członków rodzin, kolegów z pracy, sąsiadów o przypomnienie o wpłacie zainteresowanemu członkowi PKZP (szczególnie rencistom i emerytom) oraz pomoc w terminowym wpłaceniu składek na wspomniany fundusz.

GLOS

HTS S.A.

Usłyszeć popularny szlagier i na moment przenieść się (wirtualnie) w atmosferę lat pięćdziesiątych na plac jednej z największych ówczesnych budów, podziwiać zapał i entuzjazm młodych junaków, tłumnie ściągających na podkrakowskie pola do Nowej Huty w poszukiwaniu przygody, życiowej szansy i zawodowej stabilizacji – to wszystko można przeżyć podczas zwiedzania, otwartej 19 listopada w dawnym budynku Zginiatacza, wystawy zatytułowanej „Życie budowniczych Nowej Huty, urządzenia i technika lat pięćdziesiątych”.

O NOWEJ TO HUCIE WYSTAWA

Ekspozycja skierowana jest do pracowników HTS, ale szczególnie, do starszej generacji mieszkańców dzielnicy, którzy wznosili od podstaw kombinat metalurgiczny i sąsiadujące z nim osiedla.

Elementem charakterystycznym wystawy jest pokazanie stosowanej wtedy techniki. Zadziwiać może prostota wielu urządzeń, gdyż tylko takimi dysponowano po wyniszczeniu gospodarki narodowej po II wojnie światowej. Często liczyła się precyzja rąk i siła woli, aby znieść obiekty, które służą nawet do dziś.

Na zdjęciach można obejrzeć proste narzędzia (kielnie) oraz szczyt techniki, ułatwiający transport cegieł (przenośniki taśmowe). Zobaczymy też wywrotki, spychacze, koparki, betoniarki, dźwigi, których już na współczesnych budowach nie uświadczysz. Technika zmieniała się i owe zdjęcia, zachowane przez uczestników tamtych wydarzeń, obrazują, jak duży postęp nastąpił nie tylko w technikach budowlanych. Aby sobie to uświadomić, najlepiej przyjść i obejrzeć to wszystko. Warto też pokazać to młodszemu pokoleniu nowohucian, którzy będą zapewne zdumieni, w jakich warunkach żyli ich dziadkowie, w jakich



W otwarciu wystawy wziął udział prof. Stanisław Juchniewicz, niegdyś projektant nowohuckich obiektów, obecnie twórca koncepcji zagospodarowania obszaru strategicznego Kraków-Wschód.

warunkach dorastali ich ojcowie. Można wejść w atmosferę tamtych lat, oglądając w programie komputerowym stare kroniki filmowe wraz z charakterystycznym podkładem muzycznym, a także zanucić melodię „O Nowej to Hucie piosenka”. Szczególnie zainteresowanym warto polecić film będący dokumentem z pierwszego spustu surówki z wielkiego pieca w roku 1954.

Wystawa czynna jest codziennie od 12 do 15, od poniedziałku do piątku w budynku administracyjnym walcowni Zginiatacz.

Organizatorzy jednocześnie ogłaszają zbiórkę przedmiotów z Nowej Huty, które mogą wzbogacić kolejną wystawę. Wszyscy chętni posiadają-

cy pamiętki z tamtych lat proszeni są o kontakt telefoniczny: 644 46 66 wew. 34-54 lub 0-503-530-857. Informacje dostępne są też na stronie internetowej: www.nh.pl.

Grupy szkolne i zorganizowane mogą zgłaszać się do biur turystycznych: GALEON os. Górali 5, tel. 642-26-20, PTTK przy HTS, os. Stalowe 16, tel. 643 79 05, UNI-HUT ul. Ujastek 1, tel. 644-68-18. (pen)

Pamięci Darka Rajtara

HTS POKONAŁA PARTYZANTA DOJAZDÓW

W ostatnią niedzielę, 25 bm. reprezentacja Huty im. T. Sendzimira S.A. w piłce nożnej rozegrała w Dojazdowie mecz towarzyski z tamtejszym Partyzantem. Celem tych zawodów była zbiórka pieniędzy dla żony tragicznie zmarłego Darka Rajtara, który był reprezentantem HTS i jednocześnie piłkarzem Partyzanta Dojazdów. Organizatorom spotkania udało się zebrać 570 zł.

Reprezentacja HTS wygrała 2:1, po bramkach **Mariusza Kraconia** i **Pawła Rośka**. Dla pokonanych gola strzelił Michał Marek. Mecz rozgrywany był w dość trudnych warunkach, na rozmiękłym i ośnieżonym boisku. Obie drużyny pokazały jednak całkiem dobry futbol.

Hutnicza drużyna wystąpiła w następującym składzie: Czesław Strączek, Tadeusz Techmański, Marcin Kędzior, Dariusz Oraczewski, Paweł Kulpiński, Wiesław Piotrowski, Adam Długosz, Robert Kowacz, Robert Kręcisz, Rafał Stachel, Tomasz Drzazga, Mariusz Kracoń i Paweł Rosiek.

W barwach Partyzanta Dojazdów również wystąpiło sporo hutników, nawet reprezentantów HTS. Ta drużyna zagrała w składzie: Tomasz Białasek, Mariusz Kordylewski, Tadeusz Zięba, Józef Strzelec, Dariusz Zagó-



Jedną z bramek dla hutniczej drużyny strzelił Paweł Rosiek (z prawej), tutaj oglądany podczas meczu w hali.

rowski, Kamil Czarnecki, Kazimierz Klimek, Waldemar Zbroja, Dawid Zbroja, Jacek Suder, Dariusz Madejski, Konrad Maciejowski, Grzegorz Sosin i Michał Marek.

Drogi Koleżance
**AGNIESZCE
TURBASA-RAMUT**

z powodu śmierci
OJCA

wyrazy głębokiego
współczucia
składają

Kierownictwo
i Pracownicy DTT

O PUCHAR PREZESA

W najbliższą sobotę i niedzielę (1 i 2 grudnia) odbędzie się w Hali Gminnego Ośrodka Sportowego w Zielonkach VIII Halowy Turniej Piłki Nożnej o Puchar Prezesa Zarządu HTS S.A. Organizatorem turnieju jest hutniczy TKKF. W tym roku do turnieju zgłosiło się tylko dwanaście drużyn, które w wyniku losowania podzielono na trzy grupy eliminacyjne. Grupa I rozpocznie swoje mecze w sobotę o godz. 15. Będą w tej grupie rywalizować Madrohut, COS, Stalprodukt i ZH/H1. O godz.

17.15 powinny się rozpocząć spotkania drużyn z grupy II, w której zagrają ZM, Complex, ZK i DTE/E4. Grupa III zacznie rywalizację o godz. 19.30. W tej grupie spotkają się – REM-TECH, Solhut, ZA i DTE/SKOK. Do dalszych gier awansują po dwie najlepsze drużyny z każdej grupy. Gry finałowe odbędą się w niedzielę, 2 grudnia od godz. 8. Organizatorzy zapowiadają spore emocje, warto więc wybrać się w sobotę i niedzielę do Zielonek.

(jack)

26 listopada Huta im. Tadeusza Sendzimira skierowała wniosek do wojewody małopolskiego o wyłączenie ze strefy ochronnej HTS S.A. 1110 hektarów leżących na jej obrzeżach. Jest to ponad 30 proc. zajmowanego przez nią obecnie obszaru. O złożeniu wniosku władze huty poinformowały na spotkaniu z radnymi Krakowa, które odbyło się w HTS S.A. 27 listopada. Radni, z przewodniczącym Rady Miasta Stanisławem Handzikiem na czele, przedstawiciele huty, jej związków zawodowych a także architekci dyskutowali nad zastrzeżeniami do tzw. wariantu B Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Krakowa.

większego kroku. Dopiero po ostatniej, wiosennej sesji w HTS S.A., poświęconej rozwojowi obszaru strategicznego Kraków – Wschód, parlamentarzyści małopolscy podjęli się przeprowadzenia takich zmian w ustawodawstwie, które pozwoliłyby wojewodzie na podejmowanie decyzji w sprawie strefy. Taka możliwość istnieje od kilkunastu tygodni.

Przed paroma tygodniami kontrola składników majątkowych w Składzie Handlowym wykazała znaczne braki materiału. Nieprawidłowości stwierdzono też w ofercie przedstawianej w Internecie. Spowodowane w ten sposób straty oszacowano na 557 tys. zł. Z jednej strony było to zaprzeczenie całej, mozolnie wpro-

cia powierzonego mienia", co narażiło hutę na znaczne straty materialne. O ile winą kierownika składu był głównie brak nadzoru i zaniechanie, o tyle dwaj pozostali pracownicy wykazali się inwencją w fikcyjnej sprzedaży. Próbuąc ukryć niedobory na stanie składu, po wprowadzeniu towaru na ogólnie dostępną wi-

WINNYCH UKARANO

wadzonej polityki sprzedaży huty, a z drugiej, tylko dzięki wprowadzonemu systemowi IFS (wszystkie transakcje mają daty operacji i identyfikatory dokonujących je pracowników) udało się sprawę wykryć i zapobiec dalszemu uprawianiu nieuczciwego procederu. Informowaliśmy o tej sprawie w ub. tygodniu, sygnalizując, że przekazano ją organom ścigania. Dziś dalsze szczegóły.

Na czym polegały nieprawidłowości i kto się ich dopuścił? Zarzuty postawiono na razie trzem pracownikom składu handlowego (kierownikowi składu, kierownikowi działu sprzedaży i magazynów DMS oraz wykonującemu polecenia przełożonych specjaliście handlowcowi). Informacja służbowa z kontroli DMS została sporządzona 13 listopada. Po jej przeanalizowaniu dyrektor marketingu podjął decyzję o wyciągnięciu konsekwencji służbowych wobec winnych. Powodem było „naruszenie podstawowych obowiązków pracowników, niezapewnienie ochrony powierzonego mienia huty, w celu zabezpieczenia go przed zaborem, zaginięciem lub zniszczeniem, brak właściwego nadzoru, a także zaniechanie obowiązku wdrożenia postępowania wyjaśniającego wobec ujawnionych przypadków zaginię-

trynę, bezpodstawnie go stamtąd zdejmowali. W ten sposób towar figurował jako wydany. Operacje takie były powtarzane nawet kilkakrotnie. Dla huty oznaczało to ogromne straty.

W świetle paragrafu 28 Regulaminu Pracy HTS S.A. niedbałe wykonywanie pracy, brak nadzoru, niewykonywanie poleceń przełożonych – stanowią ciężkie naruszenie podstawowych obowiązków pracowników. Stąd decyzja o rozwiązaniu umów o pracę w trybie art. 52 par. 1 pkt. 1 Kodeksu Pracy.

Obydwu pracowników składu, którzy dopuścili się nagannego procederu, zwolniono dyscyplinarnie. W ten sam sposób ukarano też kierownika składu, który ponosił odpowiedzialność za funkcjonowanie składu. Zgodnie z procedurą przed wręczeniem wypowiedzeń zwrócono się z zapytaniem do wszystkich związków zawodowych o to, czy podejmą się obrony tych pracowników. W przypadku jednego z nich (zajmującego najniższe stanowisko, a zatem mającego najmniejszy zakres odpowiedzialności) nadeszła odpowiedź pozytywna, co jednak nie oznacza, że nie otrzyma on wypowiedzenia w takim trybie, jak zostało to postanowione. (vk)

HUTNICTWO W KRAJU I NA ŚWIECIE

Ministerstwo Skarbu i indyjski koncern ISPAT nadal prowadzą rozmowy w sprawie sprzedaży czterech polskich hut.

Jak powiedział na sobotniej konferencji prasowej minister gospodarki Jacek Piechota, „rozmowy dotyczące prywatyzacji polskich hut trwają nadal i jeszcze w tym miesiącu przedstawiciele ISPAT-u mają uściślić swoją ofertę prywatyzacyjną”. Ponieważ ustawa nakłada konieczność utworzenia koncernu Polskie Huty Stali, do końca tego miesiąca minister skarbu i minister gospodarki podejmą decyzję jak ma przebiegać restrukturyzacja w polskim hutnictwie.

ISPAT złożył w lipcu wiążącą ofertę zakupu udziałów w wymienionych hutach i miał wyłączność na prowadzenie rozmów do końca września. W październiku ofertę zakupu aktywów czterech hut złożyło również konsorcjum europejskich producentów stali, w skład którego wchodzi niemiecki Salzgitter, francuski Usinor, niemiecki Thyssen Krupp i luksemburski Arbed.

Ministerstwo Gospodarki przymierza się do powołania wspólnego zarządu dla hut Katowice i Sendzimira.

Może to być pierwszy krok w konsolidacji dwóch największych zakładów produkujących ponad 60 proc. stali. Resort gospodarki od ponad dwóch tygodni analizuje możliwość powołania wspólnego zarządu dla dwóch największych krajowych hut: Katowice i Sendzimira. Unia personalna może być pierwszym krokiem w kierunku konsolidacji tych spółek, której docelowym etapem jest utworzenie koncernu Polskie Huty Stali. Według nieoficjalnych informacji, rozstrzygająca decyzja w tej sprawie może zapaść w ciągu kilku dni.



„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

UWOLNIĆ STREFĘ

Strefa ochronna wokół HTS S.A. została utworzona w 1980 roku decyzją władz dzielnicy Nowa Huta. Początkowo liczyła ok. 3600 ha (razem z terenem zajmowanym przez hutę – ponad 4500 ha). W zamierzeniach miała oddzielać obszar przemysłowy od terenów zamieszkałych. W latach osiemdziesiątych, za zgodą mieszkańców terenów objętych strefą, huta wykupywała ich majątki – domy, zabudowania gospodarcze i ziemię. Ze swych zasobów – istniał jeszcze wtedy wydział budownictwa mieszkaniowego – zapewniała mieszkania wysiedlanym ze strefy. Nie dokończono tego procesu, w strefie zostało wiele zamieszkałych domów. Mieszkańcy strefy niestety nie mogli budować nowych domów, ani remontować starych. W latach dziewięćdziesiątych przeprowadzono kilka drobnych korekt strefy. Najpoważniejszą było zmniejszenie obszaru strefy ochronnej o 600 ha – miało to miejsce w roku 1996.

Radykalne zmniejszenie produkcji, modernizacja części surowcowej i instalacja filtrów ochronnych sprawiły, że istnienie strefy ochronnej wokół huty stało się bezzasadne.



Fot. A. Miszczuk

Radni krakowscy byli pierwszymi, którzy usłyszeli o złożonym przez HTS wniosku dotyczącym zmniejszenia strefy ochronnej o 1110 hektarów.

Huta jest przygotowana do warunków, które zgodnie z ustawodawstwem będą obowiązywać od roku 2005: zakłady pracy nie będą mogły funkcjonować, jeśli ich emisja zanieczyszczeń przekroczy granice ogrodzenia.

Mimo ogromnych starań służb majątkowych huty, monitorowania władz i przekonywania środowisk opiniodawczych do potrzeby likwidacji strefy, przez ostatnich kilka dni nie udało się w tym kierunku zrobić

Dziś strefa ochronna, razem z terenem zajmowanym przez samą hutę, liczy prawie 3,5 tys. ha. Uwolnienie 1110 hektarów oznacza, że w strefie pozostanie jeszcze 2237 ha. Wniosek o „uwolnienie” od strefy ochronnej dotyczy terenów na jej wschodnich i południowych obrzeżach: m.in. Wadowa, Branic, Ruszczy, Luboczy i Wyciąża. Wciąż aktualne są też plany zmniejszenia terenu samej huty: z przeszło 900 do ok. 500 ha.

(vk)

SZANSA DLA HUTY I DLA KRAKOWA

Prace nad uznaniem terenów wokół huty za obszar strategiczny, przygotowaniu warunków do lokowania w tym obszarze przemysłu wysokich technologii – rozpoczęto w roku 1994. Powstała wtedy Komisja Wspólna, rozwiązująca problemy huty, miasta i województwa. Dzięki tej współpracy doszło do uwzględnienia w planach rozwoju Krakowa interesów wschodnich obrzeży miasta.

W oparciu o stanowisko Komisji Wspólnej Administracji Publicznej i Huty im. T. Sendzimira S.A. z 13 marca 2001 roku w sprawie planu zagospodarowania przestrzennego Obszaru Kraków-Wschód, podpisane przez przedstawicieli władz województwa małopolskiego, urzędu marszałkowskiego, władz miasta i zarządu huty wykonano opracowanie koncepcji przeznaczenia obszaru położonego w obrębie i w pobliżu HTS. Zostało ono włączone do przygotowywanego Studium Uwarunkowań Planu Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Krakowa.

Uznanie obszaru Kraków – Wschód za strefę przemysłową przeznaczoną do lokowania inwestycji o charakterze przemysłowym, usługowym i handlowym w branżach przemysłowych, sprawia, iż teren ten znakomicie nadaje się do lokowania inwestycji średniego i małego przemysłu, drobnej wytwórczości, a także przedsięwzięć o charakterze komercyjnym. Dodatkowo uwzględnienie w Planie Zagospodarowania Przestrzennego projektu tzw. „otwarcia HTS”, zakładającego poważne zmniejszenie ogrodzonego terenu huty, na którym prowadzona będzie produkcja stali i wyrobów stalowych sprawi, że kolejne „uwolnione” od produkcji przemysłowej tereny będą mogły być wykorzystane do prowadzenia działalności o charakterze przemysłowym, jak i działalności usługowej (typu drobna wytwórczość, składy, magazyny itp.). Do szczególnie atrakcyjnych zalicza się tu tereny położone od strony zachodniej w rejonie bramy nr 1 HTS. Ich walorem jest dobry dojazd i wewnętrzna sieć

komunikacyjna, spełniająca wymagania stawiane drogą publiczną.

Warunkiem podniesienia atrakcyjności terenów poprzemysłowych, wraz ze Specjalną Strefą Ekonomiczną oraz Parkiem Technologicznym, jest kompleksowe rozwiązanie komunikacyjne. Szczególnie istotne jest, by władze regionu krakowskiego ostatecznie przyjęły do realizacji koncepcję nowego układu komunikacyjnego w tym rejonie, włączając (a nie separując) ten obszar w kompleks przemysłowy i miejski Krakowa. Chodzi tu przede wszystkim o północne obejście autostradowe, systemy dróg łączące się z autostradą A-4 i północnym obejściem oraz uruchomienie tzw. szybkiego tramwaju po istniejących torach kolejowych linii Kraków–Nowa Huta–Podłęże. Nowe rozwiązania komunikacyjne umożliwiłyby bardzo dobre połączenie tego rejonu – w tym dotychczasowych wsi, a przyszłych zespołów mieszkaniowych Lubocza, Wadów, Wyciąże, Kościelniki, Ruszcza i Branie – z innymi częściami miasta Krakowa. Rozwój połączeń komunikacyjnych udostępniłby szerzej dla mieszkańców miasta tereny rekreacyjne w Przylasku Rusieckim.

Stosunkowo najprostszym sposobem zwiększenia dostępności obszaru Kraków-Wschód możliwym do realizacji w krótkim czasie i przy zaangażowaniu najmniejszych środków, jest w szczególności szybka modernizacja ulicy Igołomskiej i drogi 77 Kraków-Cło. Mimo zmodernizowania jednego z wiaduktów nad ul. Igołomską i poprawy przejazdu dla samochodów ciężarowych, drogi te są w złym stanie technicznym, a jednocześnie nie spełniają norm obowiązujących dla szlaku komunikacyjnego o europejskim standardzie (zbyt wąskie, brak poboczy wiaduktów itp.). Zamknięciem układu komunikacyjnego od strony północnej obszaru Kraków – Wschód może być przedłużenie dwupasmowej ulicy Łowińskiego w kierunku wschodnim, wzdłuż torów kolejowych, do projektowanego obejścia autostradowego łączącego A4.

GŁOS video

„MROCZNA DZIELNICA” – reż. Andrzej Bartkowiak, wyst. Steven Seagal, DMX, Isaiah Washington.

Detektyw Orin Boyd zasłużył, by jego imieniem nazwano ulicę lub plac w Chicago. Zamiast tego jednak zostaje zdegradowany i to zaledwie w kilka dni po tym, jak w pojedynkę rozbił gang płatnych morderców, którzy specjalizowali się w politycznych zabójstwach na zlecenie. Ktoś chce się pozbyć Boyda, on nie daje jednak za wygraną. To jest sensacyjny thriller wyprodukowany przez Joela Silvera, tego samego, który przyłożył rękę do „Matrixa”. W roli głównej ulubieniec damskiej części widzów (choć chybą nie tylko) – Steven Seagal.



1. (2) Cudowni chłopcy
2. (3) Przedwiośnie
3. (1) The Grinch
4. (6) Cela
5. (8) Mroczna dzielnica
6. (4) Miss agent
7. (5) 102 dalmatyńczyki
8. (7) Traffic
9. (9) Podejrzany
10. (10) Miłość w Nowym Jorku

Nowohucka
ZŁOTA
10

W hali „Korona” dla dzieci niepełnosprawnych

BAL ANDRZEJKOWO-MIKOŁAJKOWY

Na wielkim balu andrzejkowo-mikołajkowym w hali „Korona”, bawiło się kilkaset osób. Dzień 27 listopada zapisał się jako ważne wydarzenie roku dla niepełnosprawnych dzieci, ich przyjaciół, rodziców i opiekunów oraz organizatorów. W zamierzeniu organizatorów, Krakowskiej Rady Niepełnosprawnych, było to spotkanie integracyjne dla dzieci niepełnosprawnych wraz z osobami towarzyszącymi. Około 600 osób, w ten szczególnie wieczór, świetnie się bawiło. Na atmosferę balu złożyły się tańce, konkursy, „prawdziwy” Mikołaj, który pamiętał o dzieciach i hojnie je obdarował paczkami. Dzieci uczestniczyły w zabawie i pałaszowały ciastka. Do zabawy zachęcał zespół muzyczny z Akademii Pedagogicznej, które sprawdziły się w roli wodzirejów.

O tej imprezie mówiło się od kilku tygodni, a Zarząd Krakowskiej Rady Niepełnosprawnych – prezes Włodzimierz Szpulak, wiceprezes Zofia Sawa i skarbnik Maria Bartosz – wiele miesięcy wcześniej rozpoczęły przygotowania. Starania or-

ganizatorskie wsparli ludzie dobrej woli. Pozyskano sponsorów, bez których pomocy spotkanie integracyjne nie byłoby możliwe w takim wymiarze.

We wdzięcznej pamięci i kronikarskich zapisach Krakowskiej Rady Niepełnosprawnych pozostało kilkanaście krakowskich firm. Są to: Fabryka „Miraculum”, Carrefour, „Alti Plus”, „Teta”, spółdzielnie – „Naprzód” i „Chalupnik”, „Sanel”, hurtownie – „Adesso”, „Redan”, „Ewo-Trade”, „CAM”, bank BPH al. Pokoju i Oddział przy ul. Pijarskiej, Mostostal z Nowej Huty, zespół muzyczny „Japromata” z Jawornika, Radio „Partner”, firmy – „Polamo”, „Lajkonik”, „Vistula”, NBP ul. Basztowa. Na słodki poczęstunek złożyły się cukiernie nowohuckie z osiedli Dywizjonu 303 i Zielonego oraz „Michalek”, „Jan” i cukiernia przy ul. Teligi. Do listy darczyńców należy jeszcze dopisać PFRON z dotacją. Wysiłek organizatorów i sponsorów się opłacił. Bal na długo będzie dla dzieci miłym wspomnieniem.

(R)

„NAJPIĘKNIEJSZE FILMY O MIŁOŚCI”

W piątek, 7 grudnia Nowohuckie Centrum Kultury przygotowuje miłe spotkanie z dr Grażyną Stachówną z Uniwersytetu Jagiellońskiego pod hasłem „Najpiękniejsze filmy o miłości”. W programie omówienie fundamentalnych filmów z tej dziedziny z przybliżeniem reżyserów i gwiazd filmowych. Ponadto odbędzie się promocja książki prowadzącej spotkanie pt. „Niedole miłowania...” oraz będzie można kupić w cenach promocyjnych książki wydawnictwa Rapid z Krakowa o tematyce filmowej.

(P)

Notowania cenowe

AUTO ZIMĄ

Tradycyjnie zima zaskoczyła drogowców i zmotoryzowanych. Warto jak najszybciej zaopatrzyć się w różne akcesoria i niezbędne zimą części. Polecam jeden z najlepszych sklepów motoryzacyjnych w Krakowie „Bajmot” w os. Szklane Domy 1. Kto ma kłopoty z akumulatorem może tutaj wybrać odpowiednią baterię do swojego auta różnych firm już np. od 99,00 zł za akumulator firmy „Centra”. Warto mieć zimą przy dużych mrozach ze sobą kable rozruchowe, które można nabyć od 23,00 zł. Jeśli chcemy tylko podładować akumulator, to przyda się nam prostownik z płynną regulacją natężenia prądu w cenie już od 83,00 zł. Oczywiście jest tu także duży wybór opon zimowych do różnego rodzaju samochodów zarówno osobowych jak i dostawczych. Ceny opon rozpoczynają się już od 90,00 zł.

Szczególnie teraz, gdy zaatakowała zima będą bardzo przydatne drobne, ale ułatwiające życie akcesoria. Polecam odmrażacz do szyb w aerozolu po 6,00 zł oraz odmrażacz do zamków także w aerozolu po 3,00 zł. Gdy zaparowują szyby potrzebny jest pojemnik w aerozolu przeciw roseniu za 7,00 zł. Koniecznie zimą należy używać nie zamarzający płyn do spryskiwaczy szyb. W „Bajmocie” jest płyn zapachowy w cenie od 3,00 zł za 1 litr lub 13,00 zł za 5 litrów. Gdy zamarzną szyby przyda się skrobaczka za jedyne 1,50 zł. Są także skrobaczki razem ze zmiotką do śniegu w cenie 6,00 zł. Aby nam nie przymarzły drzwi warto użyć preparat do uszczelek w cenie 7,50 zł. Do uszczelek przydatny będzie też „Gumy protection” za 6,00 zł – 300 ml. Nie tylko zimą, ale zawsze warto mieć w aucie WD – 40 dzięki któremu żadna zapieczona śruba nam nie strasza. Pojemnik WD – 40 kosztuje w zależności od pojemności 12,50 zł – 100 ml, 15,50 zł – 200 ml i 26 – 400 ml. Na koniec zalecam kupno łańcuchów na koła. Wszystko na to wskazuje, że zima będzie ostra i łańcuchy mogą się przydać. Łańcuchy bez najeżdżania „drabinka” można już kupić od 103,00 zł, a „trapez” od 130,00 zł. Łańcuchy do samochodów dostawczych są do nabycia już od 386,00.

(sp)

WALUTA

To już ostatnie momenty silnej złotówki. Najprawdopodobniej od grudnia wartość walut zachodnich wyraźnie wzrośnie.

W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy aktualne ceny walut: USD: 4,03-4,11 zł, DM: 1,81-1,86 zł, ATS: 0,257-0,264 zł.

PREZENT MIKOŁAJOWY DLA DZIECI

Wszystkie chore dzieci będą mogły skorzystać z bezpłatnego seansu bioenergoterapeutycznego w gabinecie Ireny Wajdy w os. Handlowym 7, w dniu 6 grudnia od godz. 15.00. Tel. 425-73-08 lub 0-608-312-947.

„MARK-MED” zaprasza
PACJENTÓW KASY BRANŻOWEJ do
GABINETÓW STOMATOLOGICZNYCH
1. ul. Lubocka 53, tel. 645-38-07
wtorek, piątek 17.00–19.00
2. ul. Branicka 29, tel. 645-03-12
wtorek, czwartek 15.00–18.00

Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”
Kraków, ul. Księża Pijarów 3
(równoległa do ul. Bora Komorowskiego)
organizuje wesela, przyjęcia
okolicznościowe, bankiety,
spotkania firmowe.
Zapraszamy od 11.00 do 22.00.
Tel. 413-23-02.

Hurtownia „Renmar” os. Złotego Wieku 88
Tel. 641-32-32
• art. BIUROWE i szkolne • druki akcydensowe
• akcesoria komputerowe • OPAKOWANIA JEDNORAZOWE
• podstawki pod piętrowe torty
REALIZUJEMY ZAMÓWIENIA NIETYPOWE
Zaopatrzenie biur, szkół i sklepów – dostawy gratis!

Studio
Urody „MK”
• Ekskluzywne usługi za małe pieniądze.
• Fryzjerstwo damsko-męskie.
• Kosmetyka.
• Solarium.
• Siłownia dla pań.
ul. Kocmyrzowska, za placem
targowym Bieńczyce,
obok salonu Skody, I piętro, prawe skrzydło
tel. 643-63-13
pn.–pt. 8–20, sob. 8–14

BLACHARSTWO
LAKIERNICTWO
MECHANIKA
os. Szkolne 26
Tel. 644-88-44

EXPRES TAXI
96-29
0501-44-96-29
40% TANIEJ!
0800-11-11-11
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY
31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232
Intensywne kursy
ANGIELSKI NIEMIECKI
FRANCUSKI WŁOSKI
HISZPAŃSKI ROSYJSKI
NCK, p. 121, w godz. 10.00-18.00
tel. 644 09 39

Restauracja „FEMA” ul. Bieńczycka 19 (przy bazarze TOMEX)
organizuje przyjęcia okolicznościowe:
* wesela * spotkania firmowe * wigilie
Zapraszamy na Andrzejki i Bal Sylwestrowy
Tel. 0501-444-890

FH „CORSO”
os. Zielone 9, Tel. 643-10-24
SKLEP METALOWO-
CHEMICZNO-
INSTALACYJNY
POLECAMY:
♦ art. metalowe
i budowlane
♦ art. instalacyjne
♦ farby ♦ lakiery
♦ kleje
(oferta obejmuje
7000 artykułów)
Zapraszamy: 8.00–17.00,
sob. 8.00–14.00

STAŚ
MARKET
os. Wysokie 22 C
tel. 647-11-24
ZAPRASZA
NA REWELACYJNIE
TANIE ZAKUPY
• Stoisko mięsno-wędliniarskie –
świeże i młode mięso oraz wędliny
od renomowanych dostawców
w konkurencyjnych cenach.
• Uwaga placówki oświatowe.
Dowóz mięsa i wędlin gratis.
• Zapewniamy także bezpłatny
dowóz artykułów na wesela, ban-
kiety, przyjęcia itp.
• Stoisko ogólnospożywcze w
nowym lokalu oferuje artykuły w
promocyjnych cenach.
• Respektujemy talony SODE-
XO PASS POLSKA.

OKNO-POL
SPÓŁKA Z O.O.
PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ

Przykładowe ceny netto okien z PCV	865 x 1435	1465 x 1435	1765 x 1435	865 x 2085	1465 x 2085
	379 zł	635 zł	699 zł	419 zł	949 zł

Profil REHAU 6 i 6-cie komorowy

WŁOPIŃCIE okna drewniane, aluminiowe, akcesoria oraz panele podłogowe

BIURA HANDLOWE: Kraków - Bieńczycka Plac Targowy 23a, tel. 641 46 30, 648 41 51, ul. J. Dietla 51, tel. 429 28 15, ul. Bieńczycka 75, tel. 638 36 21, 274 61 75, ul. Chocimska 11, tel. 294 74 24, ul. Dobrego Pasterza 122, tel. 417 35 69, ul. Kościuszki 39, tel. 417 35 69, ul. Kraszewskiego 29, tel. 427 11 93, ul. Krowoderska 58, tel. 423 39 50, 423 39 05, Kiszewice - ul. Krakowska 24, tel. 1012 252 26 51, Baranów - ul. Trudna 21, tel. 1014 612 38 22, Dąbrowa Tarnowska - ul. Oleśnicka 14, tel. 1014 642 23 70, Kępy - ul. Krakowska 15, tel. 0502 857 374, Łódź Góra - ul. Tarnowska 3, tel. 1014 678 43 52, Myślenice - ul. Rzemieślnicza 30, tel. 1012 272 18 70, Olkusz - ul. Augustyńska 3, tel. 1032 611 40 20, Przemyśl - ul. 3 Maja 94, tel. 1012 366 42 10, Rzeszów - ul. Siodłowa 23, tel. 1035 579 04 10, Stanisławów - tel. 1012 284 11 35, Wadowice - ul. Zatorska, tel. 0605 444 249, Wieliczka - ul. Boguska 17, tel. 1012 278 57 95, ul. Krakowska 9, tel. 1012 278 39 53, Wałbrzych - ul. 1 Maja 45, ul. 1032 644 12 36

Poszukujemy przedstawicieli handlowych oferujemy atrakcyjne warunki współpracy tel. 0605 397 052

DAJMY SZANSE

W kraju się nie przelewa. Rząd usiłuje zalatać dziurę budżetową, oszczędzając, gdzie się da i ile się da. Niestety oszczędności dotyczą także tych najuboższych i pokrzywdzonych przez los. Koło Pomocy Osobom z Upośledzeniem Umysłowym działające przy oddziale nowohuckim Towarzystwa Przyjaciół Dzieci od lat organizuje imprezy dla swoich podopiecznych i ich rodzin. Zawsze w okresie przedświątecznym wzrasta zainteresowanie członków koła imprezą mikołajowo-świąteczną. Od lat imprezy mogą odbywać się dzięki szczodrości sponsorów. I w tym roku odbyła się w ub. sobotę, impreza tym razem andrzejkowo-mikołajowa w Klubie Jędrus w os. Centrum A.



Zabawa była wspaniała, tradycyjnie przygotowana przy pomocy nauczycieli i młodzieży z Policealnej Szkoły Pracowników Służb Społecznych z os. Stalowego. Od lat dyr. Stanisława Urbaniak oraz panie profesorki Józefa Kucharska, Danuta Niwicka i Beata Kuś współpracują z Kołem przy organizacji imprez. Dla młodzieży jest to sprawdzenie swoich umiejętności i praktyczna realizacja programu nauczania. Impreza mogła się odbyć także dzięki grantowi z Rady M. Krakowa oraz sponsorom. Krakowska Rada Osób Niepełnosprawnych przekazała w formie darowizny upominki dla podopiecznych Koła. Znany mistrz cukierniczy Adam Adamek jak co roku przekazał słodycze i galanterię cukierniczą. Jednak głównym sponsorem było Stowarzyszenie „Dajmy szansę”. Stowarzyszenie to od lat pomaga Kołu i jego podopiecznym. Przewodnicząca Koła Irena Krzywonos-Wawrykiewicz jednocześnie matka dziecka z dysfunkcją intelektualną jest pełna uznania wobec do-

tychczasowej pomocy Stowarzyszenia „Dajmy Szansę”. Od lat stowarzyszenie przekazywało fundusze na imprezy i zapomogi dla podopiecznych i ich rodzin oraz inne darowizny np. w postaci sprzętu medycznego. Niestety od dwóch lat pomoc Stowarzyszenia znacznie się zmniejszyła, twierdzi wiceprzewodnicząca Koła Stanisława Kręzałek. Dopóki Stowarzyszenie prowadziło działalność gospodarczą, nigdy nasze prośby nie pozostawały bez echa. Janina Łachman ze łzami w oczach mówi o stałym zasilku, który latami regularnie co miesiąc otrzymywała jej siostra Halina Lenda, matka dwójki dzieci z dysfunkcją intelektualną. Takich zasiłków było więcej, mówi prezes Stowarzyszenia Dajmy Szansę Bogdan Kowalewski. Przekazywaliśmy znaczne środki finansowe do trzech Kół, nie tylko tego nowohuckiego, ale także w Krowodrzy i Podgórzu. W dobrym okresie naszej działalności obejmowaliśmy opieką 750 osób. Niestety, gdy z końcem roku 1999 HTS wycofała się z ko-

rzystnej umowy o świadczenie usług transportowych, zostaliśmy pozbawieni możliwości pozyskiwania pieniędzy na cele statutowe. Do dzisiaj HTS jest nam winna 78 tys. zł i teraz, gdy zmuszeni jesteśmy przystąpić do układu, 40 procent tej kwoty nam przepadnie, a pieniądze mogłyby trafić do potrzebujących pomocy. Przedstawiciele HTS obiecują nam, że może wznówią z nami współpracę i będziemy mogli w jakiejś mierze odzyskać poniesione straty. Uważamy, że kierownictwo HTS ma taki moralny obowiązek, aby wznówić współpracę ze Stowarzyszeniem „Dajmy Szansę” – mówi Stanisława Kręzałek. Gdy po odebraniu kontraktu Stowarzyszeniu byliśmy u prezesa Piotra Janeczka, powiedział, że jest gotów wspierać nasze Koło bez pośredników i faktycznie w 2000 roku otrzymaliśmy dotację z huty w wysokości 20 tys. zł. Jednak w tym roku mimo prośby o wsparcie nasze Koło otrzymało odmowę pomocy. My rozumiemy trudną sytuację huty i nie chcemy wyciągać ręki po dotację, niech huta da wędkę tym, którzy wspierają niepełnosprawnych, czyli Stowarzyszeniu Dajmy Szansę – podsumowuje Irena Krzywonos-Wawrykiewicz. Dziwię się kierownictwu HTS, że w swojej niełatwej sytuacji nie korzysta z możliwości tańszych usług transportowych – mówi Jan Nawara, prezes Fundacji Forum Edukacji Europejskiej Współpracy. Każdy ekonomista wie, że stowarzyszenia wyższej użyteczności i fundacje są zwolnione z podatków i mogą oferować niższe ceny za swoje usługi. Stowarzyszenie „Dajmy szansę”, świadcząc usługi transportowe, może zatem skalkulować niższą cenę swojej usługi i każda firma, nie tylko HTS, powinna być zainteresowana taką współpracą. Stowarzyszenie dysponuje siedmioma samochodami: trzema mikrobusami i czterema dostawczymi autami. Zainteresowani świadczeniem takich usług transportowych jednorazowych i stałych mogą kontaktować się ze Stowarzyszeniem Dajmy Szansę mieszczącym się w Centrum Medycznym przy ul. Ujastek 3 tel. 6444-666 wew. 38-61 w godz. 9.00–13.00 od poniedziałku do piątku. Korzystając z tych usług będziemy zarazem pomagać tym, którzy zostali pokrzywdzeni przez los.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

Fot. autor

KALENDARZ NOWOHUCKI

NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.
 Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.
 Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.
 Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 15, 17.30, 19.
 Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
 Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 19.
 Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.
 Kalinowe: 6.45, 8, 9.30, 11, 13, 15, 18.
 Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.
 Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.
 ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
 Teatralne: 7, 9.00, 10.30, 12, 18.
 Krzesławice: 9.30.
 Pleszów: 7.20, 11.00.

Słowa na niedzielę

W chwili, której się nie domyślacie, Syn Człowieczy przyjdzie.
 (por. Ewangelia św. Mateusza 24, 37–44)

Czuwamy, gdy się czegoś spodziewamy. Jeśli natomiast wykonamy sprytny zabieg zepchnięcia zapowiedzi o powtórny przyjeździe Chrystusa w odległą, nieokreśloną przyszłość, to co nam pozostaje?

Ktoś tłumaczył, że „prywatny” koniec świata dla konkretnej osoby to nic innego, jak dzień jej śmierci. Zgoda, lecz jeśli i ta prawda istnieje w naszej świadomości jedynie jak wąty, zmarznięty liść, to co wówczas?

Ja nie wiem...

ks. Piotr Gąsior

DYŻURY SZPITALI

- **30.11 (piątek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 44-82-00, okulistyka – Witkowiec, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **1.12 (sobota):** chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 424-80-01, chirurgia urazowa – Klinika Ortopedii, ul. Kopernika 19a, tel. 421-40-46 i 430-32-09, okulistyka – Witkowiec, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.
- **2.12 (niedziela):** chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka i laryngologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **3.12 (poniedziałek):** chirurgia ogólna, urazowa, okulistyka i laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzeczka 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **4.12 (wtorek):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 44-82-00, okulistyka – Witkowiec, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **5.12 (środa):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Witkowiec, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.
- **6.12 (czwartek):** chirurgia ogólna – Szpital Bonifraterów, ul. Trynarska 11, tel. 430-55-00 i 430-55-86, chirurgia urazowa – Krakowskie Centrum Rehabilitacji, ul. Modrzewiowa 22, tel. 425-33-43 i 425-28-42, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzeczka 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

DYŻURY APTEK

- **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).
- **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku do piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

- **Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

KINA

- ŚWIT: ● **30.11 (piątek):** godz. 15.30 – „Mali agenci” (USA, b.o., dubbing), godz. 17.15 – „Quo vadis” (pol., 15 lat), godz. 20.15 – „Blow” (USA, 15 lat).
 ● **1 i 2.12 (sobota i niedziela):** godz. 13.45, 15.30 – „Mali agenci”, godz. 17.15 – „Quo vadis”, godz. 20.15 – „Blow”. ● **od 3.12 (od poniedziałku):** godz. 15.30 – „Mali agenci”, godz. 17.15 – „Quo vadis”, godz. 20.15 – „Blow”.
 SFINKS: ● **30.11 i 1.12 (piątek i sobota):** godz. 17.00 – „Suzhou” (chińsko-niem., 15 lat), godz. 19.00 – „A.I. Sztuczna inteligencja” (USA, 15 lat). ● **2.12 (niedziela):** godz. 17.00 – „A.I. Sztuczna inteligencja”, godz. 19.30 – „Suzhou”. ● **4.11 (wtorek):** godz. 17.00 – „A.I. Sztuczna inteligencja”, godz. 19.30 – „Suzhou”. ● **5.12 (środa):** godz. 17.00 – „Suzhou”, godz. 19.00 – „Boże skrawki” (USA, pol., 15 lat). ● **6.12 (czwartek):** godz. 17.00 – „Boże skrawki”, godz. 19.00 – „A.I. Sztuczna inteligencja”.

ŚWIĘTY MIKOŁAJ W OŚRODKU C. K. NORWIDA

5 grudnia br. o godz. 17.00 w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida Święty Mikołaj z aniołkiem i bajkowymi ulubieńcami z wierszy Juliana Tuwima będzie czekał z prezentami na dzieci w wieku 3–8 lat. W trakcie wizyty Świętego Mikołaja wystąpią aktorzy Teatru Grotteska.

Zgłoszenia i informacje pod tel. 644-27-65, 643-46-98 lub 642-25-94 od poniedziałku do piątku w godz. 10–18.

(f)

BARBÓRKA REPRESJONOWANYCH ŻOŁNIERZY GÓRNIKÓW

Zarząd Małopolski Niezależnego Związku Represjonowanych Żołnierzy Górników zaprasza na „barbórkową” Mszę św. w kościele garnizonowym św. Agnieszki przy ul. Dietla 30. Msza zostanie odprawiona w sobotę 1 grudnia o godz. 10.00.

(f)

SP nr 129 im. K. Makuszyńskiego, os. Na Wzgórzach 13A



Zapewniamy:

- Doskonałą zabawę przy zespole muzycznym
- Smaczną domową kuchnię
- Nastrojową dekorację (5000 balonów)
- Miłą i profesjonalną obsługę

Informacja i rezerwacje:

w godz. 9–15: ☎ 645-15-76; w godz. 15–20: ☎ 645-17-90

Organizacja Bału:

Centrum Usług Artystycznych ART-SERVICE ☎ 0604 186 879, ☎ 681-45-54

W TEATRZE LUDOWYM

Duża Scena, os. Teatralne 34

- **30. 11 i 1.12 (piątek i sobota),** godz. 18 – Królowa Przedmieścia.
- **3.12 (poniedziałek),** godz. 9 i 11.30 – Zemsta.
- **4 i 5.12 (wtorek i środa),** godz. 10 – Jaś i Małgosia.
- **6.12 (czwartek),** godz. 9 i 11.30 – Jaś i Małgosia.

Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1

- **30.11 i 1.12 (piątek i sobota),** godz. 19 – Kafka.

„ALKO-MED” poradnia leczenia uzależnienia od alkoholu i współuzależnienia oraz AZA przyjmuje pacjentów bez skierowań i świadczy bezpłatnie usługi w zakresie pomocy psychologicznej (terapia indywidualna, grupowa) i lekarskiej dla osób uzależnionych i ich rodzin. Kraków, os. Młodości 9. Informacja i rejestracja: od poniedziałku do piątku w godz. 10.00 do 18.00 osobiście lub telefonicznie. Tel. 012/644-01-44 wew. 212,370.

UNIESZKODLIWIĆ ŚMIECI

CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Spore zainteresowanie wzbudził referat o uwarunkowaniach zastosowania instalacji termicznej w utylizacji odpadów komunalnych. Zamierzam powrócić w publikacjach na łamach „Głosu” do problemów poruszanych na seminarium. Ten artykuł oparłem na wystąpieniu prezesa MPO Henryka Kultysa, który w sposób przystępny przybliżył aktualny program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie i podjęte już działania zmierzające do jego realizacji.

Przez wiele dziesięcioleci rozwój Krakowa nie zawsze szedł w parze z działaniami mającymi chronić środowisko naturalne, a których konsekwencje są ponoszone do dnia dzisiejszego. Dotyczy to między innymi problemu zagospodarowania odpadów komunalnych w gminie Kraków. Po reformie samorządowej środowiska samorządowe oczekiwały precyzyjnego określenia zadań gmin i odpowiedzialnych dla ich realizacji środków. W zakresie odpadów komunalnych przełom nastąpił w polskim ustawodawstwie z chwilą podjęcia ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach z dnia 13 września 1996 roku oraz o odpadach z dnia 27 czerwca 1997 roku. W roku bieżącym ustawy te zostały znówelizowane.

Odzwierciedleniem polityki ekologicznej w zakresie gospodarki odpadami komunalnymi w mieście była Uchwała Rady Miasta Krakowa z dnia 9 października 1996 roku, która określiła najważniejsze kierunki gospodarki odpadami komunalnymi w mieście. Podjęcie tej uchwały było wyrazem woli Samorządu Miasta Krakowa dla kompleksowego rozwiązania problemu odpadów komunalnych, a także stanowiło dla Zarządu Miasta Krakowa wytyczną dla programowania działań wdrożeniowych.

W roku 1996 zlecone zostało opracowanie wieloletniego wariantowego programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków, który zapewniałby właściwe warunki życia mieszkańców oraz poprawiał wizerunek miasta poprzez uczynienie go miejscem czystym i zdrowym. Teoretycznie liczba wariantów rozwiązań odnoszących się do gospodarowania odpadami komunalnymi w takim mieście jak Kraków jest duża. Biorąc jednak pod uwagę możliwości (zgodnie z najnowszymi tendencjami światowymi) w zakresie technik i technologii w gospodarce odpadami oraz sytuację w Gminie Kraków odnoszącą się do możliwości składowania odpadów, założono cztery scenariusze. Wszystkie warianty opierają się na rozbudowie składowiska Barycz jako jedynej możliwej w warunkach Krakowa lokalizacji.

10 czerwca 1998 Rada Miasta Krakowa przyjęła do realizacji spośród wariantów zaproponowanych przez autorów studium (Instytut Ekologii Terenów Uprzemysłowionych w Katowicach) wariant utylizacji odpadów poprzez:

- rozbudowę składowiska odpadów komunalnych Barycz (III etap),
- budowę kompostowni,
- rozbudowę systemu selektywnej zbiórki odpadów wraz z budową zakładów segregacji odpadów,
- budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów.

Uchwała Rady Miasta Krakowa, przyjmując ten wariant jako „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków”, zobowiązała Zarząd Miasta do opracowania szczegółowego harmonogramu jego wdrażania. Nakłady finansowe na realizację przyjętego dla Miasta Krakowa programu oszacowano na kwotę rzędu 400 mln złotych. Mając na uwadze ograniczone możliwości pojemnościowe aktualnie eksploatowanej części składowiska Barycz, rozpoczęto poszukiwania źródeł finansowania budowy obiektów utylizacji odpadów, które w jak najmniejszym stopniu obciążą mieszkańców Krakowa i to zarówno na etapie budowy, jak i eksploatacji.

Postanowiono skorzystać z jednej z inicjatyw krajów Unii Europejskiej, jaką jest Fundusz ISPA (Instrument of Structural Policies for PreAccession), który obejmuje sektory ochrony środowiska i transportu i służy do finansowania projektów inwestycyjnych, które przyczynią się do zlikwidowania różnic pomiędzy standardami i praktykami stosowanymi w krajach kandydackich a standardami i praktykami obowiązującymi w krajach członkowskich Unii Europejskiej.

Fundusz ISPA dostępny w latach 2000–2006 w łącznej kwocie około 1 mld EURO, z przeznaczeniem dla 10 krajów kandydackich do Unii, dotyczy takich krajów jak: Bułgaria, Czechy, Estonia, Węgry, Łotwa, Litwa, Polska, Rumunia, Słowacja i Słowenia. Fundusze ISPA przyznawane w formie dotacji w wysokości do 75% ponoszonych nakładów na realizację zadań inwestycyjnych mogą zostać przeznaczane na projekty o łącznych nakładach inwestycyjnych powyżej 5 mln EURO, a realizowane przedsięwzięcia muszą spełniać standardy Unii Europejskiej.

W sierpniu 1999 Zarząd Miasta Krakowa podjął uchwałę o złożeniu do Funduszu Unii Europejskiej wniosku w sprawie dofinansowania „Programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków”. Przygotowany został wniosek o dofinansowanie, który obejmował:

- rozbudowę składowiska odpadów komunalnych Barycz,
- rozbudowę systemu selektywnej zbiórki odpadów wraz z budową zakładów segregacji odpadów z lokalizacją przy składowisku Barycz i zakładzie termicznej utylizacji odpadów,
- budowę kontenerowej kompostowni Barycz,
- budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów z lokalizacją na terenie Huty im. Tadeusza Sendzimira.

Zasadniczym celem wniosku było uzyskanie kompleksowego rozwiązania problemu zagospodarowania odpadów komunalnych wytwarzanych na terenie Miasta Krakowa i gmin ościennych należących do powiatu krakowskiego i wielickiego – zgodnie z ustawodawstwem Unii Europejskiej i praktyką postępowania z odpadami w krajach członkowskich Unii – poprzez zmniejszenie ogólnej ilości odpadów składowanej na składowisku, zmniejszenie uciążliwości dla środowiska naturalnego, zmniejszenie składowania odpadów biodegradowalnych i odzyskiwanie energii z odpadów przez termiczną utylizację i odzysk biogazu.

Złożona przez Urząd Miasta Krakowa w grudniu 1999 roku aplikacja po uzyskaniu akceptacji Komitetu Sterującego w Warszawie została w pierwszych dniach stycznia 2000 roku przekazana do Brukseli.

W wyniku prowadzonych w pierwszej połowie 2000 roku negocjacji z przedstawicielami Unii Europejskiej zrealizowanie „Programu gospodarki odpadami w Gminie Kraków” podzielone zostało na dwie fazy.

Pierwsza faza przewiduje:

- rozbudowę składowiska odpadów komunalnych Barycz,
- rozbudowę systemu selektywnej zbiórki odpadów i budowę sortowni Barycz,
- budowę kontenerowej (mobilnej) kompostowni odpadów Barycz,
- studium wykonalności dla II fazy „Programu...” obejmującej budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów komunalnych, zagospodarowanie gruzu budowlanego i odpadów niebezpiecznych i wielkogabarytowych pochodzących z gospodarstw domowych.

Druga faza obejmuje realizację zadań wynikających z ww. studium wykonalności. Wymagało to opracowania nowego wniosku, którego ostateczna wersja została przekazana do Brukseli we wrześniu 2000 roku. Prace nad nowym wnioskiem wspomagane były przez firmę konsultingową Carl Bro z Danii, która to firma została wybrana przez Komisję Unii Europejskiej w drodze przetargu.

W dniu 26 października 2000 roku na posiedzeniu w Brukseli podjęta została decyzja o dofinansowaniu z Funduszu ISPA realizacji zadań inwestycyjnych objętych „I fazą Programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków”. Wysokość przyznanej na ten cel dotacji wynosi 14 092 600 EURO, co stanowi 62% wysokości nakładów do poniesienia, począwszy od roku 2000. Z tego kwota w wysokości 11 274 080 została zagwarantowana w budżecie UE na rok 2000.

Głównym celem Projektu stanowiące przedmiot wniosku jest stworzenie systemu postępowania z odpadami pozwalającego na rozwiązanie problemu odpadów komunalnych w Gminie Kraków oraz gminach sąsiednich zgodnie z ustawodawstwem Unii Europejskiej i praktyką postępowania z odpadami w krajach członkowskich Unii. Dyrektywa Komisji Europejskiej 1999/31/EC w sprawie składowisk stanowi, że kraje członkowskie zobowiązane są do roku 2006 zredukować składowaną ilość odpadów ulegających biodegradacji do 75%. Do roku 2009 redukcja ma osiągnąć 50%, aż do osiągnięcia 35% w roku 2016.

Zatem zaproponowane we wniosku inwestycje muszą zapewnić zmniejszenie łącznej ilości odpadów deponowanych na składowisku Barycz poprzez wprowadzenie systemu selektywnej zbiórki odpadów, odzysk surowców wtórnych, kompostowanie odpadów, a studium wykonalności dla II fazy Programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków musi obejmować wszystkie pozostałe (nie ujęte) problemy związane z odpadami komunalnymi, aby gwarantować spełnienie stawianych przez Unię Europejską wymagań.

Polityka Unii Europejskiej w zakresie gospodarki odpadami uznaje pięć nadrzędnych zasad:

• Hierarchia gospodarki odpadami. Strategie gospodarowania odpadami muszą mieć na celu przede wszystkim zapobieganie generowaniu odpadów oraz redukcję ich szkodliwości. Kiedy nie jest to możliwe, materiały odpadowe należy wykorzystywać ponownie, odzyskiwać z nich surowce wtórne, odzyskiwać lub wykorzystywać jako źródło energii. W ostateczności odpady należy eliminować w sposób bezpieczny (np. poprzez spalanie lub składowanie na składowiskach).

• Samowystarczalność na poziomie Wspólnoty Europejskiej oraz, jeśli to możliwe, krajów członkowskich. Kraje członkowskie powinny ustanowić, we współpracy z innymi krajami członkowskimi, zintegrowaną i odpowiednią sieć obiektów utylizacji odpadów.

• Najlepsze rozwiązania nie powodujące nadmiernych kosztów. Emisję zanieczyszczeń z obiektów należy ograniczyć w stopniu maksymalnym i w sposób najefektywniejszy ekonomicznie.

• Bliiskość. Odpady należy eliminować jak najbliżej źródła ich powstawania.

• Odpowiedzialność producenta. Podmioty gospodarcze, a w szczególności producenci dóbr, muszą zostać włączeni w działania na rzecz zamknięcia obiegu substancji, komponentów i produktów od momentu wytworzenia poprzez skuteczne wykorzystanie do przerobu odpadu.

Poza tymi podstawowymi zasadami, polityka gospodarki odpadami UE służy także realizacji innych celów, które hasłowo można podsumować następująco:

• Wspólna definicja odpadów we wszystkich krajach członkowskich. Zapewniają to definicje zawarte w Dyrektywie Ramowej oraz Europejskim Katalogu Odpadów (Decyzja Komisji 94/3).

• Promowanie czystych produktów. Promowanie produkcji i konsumpcji czystych produktów daje możliwość ograniczenia wpływu produktu na środowisko przez cały okres jego obiegu.

• Promowanie wykorzystania instrumentów ekonomicznych. To podejście ma na celu powodowanie zachowań proekologicznych poprzez wykorzystanie mechanizmów rynkowych.

• Regulowanie transportu odpadów. Przepisy UE mają na celu regulację transportu odpadów zarówno pomiędzy Krajami Członkowskimi, jak i pomiędzy Krajami Członkowskimi a innymi stronami.

• Ochrona środowiska a rynek wewnętrzny. Przepisy Wspólnoty dotyczące odpadów mają na celu stworzenie właściwych relacji pomiędzy potrzebą podnoszenia poziomu ochrony środowiska a koniecznością takiego określenia poziomu regulacji prawnych, by umożliwić działanie rynku wewnętrznego.

Pierwsza faza Programu gospodarki odpadami w Gminie Kraków w zasadzie odzwierciedla priorytety UE jeżeli chodzi o hierarchię odpadów, samowystarczalność itp. Dla pełnej zgodności z tymi priorytetami konieczne będzie wdrożenie II fazy

Programu. Prace nad realizacją I fazy Programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków rozpoczęte zostały we wrześniu 2000 roku. Inwestorem Projektu w zakresie budowy składowiska, sortowni i kompostowni jest Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania w Krakowie, natomiast zarządzanie Projektem odbywać się będzie przy pomocy „Inżyniera Kontraktu” wylonionego w drodze przetargu. Wykonawcy prac wylonieni zostaną również w drodze przetargów zgodnych z procedurami obowiązującymi w krajach Wspólnoty Europejskiej ustalonymi dla programu ISPA. Dla całego programu (jego I fazy) przewidywane jest zawarcie 7 kontraktów, w tym:

- na udzielanie „pomocy technicznej” przy realizacji całego Projektu,
- na realizację III etapu rozbudowy składowiska Barycz wraz z rekultywacją eksploatowanej części składowiska i inwestycjami towarzyszącymi,
- na dostawę i montaż kontenerowej kompostowni Barycz wraz wykonaniem prac budowlano-instalacyjnych, na budowę zakładu segregacji Barycz,
- na dostawę pojemników do selektywnej zbiórki odpadów oraz
- na opracowanie studium wykonalności dla II fazy programu.

Aktualnie trwają prace nad przygotowaniem ostatecznych materiałów przetargowych. W efekcie zrealizowania I fazy Programu powstanie w Krakowie nowoczesne, zgodne z dyrektywami UE, składowisko odpadów komunalnych o pojemności 2 mln m sześć., obok którego zlokalizowany będzie zakład segregacji odpadów o wydajności 20 000 ton odpadów rocznie oraz kontenerowa (mobilna) kompostownia dla odpadów zielonych o wydajności 6000 ton rocznie. Rozbudowany zostanie również system selektywnej zbiórki odpadów poprzez dostawienie kolejnych zestawów pojemników na surowce wtórne. Łączna liczba rozstawionych w mieście kompletów pojemników będzie wynosić 450. Odzyskiwane surowce wtórne będą trafiały do hut szkła, zakładów przerobu metali oraz zakładów papierniczych. Tworzywa sztuczne posłużą do produkcji między innymi popularnych mebli ogrodowych, doniczek itp.

Faza II „Programu gospodarki odpadami w Gminie Kraków” przewiduje:

- budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów o wydajności 200 tys. ton rocznie wraz z zakładem segregacji odpadów do spalania,
- zagospodarowanie odpadów budowlanych,
- rozdrabnianie i utylizację odpadów wielkogabarytowych,
- wprowadzenie systemu utylizacji odpadów niebezpiecznych pochodzących z gospodarstw domowych.

Zakłada się, że całość programu gospodarki odpadami komunalnymi zostanie zrealizowana do końca 2006 roku i zaspokoi potrzeby Miasta Krakowa oraz powiatu krakowskiego i wielickiego do roku 2018–2020.

Jak wynika z powyżej przedstawionego programu w Krakowie istnieje szansa uporania się ze śmieciami przy zachowaniu standardów europejskich dzięki znacznej pomocy finansowej ze strony Funduszu ISPA. Wdrażaniem programu w praktykę zajmują się ludzie fachowi i kompetentni. W następnym tekście przybliżę kwestię wzbudzającą najwięcej emocji, czyli uwarunkowania termicznej utylizacji odpadów na tle porównawczym z innymi krajami Europy.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

SKARB GMINY

– Może wreszcie się uda – mówił w marcu tego roku Kazimierz Pająk z Wadowa, radny Rady Dzielnicy XVII, przedstawiając projekt renowacji wadowskiego parku przydworskiego. Rada zdecydował się zgłosić ten projekt na konkurs Rady Dzielnic. Niestety, nie udało się. Nad park przedłożono kawałek chodnika w centrum miasta.

– Wprawdzie chodniki również są ważne, ale założenia konkursu mówiły o „projektach inwestycyjnych dotyczących infrastruktury technicznej, kultury fizycznej, kultury, sportu i rekreacji i ochrony środowiska. Nasz projekt spełniał wszystkie te kryteria – mówi K. Pająk.

Nie można jednak mówić, że projekt nie został dostrzeżony, gdyż Komisja Konkursowa orzekła: „biorąc pod uwagę fakt, iż zgłoszono zagospodarowanie parków (obok Wadowa – także parku Dębickiego – dop. red.), celowe wydaje się umożliwienie realizacji inwestycji choćby ze względu na zabytkowy charakter tych obiektów”, i zwróciła się do Zarządu Miasta Krakowa o „dokonanie niezbędnych działań zmierzających do pozyskania i przekazania środków finansowych dla Dzielnicy XVII na etapową realizację projektów zgłoszonych do konkursu rad dzielnic w 2001 r.” Niestety, odzewu w tej sprawie do tej pory nie ma,

choć wniosek został datowany na początek sierpnia.

Całość parku w obrębie ogrodzenia – w sumie 2,4 hektara terenu – jest własnością Gminy Kraków.

Park wokół dworu w Wadowie zakładano około 1870 roku, ale zaledwie kilka drzew ma tu dwieście lat. Większość zasiała się sama i wyrosła na dziko, rozmywając dawną kompozycję parku dworskiego. Ostatnia właścicielka Zofia Kulinska po parcelacji majątku przeprowadziła się do Krakowa, a do dworu wprowadziło się przedszkole. Dzięki ogrodzeniu park przetrwał, ale zielenią i drzewami w parku nikt od lat się nie zajmował, chociaż wpisano go do rejestru zabytków. Dopiero w roku 1997 – dzięki pieniądзом przyznanym z Dzielnicy XVII, do której Wadowa przynależy – wykonano szczegółową inwentaryzację parkowej zieleni. Specjaliści stwierdzili, że wewnątrz parku występuje kilka atrakcyjnych okazałych

drzew o dużej wartości dendrologiczno-kulturowej, m.in. buk, którego wiek specjaliści określili na 200 lat, o obwodzie 335 centymetrów.

Na inwentaryzację zieleni i projekt nowego parku Rada wydała 30 tys. zł. W projekcie uwzględniono budowę boiska do piłki nożnej i koszykówki, nowy układ alejek i zainstalowanie wzdłuż nich oświetlenia, a także uporządkowanie zieleni i drzewostanu.

K. Pająk nie ukrywa, że bardzo liczył, iż projekt zyska uznanie w oczach Komisji Konkursu Rad Dzielnic. Byłoby to z pożytkiem dla mieszkańców Wadowa. Ta miejscowość położona w odległości 5 kilometrów od granic Nowej Huty jest wszak włączona do wielkiego Krakowa i wypadałoby, żeby Gmina miała na uwadze nie tylko centralne place i osiedla.

W konkursie wystartowało ostatecznie 5 dzielnic. Wśród nagrodzonych I miejsce (i nagrodę 145 tys. zł) otrzymał projekt Dzielnicy V – „Rekonstrukcja i modernizacja placu Axentowicza”, II miejsce (również nagrodę w wysokości 145 tys. zł) otrzymał projekt Dzielnicy VII – „Remont chodnika z wydzieleniem miejsc parkingowych w ciągu ulicy Tadeusza Kościuszki”, a III miejsce (i nagrodę 100 tys. zł) otrzymał projekt Dzielnicy IV „Remont i modernizacja zaplecza sanitarno-technicznego zabezpieczającego działalność rekreacyjno-sportową prowadzoną przez KS Clepardia i szkoły Dzielnicy IV.

Dzięki pieniądżom z Rady Dzielnicy XVII udało się wybudować boisko. Alejka wokół niego została wybudowana w połowie. Na drugiej połowie przydałoby się położyć asfalt, ale nie ma na to pieniędzy. Może więc, gdy niemożliwa jest realizacja całości projektu, udałoby się przynajmniej skończyć tę alejkę. Na to przydałoby się pieniądze z gminy. Rada dołoży swoje 15 tysięcy złotych na przyszły rok, lecz to za mało, by wyasfaltować alejkę w ca-



„Skarb gminny” położony jest w samym centrum osiedla – przy skrzyżowaniu ulic Wadowskiej i Glinik. Mimo kilku interwencji Gmina się nim nie interesuje. Zniszczony budynek jest resztką dworskiego czworaka.

łości i by mogła ona połączyć wejście do parku od ulicy Glinik i to od ulicy Jaskrowej. Do kaplicy czy szkoły można by wtedy chodzić spokojnie, omijając wąską ulicę Kosów. – Zależy mi, by alejkę skończyć najpierw, a dopiero potem zabrać się za remont drogi dojazdowej do dworu-przedszkola. W innym przypadku byłyby to wyrzucone pieniądze, bo samochody dowożące materiał na budowę alejki, rozjeżdżałyby tę drogę bardzo szybko – tłumaczy radny Pająk.

Dziś do dworu prowadzi kamienista droga i choć jest wyboista, to na razie wystarczy. W projekcie parku poddanym ocenie konkursu przewidziano przed dworkiem plac manewrowy dla straży, nową drogę dojazdową i parking dla kilku samochodów przy wjeździe do parku.

Boisko w wadowskim parku kosztowało szacunkowo 15 tys. zł 10 tys. wydano na chodnik i na przyszły rok będzie można przeznaczyć z Rady Dzielnicy na ten cel 15 tys. – Przydałoby się około 20 tys. zł – to można byłoby chodnik skończyć. Z oświetlenia alejek – w tej sytuacji – zrezygnujemy – mówi K. Pająk.

Ma on pomysł, skąd wziąć pieniądze na ten cel: – Po parcelacji dworskie pola trafiły do rąk prywatnych właścicieli. W rękach Gminy pozostała jednak działka w samym centrum Wadowa. Znajduje się na niej zniszczony budynek dawnych czworaków. Kiedyś Gmina wyprowadziła mieszkających tam ludzi, teraz mogłaby sprzedać działkę i pieniądze uzyskane w ten sposób przeznaczyć na renowację parku, choćby na alejkę – mówi K. Pająk.

Teraz w „Skarbie gminy” mieszka bezdomny. Natomiast w pobliżu powstała nowa uliczka, przy której na dawnych dworskich polach powstają domki jednorodzinne. Uliczka nosić będzie nazwę dawnej właścicielki dworu w Wadowie – Zofii Kulinskiej. Nie była to chyba zła osoba, skoro zostawiła w Wadowie aż trzydziestu chrześniaków. Przy tej uliczce znajdują się jeszcze dwie działki będące również własnością gminy. Dlaczegoż więc nie miałyby ona zadbać o swój skarb, a takim jest niewątpliwie park obok dworu?

KRYSZYNA LENCZOWSKA



Teraz spacerują tu kury. Kiedy wyasfaltowanym chodnikiem przez park będą mogły bezpiecznie chodzić do szkoły dzieci – pyta Kazimierz Pająk.

B
A
Z
A
R
T
A
R
G
O
W
I
S
K
O

CENTRUM HANDLOWE

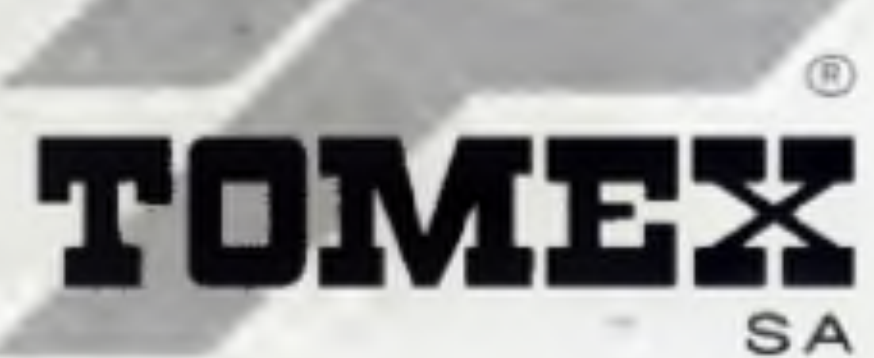



UL. BIEŃCZYCKA 168, 31-831 KRAKÓW
DYREKCJA: tel. (0-12) 644-14-30, fax 643-67-55
CENTRUM HANDLOWE: tel. (0-12) 425-76-66

*Wszystkim Klientom składamy,
najserdeczniejsze życzenia
pogodnych Świąt Bożego Narodzenia
i szczęśliwego Nowego Roku.*

Zarząd

Zapraszamy od poniedziałku do soboty na największy obiekt targowy w południowej Polsce.
Bazar będzie czynny również 2, 23 i 30 grudnia.
Życzymy udanych zakupów w ponad 700 punktach handlowych na naszym placu.
GWARANTUJEMY ZAWSZE WOLNE MIEJSCA NA PARKINGU.



B
A
Z
A
R
T
A
R
G
O
W
I
S
K
O

„DOM SERWIS” ZAPRASZA

Od dziewięciu lat goszczący na naszych łamach „Dom Serwis” oferuje klientom, tak jak przed laty, naprawę używanego sprzętu AGD lub zakupienie nowego, najnowszej generacji. Ponieważ jednak zmienia się sytuacja ekonomiczna kraju, a przeciętny obywatel ma coraz „chudszy portfel”, zarządzający tą spółką jakby w „gwiazdkowym” prezencie dziś oferują sprzedaż sprawnego sprzętu po cenach zdecydowanie niższych.

WYROBY Z PRZECENY

Pod koniec listopada „Dom Serwis” wprowadził dodatkowo do sprzedaży przecenione pralki i lodówki firmy „Polar”. Różnica w cenie może wynosić od 30 do 50 proc. ceny detalicznej.

Co podkreślają moi rozmówcy, powodem przeceny są drobne uszkodzenia mechaniczne, jak np. zadrapania lakieru, niewielkie wgniecenia blachy. Są to sprzęty nowe, w pełni sprawne, z gwarancją. Już znajdują się w sprzedaży i cieszą się dużym zainteresowaniem klientów.

Jak mnie poinformowano, jest to jedyny sklep w Krakowie, który prowadzi tego rodzaju sprzedaż pralek i lodówek wspomnianej firmy.

LUKSUSOWE KUCHENKI – PÓKI CO TANIEJ

Ten rok jest prawdopodobnie ostatnim rokiem, w którym kupić będzie można kuchenki gazowe z 7-proc. VAT-em. W sklepie „Dom Serwisu” można też zakupić kuchenki (kilka modeli) sprzedawane w wielkiej promocji z przeceną od 150 zł do 400 zł. Do tej promocji dołączone są prezenty.

Pracownicy sklepu i serwisu (doskonalący systematycznie swoje

umiejętności u największych producentów) są w stanie udzielić wyczerpujących informacji o tym, czym różnią się wyroby różnych firm, którymi handlują. Jest to bardzo ważne dla kupujących, w sytuacji gdy rynek oferuje dziesiątki takich wyrobów o bardzo podobnych parametrach, zbliżonych cenach i różnej jakości. W sytuacji gdy klienci gubią się w natłoku informacji, taka dobra rada w momencie zakupu naprawdę się przydaje.

ZEGARY ELEKTRONICZNE, PIECZENIE W STRUMIENU...

Dziś opowiemy o zaletach najnowocześniejszych kuchenek. W większości znajdujących się w sprzedaży kuchenek zamontowano ergonomiczne panele sterujące. Dodatkowym udogodnieniem mogą być zegary elektroniczne, które realizują następujące funkcje: wskazanie aktualnego czasu, włączenie alarmu dźwiękowego po ustalonym czasie, programowanie czasu pieczenia od danego momentu, programowanie włączenia i wyłączenia piekarnika o określonej godzinie. Zegar elektroniczny z termoregulatorem pozwala zaprogramować czas pracy piekarnika, określić stałą temperaturę pieczenia (z do-

kładnością do 5 st. C) oraz ciągle ją kontrolować. Po ustalonym czasie usłyszysz wyraźny sygnał dźwiękowy i piekarnik sam się wyłączy. Są też zegary z termosondą, czyli czujnikiem wbijanym w potrawę i kontrolującym temperaturę w jej wnętrzu. Gdy osiągnie ona zaprogramowany przez użytkownika poziom, piekarnik sam się wyłączy.

Wyjmowane drzwi piekarnika z łatwością do zdemonstrowania wewnętrzną szybą to naprawdę bardzo praktyczne rozwiązanie, pozwalające łatwo i szybko umyć piekarnik. Wysuwane wkłady na rolkach ograniczają do minimum ryzyko poparzenia podczas sprawdzania wypieku.

Niektóre piekarniki kuchenek wyposażone są w opiekacz, spełniający funkcję elektrycznego grilla, oraz w rożen obrotowy.

Termoobieg, do niedawna traktowany jako nowość, dziś jest już montowany prawie we wszystkich kuchenkach. Jego działanie jest niezwykle proste, polega na wprawieniu w ruch gorącego powietrza, dzięki czemu w całej komorze piekarnika panuje jednolita temperatura. Służy do tego grzałka kołowa i wentylator umieszczony w tylnej ścianie piekarnika. Termoobieg połączony z opiekaczem elektrycznym i kilkoma grzałkami staje się urządzeniem o niemal nieskończonych możliwościach. Dla przykładu, pieczenie w strumieniu gorącego powietrza to jeden z najlepszych sposobów jednoczesnego wypieku dużej ilości różnorodnych ciast.



Opiekanie za pomocą opiekacza przy wymuszonym obiegu powietrza pozwala opiekac duże kawałki mięsa, rolady, gęsi i kaczki. Uzyskuje się przy tym tzw. „chrupiącą skórkę”. A samo opiekanie za pomocą opiekacza nazwano grillowaniem powierzchniowym, szczególnie przydatnym do przyrządzania steków, sznyceli, ryb, tostów, kiełbasek, zapiekank itp.

Tym podobnych zalet nowoczesne kuchenki mają mnóstwo, ale o tym pewno lepiej od autorki tego tekstu opowiedzą pracownicy „Dom Serwisu”, którzy zapraszają do sklepu w os. Willowym.

GDY „WYSIADŁ” SPRZĘT ...

...lub nie nadaje się do użytku?! Możesz skontaktować się z „Dom Serwisem”. Adres os. Willowe 30 (obok poczty).

Serwis AGD:

● tel. 644-87-64, 644-40-69, numer bezpłatny 0800 220-609. Zgło-

sznienia przyjmowane są od poniedziałku do piątku od 8.00 do 18.00, w soboty od 9.00 do 14.00. Technicy przyjeżdżają w uzgodnionych porach, od godz. 8.00 do 20.00. Istnieje możliwość usunięcia usterki również w dniu zgłoszenia.

Sklep ze sprzętem AGD i z częściami zamiennymi:

● sklep AGD tel. 643-33-37, sklep części zamiennych 425-76-85. Czynne w godzinach od 10.00 do 18.00 każdego dnia, a w soboty od 9.00 do 14.00.

Zdarza się, że technicy będąc u klienta w domu, stwierdzają takie zużycie sprzętu, iż nie opłaca się go naprawiać. Klient w takim przypadku płaci za dojazd i sprawdzenie. Gdy zdecyduje się na zakup sprzętu w sklepie zwracane są mu pieniądze za dojazd i sprawdzenie urządzenia.

JANINA DZIURO

Kredyty hipoteczne zawsze wydawały nam się skomplikowane i niedostępne. Ale jeden krok, a właściwie jeden telefon, zmienił wszystko: „Halo, Twoje Mieszkanie...”. Wreszcie możemy rozpakować ślubne prezenty i serwis od babci.

Zapraszamy do placówek Banku BPH SA II Oddziału w Krakowie: os. Centrum B bl. 1, os. Boh. Września 39, os. Jagiellońskie 19, os. Kolorowe 10



Najtrudniejszy był pierwszy krok...

Pakiet „Twoje Mieszkanie” zapewnia kompleksową obsługę od oszczędzania w Kasie Mieszkaniowej, po atrakcyjnie oprocentowane kredyty budowlane, hipoteczne, a także kredyty na remont i modernizację oferowane przez Bank BPH i HypoVereinsbank Bank Hipoteczny. Kredyt może zabezpieczyć finansowanie nawet do 100% inwestycji, z okresem spłaty do 25 lat. Złożenie i rozpatrzenie wniosków kredytowych jest dla wszystkich bezpłatne! Szczegółowe informacje uzyskasz pod numerem **0 801 33 66 33** (koszt jak za połączenie lokalne). Zadzwoń, by działać kompleksowo i bez... kompleksów.

BANK BPH

HypoVereinsbank

BANK HIPOTECZNY S.A.
GRUPA BPH

Jedynka

TELEWIZJA

GŁOS

TYGODNIK
NOWOHUCKI

PIĄTEK

30.11

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25) 7:30 Telezakupy 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Noddy (odc. 36) – serial anim. prod. USA 9:15 Jedynecka 9:45 Bajeczki Jedynecki 9:55 Życie jak muzyka (odc. 24) – telenowela prod. brazylijskiej 10:50 Telezakupy 11:05 Klaus Barbie: powrót do przeszłości – film dok. prod. francuskiej (za zgodą rodziców) 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:25 Wielkie sprzątanie 12:45 Plebania (odc. 110) – serial TVP 13:10 Plebania (odc. 111) – serial TVP 13:40 Telezakupy 13:55 Jesteśmy... ze Szwecji 14:10 Dom Muratora 14:35 Minotaur, czyli Sfinks 15:00 Wiadomości 15:10 Zobacz jak najwięcej: Mekong – film dok. Jana Jakuba Kolskiego 15:35 Słowo daję 16:05 Raj 16:30 Moda na sukces (odc. 1500) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:35 Plebania (odc. 112) – serial TVP 18:05 Randka w ciemno – zabawa quizowa 18:45 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:10 Wieczorynka: Mały Pingwin Pik-Pok 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 Marzenia do spełnienia (odc. 9) – serial prod. TVP 21:05 Gra z Kuroniem 21:40 Na żywo – widowisko publicystyczne 22:20 Wrzuc Jedynekę 22:35 Monitor Wiadomości 23:00 Sportowy flesz 23:05 Wieczór kawalerski: Mroczne dziedzictwo (odc. 13): Uwiedzenie – serial prod. USA 23:55 Lano i Woodley rozrabiają (odc. 7) – serial prod. australijsko-ang.; reż.: Bob Spiers 0:20 Żądze (odc. 13): Kwestia klasy – serial prod. USA (tylko dla dorosłych)

TVP 2

7:20 Na granicy życia i śmierci (odc. 1/13): We władzy pustyni – serial dok. prod. ang. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie (odc. 38/120): Gdzie jest moje dziecko? – telenowela TVP 9:00 Polaków portret własny: Raj na ziemi 9:30 Zaginionie skarby (3) – rep. Beaty Szuszwedyk-Sadurskiej 9:55 Handlarze snów (odc. 3, 4) – serial prod. USA (1980); reż.: Vincent Sherman; wyk.: Mark Harmon, Vincent Gardenia 11:35 Zawód weterynarz (odc. 3/16) – serial dok. 12:05 Świat przyrody: Mandryle – malowane twarze tropików – serial dok. prod. ang. 13:00 Panorama 13:10 Ich pięcioro – serial prod. USA 13:55 Ponad czasem (odc. 21) – serial prod. australijskiej 14:20 Dzieci i ryby: Czy warto być uczniem? 14:40 Matki, żony i kochanki (odc. 13/22) – serial TVP 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:10 O rany, nie się nie stało! – film fab. prod. polskiej (1987); reż.: Waldemar Szarek; wyk.: Bożena Miller-Malecka, Wojciech Malajkat, Elżbieta Kępińska, Kazimierz Kaczor 17:50 Program

lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Cztery pancerni i pies (odc. 8/21): Brzeg morza – serial TVP 19:55 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Prognoza pogody 21:35 Wieczór z Jagielskim: Zofia Czerwińska, Rafał Królikowski (za zgodą rodziców) 22:25 Wideoetka Dorosłego Człowieka 23:00 Falcone (odc. 9, ost.) – serial kryminalny prod. USA 23:50 Sugar Hill – film fab. prod. USA (1994); reż.: Leon Ichaso; wyk.: Wesley Snipes, Michael Wright, Theresa Randle 1:55 Tajemnica rodzinna – film fab. prod. ang. (1999); reż.: Alan Grint; wyk.: Colin Buchanan, Hannah Yelland, Stephen Moyer

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25) 7:30 Gość Jedyńki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Złotopolscy (odc. 337): Będzie miał na imię Jurek 9:05 Wierszowanki: „Czarna krowa” 9:10 Zjedz to sam (odc. „K”) – program dla dzieci 9:25 Słoneczna włócznia (odc. 9/13): Matylda – serial prod. polsko-niemieckiej 10:00 Wspomnień czar: Rena – film fabularny prod. polskiej (1938); reż.: Michał Waszyński; wyk.: Stanisława Angel-Engelówna, Loda Niemirzanaka, Tekla Trapszo, Kazimierz Junosza-Stępowski 11:20 Wieczór z Jagielskim 12:00 Wiadomości 12:10 Skarbiec – magazyn historyczno-kulturalny 12:40 Historia obyczajów: Mój dom – moja twierdza (cz. 2) 13:00 Parnas Literacki: Marian Hemar 13:10 Złotopolscy (odc. 337): Będzie miał na imię Jurek – telenowela TVP 13:35 Tygodnik polityczny Jedyńki 14:25 Teatr NN – Nomen Nescio – rep. Szczepana Adamuika 15:00 Wiadomości 15:10 Nie tylko dla komandosów – rep. 15:35 Syberyjskie sny – film dok. Ewy Milewicz 16:30 Pegaz – magazyn kulturalny 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:30 Wierszowanki: „Czarna krowa” – program dla dzieci 17:35 Zjedz to sam (odc. „K”) – program dla dzieci 17:50 Wehikuł czasu – program dla młodych widzów 18:10 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy 18:35 Złotopolscy (odc. 337): Będzie miał na imię Jurek – telenowela TVP 19:00 Nasz przyjaciel Mietek – mój przyjaciel Papię (cz. 7) – rep. Andrzej Maja 19:15 Dobranocka: Zaczarowany ołówek 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Plebania (odc. 13) – serial TVP; reż.: Wojciech Solarz; wyk.: Włodzimierz Matuszak, Katarzyna Łaniewska, Ewa Kuryło 20:30 38. KFPP Opole 2001: Na opolskim rynku (cz. 2) 21:00 Hity satelity: propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 21:15 Kabaret Starszych Panów: Wieczór XIII – „Przerwa w podróży” 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 23:00 Porozmawiamy 0:00 Pamiętnik rodzinny: Pierwszy krzyk (odc. 9): fabularyzowany serial dok. Wojciecha Szumowskiego 0:30 Monitor Wiadomości 1:00 Powtórki programów



TELEWIZJA
KRAKÓW

7:00 Babar 7:30 Wyprawa na Zachód 8:00 Kronika 8:10 U siebie 8:35 Za wszelką cenę – serial 9:25 Książki z górnej półki 9:30 Miniatury włoskie 9:45 Język filmu 10:00 Słoneczny patrol 10:45 Telekurier 11:15 Czarne chmury – serial 12:00 To jest temat 12:15 Świat ogrodów 12:45 U siebie – rep. 13:10 Kostek – serial 13:35 Familiada 14:05 Klan – serial 15:00 Szkoła mistrzów – serial 15:25 Podróże dalekie i bliskie 15:40 Rekomendacje kulturalne 16:00 Madonny polskie 16:30 Msza św. 17:30 Rekomendacje kulturalne 17:45 Pogoda za oknem 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Arena kultury – progr. publ. 18:50 Ludzie i tematy 19:00 Polska liga siatkówki 21:00 Muppet Show, czyli pokaz gwiazd 21:30 Kronika 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat – rep. 22:15 Zakręty losu (2 ost.) – dramat USA 23:50 Powiedz to głośno – talk-show



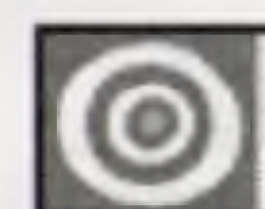
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon 7:25 Power Rangers 7:50 Słoneczny patrol 8:45 Ally McBeal – serial 9:35 Cud miłości 10:30 Po prostu miłość 11:25 Adam i Ewa 11:55 Czulość i kłamstwa – serial 12:25 Życiowa szansa – teleturniej 13:15 Disco Relax 14:10 Miodowe lata – serial 14:50 Power Rangers – serial anim. 15:15 Pokemon 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 Air America – serial 17:05 Czulość i kłamstwa – serial 17:35 Cud miłości – serial 18:30 Graffiti 18:45 Informacje 19:00 Sport i Pogoda 19:10 Dzikie księżycy – serial 20:05 Życiowa szansa – teleturniej 21:00 Ostatni lot Global 10-25 – dramat sensacyjny USA (21:30 Lotto) 22:55 Era biznesu 23:00 Informacje 23:15 Sport i Pogoda 23:25 Puls biznesu 23:45 Noc stracha na wróble – horror USA 1:25 Playboy 1:55 Muzyka na bis



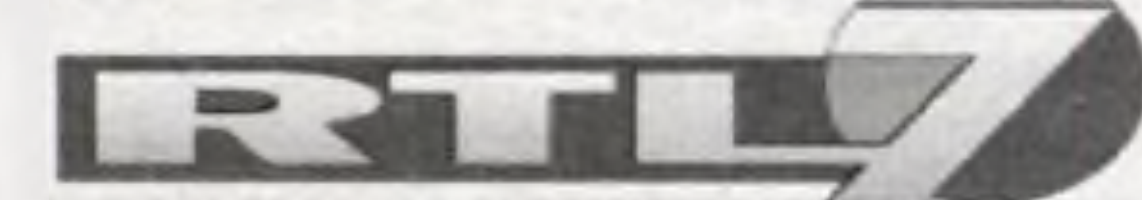
Telewizja
Nova

5:45 Kropka nad i 6:30 Miłość i przeznaczenie – serial 6:45 Telesklep 7:00 Cena miłości – serial 7:50 Inspektor Gadget – serial anim. 8:15 Przygody Kuby Guzika – serial anim. 8:40 Lebski Harry – serial 9:05 Denis rozrabia – serial 9:30 Telesklep 10:30 Big Brother 11:15 Rozmowy w toku 12:10 Urzekła mnie Twoja historia 12:40 Inspektor Gadget – serial 13:05 Przygody Kuby Guzika 13:30 Lebski Harry 13:55 Denis rozrabia 14:20 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia – serial 17:15 Big Brother – W cztery oczy 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Big Brother 20:45 Szukając sprawiedliwości – film sensacyjny USA 22:35 Rebelianci – serial 23:00 Big Brother 0:15 Listonosz zawsze dzwoni dwa razy – film sens. USA 2:25 Miłość nie zna granic – komedia. USA 4:05 Nic straconego



TV Puls

9:20 Baśnie braci Grimm 9:45 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła 12:00 Remington Steele – serial 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele 14:45 Mkwadrat 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele – serial 16:05 Baśnie braci Grimm 16:35 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial 17:55 Jak się robi...? – rep. 18:30 Bill Cosby Show – serial 19:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 Tajemniczy element – serial sensacyjny 21:30 Studio otwarte: Cybernetyki 7 22:30 Talk-show 23:00 Wydarzenia 23:10 Puente dnia 23:15 Biznes info 23:20 Dowidzenia, do jutra – polski film obycz. (1960)



6:00 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Telezakupy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:50 Śmieć się razem z nami 12:15 Telezakupy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Żar tropików – serial 19:30 Nie z tego świata – serial 20:00 Jednogłosny werdykt – film sensacyjny USA 21:50 Donato i córka – film sens. USA 23:35 Żar tropików – serial sensacyjny 0:30 Jednogłosny werdykt – film sensacyjny USA

TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 Super VIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Hoboczeki – serial 8:20 Alvaro – serial 9:20 Łysi i blondynki 10:20 Kameleon – serial sens. 11:20 Oni, ona i pizzeria – serial 11:50 Kolorowy dom II – komedia USA 12:20 Star Trek Voyager – serial s.f. 13:15 Super VIP 13:45 Muzyczny VIP 14:20 Hoboczeki 14:45 Muzyczne listy 15:35 M.A.S.H. – serial 16:00 Alvaro – serial 17:00 Oni, ona i pizzeria – serial 17:30 Hot Chat 2001 – internetowy pr. publ. 17:45 Dziennik 18:00 Łysi i blondynki 19:00 Przygody Sindbada Żeglarsza – serial 20:00 Okiełznać furie – dramat USA 21:50 Dziennik 22:00 Informacje sportowe 22:05 VIP 22:15 Łysi i blondynki 23:15 Playboy 23:45 O czym mówią gwiazdy – serial dok. 0:45 X Laski 1:15 Muzyczne listy 2:15 Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Tilly Trotter – ang. serial obycz. 9:00 Hamlet (2, ost.) – dramat obycz. USA 11:00 Na wyłączność – thriller USA 13:30 Tilly Trotter – ang. serial obycz. 15:00 Katts i pies – kanadyjski serial przygodowy 16:00 Hamlet (2, ost.) – dramat obycz. USA 18:00 W poszukiwaniu D.B. Coopera – thriller USA 20:00 John John wraca do przeszłości – dramat USA 22:00 Najstarsza druha świata – komedia USA 0:00 John John wraca do przeszłości – dramat USA

PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV 4, GODZ. 20.00

● **OKIEŁZNAĆ FURIĘ** – Dramat sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1997 roku. Jason był uczniem college'u Johnson High. Nieustannie zatargi z nauczycielem doprowadziły do tego, że chłopak został wyrzucony ze szkoły. Teraz powraca – uzbrojony i pragnący zemsty.

RTL 7, GODZ. 20.00

● **JEDNOGŁOSNY WERDYKT** – Amerykański film sensacyjny z 1988 roku. Dan McGuinn, były zawodowy bokser, przygotowuje swych dwóch synów do uprawiania tej niebezpiecznej dyscypliny. Pewnego dnia jeden z nich zostaje zamordowany.

TVN, GODZ. 20.45

● **SZUKAJĄC SPRAWIEDLIWOŚCI** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1991 roku. Od kiedy gangster Richie Madano prowadzi na Brooklynie swoje nielegalne interesy, nikt nie czuje się bezpiecznie. Gdy w strzelaninie z bandytami ginie przyjaciel policjanta Gina Felina, ten, nie bacząc na obowiązujące go procedury, rozpoczyna bezwzględna walkę z przestępcami.

TV POLSAT, GODZ. 21.00

● **OSTATNI LOT GLOBAL 10-25** – Dramat sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Nad Chicago dochodzi do zderzenia pasażerskiego odrzutowca z transportowcem. Kontroler lotów, którego media obwiniają o śmierć 185 pasażerów, twierdzi, że do katastrofy doszło z powodu awarii wysłużonego sprzętu. Żąda zaprzestania lotów. Jest przekonany, że następna katastrofa to tylko kwestia czasu. Do akcji wkracza FBI.

PROGRAM II, GODZ. 23.50

● **SUGAR HILL** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Sugar Hill w Harlemie. Tu, w bogatszej części nowojorskiej dzielnicy, mieszkają czarnoskórzy bracia Skuggsowie: Roemello i Raynathan. Od lat trudnią się handlem narkotykami. Chociaż interesy kwitną, Roemello pragnie się wycofać. Marzy o spokojnym życiu u boku ukochanej kobiety. Tymczasem Raynathan brnie coraz dalej, nie zważając na ostrzeżenia brata. Wierzy, że to dla nich jedyna szansa, aby zdobyć fortunę i niezależność.

Klub „Kuźnia” zaprasza na
**BAL
SYLWESTROWY**

Tylko u nas szampańska zabawa, profesjonalna obsługa, doskonała kuchnia! Cena: 180 zł od osoby. Rezerwacja i sprzedaż biletów: pon.-pt. 10-19. Tel. 648-08-86.

LOMBARD
TEATRALNE 10
Budynek kina ŚWIT
644-58-44

TVP

6:30 Wszystko o działce i ogrodzie
7:00 Agrolinia 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wyspa Latarni Morskiej – film prod. USA (1989); reż.: Eric Till; wyk.: Chris Makepeace, Helen Burns, Carlyne Dunn 8:45 Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:10 „5-10-15” – program dla dzieci i młodzieży 9:40 Walt Disney przedstawia: Sabrina – serial anim. 10:05 Walt Disney przedstawia: Kochanie, zmniejszylem dzieciaki – serial 11:00 Poszukiwacze skarbów – teleturniej 11:35 Lista przebojów 12:05 Zabawy językiem polskim 12:35 Kwadrans na kawę 13:00 Wiadomości 13:10 Dwadzieścia jeden – teleturniej 13:45 Studio sport: Puchar Świata w skokach narciarskich – Neustadt 15:35 Miliard w rozumie – teleturniej 16:05 Co Pani na to? 16:30 Moda na sukces (odc. 1501) 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyński 17:30 Plebania (odc. 113) 18:00 Kochamy polskie seriale – teleturniej 18:30 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Tęczywe rybki 19:30 Wiadomości 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:05 Dick Tracy – film fab. prod. USA (1990); reż.: Warren Beatty; wyk.: Warren Beatty, Al Pacino, Dustin Hoffman, Madonna 21:55 Magazyn motoryzacyjny „MOC” 22:20 Życzenie śmierci 2 – film fab. prod. USA (1982) (tylko dla dorosłych); reż.: Michael Winner; wyk.: Charles Bronson, Jill Ireland 23:55 Frankenstein i potwór z piekła rodem – horror prod. ang. (1974)

wielkim mieście (odc. 6/12) 23:50 Skrywane grzechy ojca – film fab. prod. USA (1993); reż.: Beau Bridges; wyk.: Lee Purcell, Frederick Coffin, Victoria Rowell 1:20 Billy Klamca – film fab. prod. ang. (1963); reż.: John Schlesinger; wyk.: Tom Courtenay, Julie Christie, Wilfred Pickles

TV POLONIA

6:00 Ostatnie takie trio – film obycz. prod. polskiej; reż.: Jerzy Oblamski; wyk.: Zbigniew Zapasiewicz, Ryszard Ronczewski, Mirosław Otrębus, Joanna Szczepkowska 6:40 Hity satelity – propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 7:00 Echa tygodnia (program w języku migowym) 7:30 Rozstaje 2001 – rep. Doroty Borek 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Lecznica pod św. Franciszkiem (odc. 12/13) – serial dok. 8:45 Ziarno 9:10 Budzik – program dla dzieci 9:40 Plebania (odc. 13) – serial TVP 10:05 Kompozytor Jan A. P. Kaczmarek – rep. 10:30 Uczmy się polskiego: lekcja 12 – Witamy w Warszawie 11:05 Klan (odc. 513) – telenowela TVP 11:30 Klan (odc. 514) 11:55 Klan (odc. 515) 12:25 Ogród Barbarzyńcy (odc. 3); „Il Duomo” Zbigniew Herbert – film dok. 12:45 Eurofolk: Sanok – zespół „Open Folk” 13:05 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Dworski smak 13:30 Mapeciatka (odc. 74): Kochany stary domek – serial anim. 14:00 U Marii Konopnickiej w Żarnowcu – rep. 14:30 Piraci – teleturniej 15:00 Jest jak jest (odc. 12/19): Fortuna puka do drzwi – serial prod. pol. 15:30 Stacja PRL: Uczelnia wyższa i studenci – film dok. 16:00 Ojczyzna-polszczyzna: W radiu, w studiu, w Hradcu – program prof. Jana Miodka i Władysława Tomasza Steciewicza 16:20 Tam gdzie jesteśmy: 10 000 kilometrów od Polski – rep. Waldemara Chudziaka 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyński 17:30 Kocham jutro – Michał Bajor (cz. 2) 18:00 Na dobre i na złe (odc. 63): Braterskie więzy – serial prod. TVP 18:55 Zaproszenie: Turystyka źródeł – Wakacje na 102 – pr. krajoznawczy 19:15 Dobranocka: Przygody Misia Colargola 19:30 Wiadomości 19:50 Pogoda 19:53 Sport 19:55 Łabędzi śpiew – komedia prod. polskiej (1989); reż.: Robert Gliński; wyk.: Jan Peszek, Grażyna Barszczewska, Bogdan Baer, Jolanta Piętek-Górecka 21:25 Ślady – film anim. Witolda Giersza 21:35 Pięćdziesiątka Staśka Wielanka (cz. 1) – koncert; wyk.: S. Wielanek i jego Kapela, Marian Opania, Hanka Bielicka, Zbigniew Buczkowski, Bohdan Łazuka 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegam 23:00 Bezludna wyspa – wyk.: Ewa Kasprzyk, Edyta Jungowska, Daria Trafankowska 23:50 Wojownik sztuki – rep. 0:10 Mój Toruń – rep. 0:20 Powtórki programów



**TELEWIZJA
KRAKÓW**

7:00 Czerwony pies Clifford – serial anim. 7:30 Tommy i Oskar – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 Pogoda za oknem 8:15 Wiara i życie 8:40 Rekomendacje kulturalne 9:00 Święty – serial ang. 10:00 Teleturniej „3 na 6” 10:30 Sportowiec mimo woli – komedia polska 12:00 Cel podróży – doku-

ment 13:00 Skarbiec – magazyn dok. 13:25 Genialne zwierzęta – serial dok. 13:55 Skapane w słońcu – serial dok. 14:25 Gościniec – mag. turystyczny 15:00 Tajemnicze archiwum Shelby Woo – serial sens. 15:30 Kazimierz Kowalski zaprasza – pr. muzyczny 16:15 Szczęśliwej podróży – magazyn 16:35 Zaproszenie – magazyn 17:00 Portrety 17:30 Z plecakiem i walizką – magazyn podróżników 17:55 Warto wiedzieć – program inform. 18:00 Kronika 18:20 Zdrowy Kraków – program publicystyczny 18:30 Świnnik 19:00 Teatr TVP: Pan Cogito; autor: Zbigniew Herbert 20:00 XXVI Harcerski Festiwal Młodzieży Szkolnej Kielce 1999 – koncert 20:40 Telekurier Bis 21:00 Łukasz – film dok. 21:30 Kronika 21:45 Wiadomości sportowe 22:00 Tańczący z wilkami (1/2) – western USA 23:35 Muzyka w filmie: Ennio Morricone



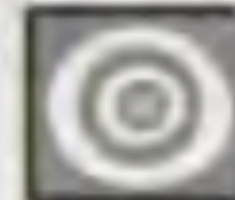
POLSAT

6:00 Disco Relax 7:00 Twój lekarz 7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Magazyn red. programów religijnych 8:00 Normalny Norman – serial anim. 8:25 Akademia przedszkolaka 8:35 Kosmiczne wojny – serial anim. 9:05 Tajemniczy rycerze – serial 9:30 Power Rangers – serial 10:00 4x4 – magazyn 10:30 Mistrzostwa Świata 2002 w piłce nożnej – losowanie grup 13:00 Długa droga do domu – film przygodowy USA 14:35 Disco Polo Live 15:30 Informacje 15:40 Pogoda 15:45 Najzabawniejsze zwierzęta świata 16:15 Apetyt na miłość – program rozrywkowy 16:45 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 17:35 Asy z klasy – serial dla młodzieży 18:30 Informacje 18:50 Sport 19:05 Chciwość, czyli żądza pieniądza – teleturniej 20:00 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20:30 Kocham Klare (1) – serial komediowy 21:15 Włóczęga z Beverly Hills – komedia USA (21:30 Lotto) 23:20 Rodem z Policji 2 – film sensacyjny USA/kan. 1:00 Długa droga do domu – film przygodowy USA 2:20 Muzyka na bis



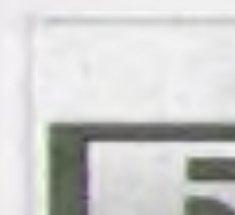
**Telewizja
Nova**

6:15 Telesklep 7:45 Punky Brewster – serial komediowy 8:10 Inspektor Gadget – serial anim. 8:35 Przygody Kuby Guzika – serial anim. 9:00 Lebski Harry – serial anim. 9:25 Denis rozrabiaka – serial 9:50 Uczniowskie manewry – serial komediowy 10:15 Automaniak – magazyn 10:45 VIVA Polska! 12:45 Big Brother – reality show 13:30 Przygody Supermana – serial przygodowy 14:25 Maraton uśmiechu 14:55 Ananasy z mojej klasy – program rozrywkowy 16:00 IKEA – dom pełen pomysłów 16:30 Wielka niespodzianka Klaudiusza – pr. rozr. 17:00 Kochane kłopoty – serial obyczajowy 17:55 13. Posterunek 2 – serial komediowy 18:30 Ale plama – program satyryczny 19:00 TVN Fakty 19:20 Sport i pogoda 19:35 Milionerzy 20:25 Big Brother – reality show 21:10 Droga do gwiazd – program rozrywkowy 22:10 Blink – film sensacyjny USA 0:15 Operacja Wieczność – serial s.f. USA 1:15 Frankenstein – horror ang. 3:20 Nic straconego



TV Puls

7:00 Telesklep 8:00 Rycerz Redwall – serial 8:30 Karolina i przyjaciele – serial 9:00 Domek na prerii – serial 10:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy 11:00 Tajemniczy element – serial sensacyjny USA 12:00 Czarno-biały – rozmowa na tematy duchowe 12:30 Reakcjonista – Stanisław Cat Mackiewicz – film dok. 13:30 Remington Steele – serial 14:30 Sfinks: Wikingowie – geniusze z krainy mrozów – film dok. 15:30 Jak się robi...? 16:45 Najdłuższy szlak – western USA 18:30 Do widzenia, do jutra – polski film obycz. 20:00 Wydarzenia 20:30 Zdarzyło się jutro – serial sensacyjny 21:25 Pan wzywał, Milordzie – angielski serial komediowy 22:20 Nie ma róży bez ognia – komedia polska 0:00 Pan wzywał, Milordzie – serial



7:00 Teledyski 8:50 Odjazdowe kreskówki 10:20 Telezakupy 10:50 Na szczycie świata – film obyczajowy USA 12:40 Hotel – serial obyczajowy 13:30 Telezakupy 14:00 Gra w przeboje 14:30 Sztuka pielęgnacji róż – film obycz. USA 16:10 Niesamowite maszyny – film dok. 17:05 Czynniki PSI – serial s.f. 18:00 Słoneczny patrol – serial przygodowy 19:00 Ricky Martin – koncert 20:00 Johnny Stecchino – komedia obycz. prod. wł. 22:05 Skok w ciemność – thriller USA 23:50 Żądza ciała – film erotyczny USA 1:30 Ricky Martin – koncert

TV 4

6:00 Biały Kiel – serial 6:30 Czarny król – serial 7:00 V Max 7:30 Zaginione cywilizacje – film dok. 8:30 Hoboczeki – serial 9:00 Czarny król – serial 9:30 Biały Kiel – serial 10:00 Dzieciaki z mgławicy – serial 10:30 Europa za jeden uśmiech – magazyn 11:15 Z afrykańskiego pamiętnika – serial 12:00 Dawni wojownicy 12:30 Ach śpij kochanie – serial 13:00 TV4Kropka! – magazyn 13:30 V Max – mag. motoryz. 14:00 Janek na dworze Króla Artura – komedia s.f. USA 15:50 Łysi i blondynki 16:50 Niewiarygodne, ale prawdziwe – serial dok. 17:45 Dziennik 18:05 Trapiś w Los Angeles – komedia USA 20:00 Łysi i blondynki 20:55 Wspaniały Louie – czarna komedia USA 22:50 Anioł ciemności 2 – serial sens. 23:45 Drogówka – mag. policyjny 0:15 Baza księżycowa – film s.f. USA 2:00 Muzyczny VIP



HALLMARK

7:00 Tilly Trotter – serial obyczajowy USA 9:00 Rodzina Sary – film obycz. USA 11:00 Spotkać białego psa – obycz. USA 13:00 Więzy miłości – film obycz. USA 15:00 Katts i pies – kanadyjski serial przygodowy 16:00 Rodzina Sary – film obycz. USA 18:00 Dzień Eskimosa – komedia ang. 20:00 Gdzieś w Luizjanie – film obycz. USA 22:00 Mój własny kraj – film obycz. USA 0:00 Gdzieś w Luizjanie – film obycz. USA

PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

PROGRAM I, GODZ. 20.05

● **DICK TRACY** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1990 roku. Ten zrealizowany na podstawie popularnego amerykańskiego komiksu obraz zdobył trzy Oscary. Detektyw Dick Tracy prowadzi śledztwo w sprawie masakry wśród gangsterów, w którą zamieszany jest mafijny boss, Big Boy. Dick próbuje nakłonić piękną piosenkarkę, aby zeznała przeciwko Big Boyowi.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 20.30

● **KOCHAM KLARE** – Pierwszy odcinek nowego polskiego serialu komediowego z 2001 r. opowiadającego o perypetiach młodego małżeństwa: Klary i Kuby Zalapskich, oraz ich starszych sąsiadów i przyjaciół, Nowaków. 25-letnia Klara marzy o karierze w show-biznesie. Pech sprawa, że każda próba jej występu kończy się kląpą, więc na razie kibicuje tylko występom męża, Kuby, gwiazdy lokalnego kabaretu.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 21.15

● **WŁÓCZĘGA Z BEVERLY HILLS** – Amerykańska komedia z 1986 roku. Znudzony swym bogactwem Dave i Barbara Whitemanowie przysiadają bezdomnego Jerry'ego. Otaczają go luksusem w nadziei, że odmieni on ich życie.

★★★

PROGRAM II, GODZ. 21.35

● **SPOJRZENIE MORDERCY** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Matka i ojczym 16-letniej Vanessy zostają aresztowani. Ponieważ dziewczyna nie chce trafić do domu dziecka, jedzie do babci. Korzysta z uprzejmości Boba, który oferuje jej podwiezienie. Po drodze okazuje się, że kierowca jest poszukiwanym „mordercą z autostrady”. W obronie własnej Vanessa sięga po pistolet, który dostała od swojego chłopaka. Strzela do Boba i przekonana, że ten nie żyje, odjeżdża jego autem. Ale mężczyzna przeżył i wkrótce policja aresztuje Vanessę pod zarzutem usiłowania zabójstwa.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 23.55

● **FRANKENSTEIN I POTWÓR Z PIEKŁA RODEM** – Angielski horror z 1974 roku. Młody lekarz Simon Helder, entuzjasta eksperymentów doktora Frankensteina, próbuje iść w ślady słynnego barona. Przyląpany na gorącym uczynku zostaje skazany na pięć lat zamknięcia w ponurym zakładzie. Placówką kieruje sadyta Klaus, który chce poddać Helderowi torturę. Od niechętnej śmierci ratuje go Frankenstein, który w tajemnicy przed światem kontynuuje tu swoje badania.

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”

os. Oświecenia 33

zaprasza na

kursy nauki jazdy.

Rozpoczęcie – każdy wtorek i czwartek (cyklicznie), o godz. 18.00 w Szkole Podstawowej nr 130, sala 22. Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

SKLEP OGRODNICZY „Agro-TROP”

ul. Szybka 13a, parter, tel. 644-13-30, obok pl. Bieńczyckiego
pon.-pt. 8-18, soboty 8-14

● nasiona ● cebulki kwiatów ● nawozy ● środki ochrony roślin
● narzędzia ● folie ● siatki ● kosiarki ● węże ● złączki
● doniczki ● ziemia ● odżywki dla roślin

NAJBLIŻEJ KRAKOWA LECZENIE NAJLEPSZYMI W EUROPIE KAPIELAMI SOLANKOWO-SIARKOWYMI SOLEC-ZDRÓJ

KOMFORTOWE POKOJE DO WYNAJĘCIA (niedaleko zakładu przyrodolecznictwa) 16-17 ZŁ ZA DOBĘ, NA MIEJSCU TANIE DOMOWE OBIADY, ul. Kościuszki 3b, tel. (0-41) 377-61-18 lub 0 604 863-613

AUTOMYJNIA RĘCZNA
wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER
PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

SALON MEBLOWY

BLACK RED WHITE

ul. Centralna 41a

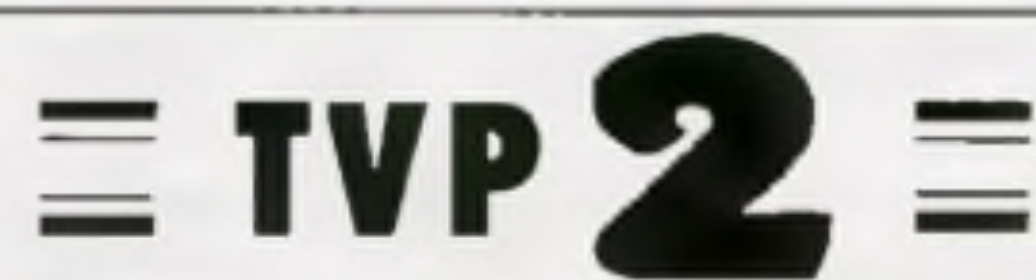
tel./fax (012) 644 61 41

* promocja do 9 grudnia
** transport gratis





6:45 Przystanek Unia – rep. **7:40** Zwierzęta świata: Błazen, król i zabójca (odc. 4/6): Król Prowensji – waż małpoleon (cz. 2) – serial dok. prod. duńskiej **8:10** Czarodziejski peryskop (odc. 24): Przygotowanie do zimy – przyrodniczy serial dok. prod. ang. (dla dzieci) **8:35** Teleranek **9:05** Zew krwi (odc. 12) – serial prod. kanadyjskiej **9:50** Dzień z Enrique Iglesiasem **10:00** Tydzień **10:35** Wieży krwi (odc. 9) – serial prod. TVP **11:25** Od przedszkola do Opola: Helena Majdaniec **11:50** Dzień z Enrique Iglesiasem **12:00** Anioł Pański; transmisja modlitwy **12:10** Czesy – katolicki magazyn informacyjny **12:25** Otwarte drzwi **13:00** Wiadomości **13:10** Dwadzieścia jeden – teleturniej **13:45** Studio sport: Puchar Świata w skokach narciarskich – Neustadt **15:40** Bezpieczna Jedynka **16:00** Wybierz teledysk **16:20** Dzień z Enrique Iglesiasem **16:30** rep. **16:50** Dzień z Enrique Iglesiasem **17:00** Teleexpress **17:20** Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza **17:35** Lokatorzy: Pan do towarzystwa – serial TVP **18:05** Śmiechu warte **18:30** Jaka to melodia? – quiz muzyczny **19:00** Wieczorynka: Przygody Myski Miki i Kaczora Donalda – serial anim. prod. USA **19:25** Dzień z Enrique Iglesiasem **19:30** Wiadomości **19:52** Sport **19:58** Pogoda **20:05** Ogniem i mieczem (odc. 3/4) – serial TVP; reż.: Jerzy Hoffman **21:05** Losowanie audiotę **21:15** Uczta kinomana: Most na rzece Kwai – dramat wojenny prod. ang. (1957); reż.: David Lean; wyk.: William Holden, Alec Guinness, Sessue Hayakawa **23:55** Sportowa Jedynka **0:15** Noc internetu



6:55 Film dla niesłyszących: Pogranicze w ogniu (odc. 9/24) – serial TVP **7:55** Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) **8:00** Program lokalny **9:00** Dogie Howser, lekarz medycyny (odc. 90/97) – serial prod. USA **9:25** Jej styl – magazyn **9:50** Na maksa – teleturniej **10:15** Wyprawa z National Geographic: Ciernisty raj w Afryce – serial dok. prod. USA **11:15** Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Cygański smak **11:45** Cromwell – film fab. prod. ang. (1970); reż.: Ken Hughes; wyk.: Richard Harris, Alec Guinness, Frank Finlay **14:05** Familiada – teleturniej **14:35** Złotopolscy (odc. 367): Trzeba się kochać – telenowela TVP **15:05** Śląska labia: Ślązacy i warszawiacy (1) **16:05** Na dobre i na złe – serial prod. TVP **17:05** Święta wojna: Manewry – serial TVP **17:35** 7 dni świat **18:00** Program lokalny **18:22** Pogoda **18:30** Panorama **19:00** Kłątwa Tutanchamona – film dok. prod. USA **20:00** Śląska labia: Ślązacy i warszawiacy (2) **21:00** Panorama **21:20** Sport-telegram **21:28** Prognoza pogody **21:35** Marszałek Piłsudski (odc. 7/8) – serial TVP; reż.: Andrzej Trzaskowski; wyk.: Zbigniew Zapiasiewicz, Mariusz Bonaszewski **22:35** Losowanie audiotę **22:40** Urodziny Poety – Tadeusza Różewicza **23:35** IX Międzynarodowy Festiwal Sztuki Autorów Zdjęć Filmowych Camerimage 2001 **23:55** Miejskie opowieści (cz. 1) – film fab. prod. USA; reż.: Pierre Gang; wyk.: Olympia Dukakis, Laura Linney

TV POLONIA

6:15 Na dobre i na złe (odc. 63): Braterskie więzy – serial prod. TVP **7:05** Słowo na niedzielę **7:10** Tam gdzie jesteśmy: 10 000 kilometrów od Polski – rep. **7:40** Spotkania z tradycją: Tkocze z Wisły **8:05** Bazarz (odc. 2/13): Bez lęku – serial anim. **8:30** Niedzielne muzykowanie: Festiwal Muzyczny Łańcut 2001 – Musicae Antique Collegium Varsoviense: Jan Sebastian Bach, Suieta nr 1 C-dur **9:00** Spotkanie z literaturą – Przeszłość jest nieśmiertelna: Jarosław Marek Rymkiewicz – widowisko poetyckie **9:35** Złotopolscy (odc. 336): Grzeszne myśli – telenowela TVP **10:00**

Złotopolscy (odc. 337): Będzie miał na imię Jurek – telenowela TVP **10:25** Wspomnień czar: Ty, co w Ostrej świecisz Bramie – dramat prod. polskiej (1937); reż.: Jan Nowina-Przybylski; wyk.: Maria Bogda, Mieczysław Cybulski, Tekla Trapszo, Lena Żelichowska **11:40** U wód...: W solnym uzdrowisku **12:00** Anioł Pański **12:10** Czesy – mag. katolicki **12:25** Otwarte drzwi – magazyn katolicki **13:00** Transmisja Mszy Świętej z kościoła św. Zygmunta w Szydłowcu (diecezja radomska) **14:05** Teatr Młodego Widza: Legenda o św. Mikołaju (1996); scenariusz: Krzysztof Zaleski; reż.: Krzysztof Zaleski; wyk.: Grzegorz Ruda, Krzysztof Globisz, Jerzy Żelaznik, Michał Pawlicki **14:40** Spotkanie z Balladą: Antyczne Spotkanie z Balladą **15:35** Biografie: Zbyt wielkie serce – film dok. **16:30** Kochamy polskie seriale – teleturniej **17:00** Teleexpress **17:15** M jak miłość (odc. 13) **18:00** Tadeusza nikt nie rusza, czyli 30 lat w służbie telewizji (cz. 3) **18:50** Ludzie listy piszą **19:15** Dobranocka: Maurycy i Hawranek **19:30** Wiadomości **19:50** Pogoda **19:52** Sport **20:00** Polonica: Laura – film obycz. prod. węgierskiej (1986); reż.: Geza Boszormenyi; wyk.: Juli Basti, Hedi Temeszy, Zbigniew Zapiasiewicz, Gabor Reviczky **21:35** Kto ma tyle wdzięku co ja... – jubileusz Danuty Rinn **22:30** Panorama **22:50** Sport-telegram **23:00** Rząd Polski 1939–1945 (cz. 1): Osamotnieni – film dok. Marka Dąbrowskiego **0:05** Sportowa Jedynka **0:25** Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Madeline (1/15) – serial animowany **7:30** Tęczowy domek – serial anim. **8:00** Kronika świętokrzyska **8:10** Kalejdoskop sportowy **8:30** Bzik kontrolowany **9:00** Święty – serial **10:00** Małe ojczyzny **10:30** Niefortuna czarownica – serial dok. **10:55** Angela Anakonda – serial anim. **11:20** Książki z górnej półki **11:30** Wojny, bitwy, żołnierze II – serial dok. **12:30** Rola – mag. rolniczy **12:45** Widziane z Franciszkańskiej – pr. publicystyczny **13:00** Z plecakiem i walizką – magazyn turystyczny **13:20** Bezpieczne wakacje – program publ. **13:30** Nowe miasto – prog. publ. **14:10** Portrety – pr. publicystyczny **14:30** Człowiek i przyroda – serial dok. **15:30** Kłasytor polskie – film dok. **16:00** Bob Morrison – serial prod. austral. **16:45** Gościnnie – magazyn **17:15** Kabaret **18:00** Kronika **18:20** To jest temat – reportaż **18:25** Polowanie na muchy – polski film obycz. **20:05** Sport **21:00** Sprawozdawczy mag. sportowy **21:20** Kronika świętokrzyska **21:30** Kronika **21:45** Widziane z Franciszkańskiej **22:00** Letnie życzenia, zimowe marzenia – dramat USA **23:30** Country nocą



POLSAT

6:00 Disco Polo Live **7:00** 4x4 magazyn motoryzacyjny **7:30** Ręce, które leczą **8:00** Normalny Norman – serial anim. **8:30** Kosmiczne wojny – serial anim. USA **9:00** Hugo – program dla dzieci **9:30** Power Rangers – serial fantastyczny USA **9:55** Disco Relax **11:00** Dharma i Greg – serial komediowy USA **11:30** Sabrina – nastoletnia czarownica – serial komediowy USA **12:00** Selekcjoner – komedia USA **14:00** Podwójna akcja 2 – serial sensacyjny USA **14:55** Jak realizowano film „Wyścig szczurów” **15:20** Podaruj dzieciom słońce **15:30** Informacje **15:40** Pogoda **15:45** Klub Polsatu **16:00** Rodzina zastępcza – polski serial komediowy **16:30** Włóczęga z Beverly Hills – komedia USA **18:30** Informacje **18:50** Sport i pogoda **19:05** Rozbitkowie – kanadyjsko-niemiecki serial przygodowy **20:00** Życiowa szansa – teleturniej **20:55** Zerwane więzy – talk-show **21:30** Lotto **22:00** Spacer w chmurach – melodramat USA **0:00** Magazyn Ligi Mistrzów **1:20** Mistrzostwa Świata 2002 w piłce nożnej – losowanie grup (powt.) **3:30** Muzyka na bis



Telewizja Nova

6:20 Telesklep **7:50** Inspektor Gadget – serial anim. **8:10** Kobieta roku – komedia obycz. USA **10:15** Billy the Kid – western USA **12:00** Droga do gwiazd – pr. rozr. **13:00** Przygody Supermana **13:50** Co za tydzień **14:35** Pan niania – komedia USA **16:15** Big Brother – Zobacz więcej **17:15** Nauka jazdy – serial dok. **17:45** Ananasy z mojej klasy – pr. rozr. **19:00** TVN Fakty **19:25** Sport i pogoda **19:35** Milionerzy **20:25** Big Brother – Ring **21:40** Pod napięciem – talk-show **22:10** Superwizjer **22:40** Nie do wiary **23:10** Noktowizjer **23:45** Ale plama **0:15** Big Brother – Zobacz więcej **1:10** Call – ang. film obycz. **3:05** Nic straconego



TV Puls

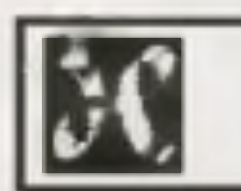
7:30 Reakcjonista: Stanisław Cat Mackiewicz – film dok. **8:00** Sfinks: Wikingowie – geniusze z krainy mrozów – film dok. **9:00** Karolina i przyjaciele – serial **9:30** Biblia – serial anim. **10:00** Najdłuższy szlak – western USA **12:00** Anioł Pański **12:20** Życie Jezusa wg św. Mateusza **13:20** Muhammad Ali – film dok. **14:20** Polak, katolik, obywatel – magazyn **14:50** Arsène Lupin – serial **15:50** Covington Cross – serial **16:50** Zdarzyło się jutro – serial **17:45** Wizyta **18:15** Nie ma róży bez ognia – komedia polska **20:00** Wydarzenia **20:30** Detektyw w sutannie – serial **21:25** Piątka u Semki – pr. publicyst. **22:00** Widzialne i niewidzialne – magazyn **22:30** Muhammad Ali – film dok. **23:30** Życie Jezusa wg św. Mateusza **0:20** Studio otwarte



7:00 Teledyski **8:00** Odjazdowe kreskówki **10:35** Telezakupy **11:05** Czynnik PSI – serial s.f. **11:55** Sztuka pielegnacji róż – film obycz. USA **13:30** Teleokazja **14:00** Słoneczny patrol – serial **14:55** Łowca krokodyli – film przyrodniczy **15:55** Jean de Florette – film obycz. prod. fr.-wł.-szwajc. **18:00** Puma – szkoła męstwa – serial niemiecki **19:00** Bez fikcji – film dok. **20:00** Brainscan – thriller USA-kan.-ang. **21:45** Pierwszy stopień – film sensacyjny kan.-ang. **23:35** Żądza ciała – film erotyczny USA **1:15** Puma – szkoła męstwa – serial niemiecki **2:00** Brainscan – thriller USA-kan.-ang.

TV 4

6:15 Biały Kiel **6:45** Czarny królewicz – serial anim. **7:15** Jankes na dworze Króla Artura – komedia s.f. USA **9:00** Czarny królewicz **9:30** Biały Kiel – serial **10:00** Trapista w Los Angeles – komedia USA **12:00** Informator prawny **12:15** Informator gosp. **12:30** MŚ w rajdach samochodowych **13:30** Obieżyświat – magazyn turystyczny **14:00** Gang Olsena nigdy się nie poddaje – komedia duńska **16:00** Łysi i blondynki **16:50** Bill Cosby i straszne dzieciaki **17:20** Szczypta smaku – serial komediowy USA **17:45** Dziennik **18:00** Informacje sportowe **18:05** Jej cały świat – serial komediowy **18:35** Niewiarygodne, ale prawdziwe – serial dok. **19:30** Hoboczeki – serial anim. **20:00** Łysi i blondynki **20:55** Drogówka **21:25** Wokanda – magazyn prawniczy **21:55** Supergol **22:20** Anioł ciemności II – serial sensacyjny **23:15** Był sobie złodziej – komedia sensacyjna prod. Hongkong **1:15** Super VIP **1:45** Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Więzy miłości – film obycz. USA **9:00** Pani Mikołajowa – musical USA **11:00** Czego kobieta chce? – komedia USA **13:00** Pod kłosem – film obycz. prod. ang. USA **14:00** Zaginięni – serial obycz. **15:00** Katts i pies – serial przygodowy **16:00** Pani Mikołajowa – musical USA **18:00** Wdowa po konfederacie mówi wszystko (1/2) – film obycz. prod. austral. **20:00** Znak czterech – film kryminalny USA **22:00** Ślepa wiara – dramat USA **0:30** Znak czterech – film kryminalny USA

PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TVN, GODZ. 10.15

● **BILLY THE KID** – Amerykański western z 1989 roku. Billy znajduje dom i pracę u bogatego farmera. Gdy jego dobroczyńca został zamordowany, Billy pomścił jego śmierć, przez co stał się przestępcą. Wiele razy usiłował wrócić na uczciwą drogę, ale los mu nie sprzyjał.

★★★

PROGRAM II, GODZ. 11.45

● **CROMWELL** – Angielski dramat historyczny z 1970 roku. Jest druga połowa XVII wieku. Czas wojny domowej w Anglii. Olivier Cromwell, członek Izby Gmin, staje na czele Parlamentu, doprowadzając do klęski rojalistów i ścięcia króla Karola I. Anglia zostaje ogłoszona republiką, jednak parlamentarzyści nie sprawdzają się w roli rządzących. Grupa posłów proponuje Cromwellowi koronę.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 12.00

● **SELEKCJONER** – Komedia produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Al Percolo, selekcjoner klubu baseballowego, wynajduje w Meksyku wszechstronnego gracza i zabiera go do Nowego Jorku. Wkrótce okazuje się, że Steve Nebraska jest w istocie dużym dzieckiem, które potrzebuje pomocy psychoterapeuty.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 21.15

● **MOST NA RZECIE KWAI** – Słynny angielski dramat wojenny z 1957 roku. Film oparty został na faktach. Jest rok 1943. Jednostka brytyjskiego oficera Nicholsona, znajdująca się w japońskiej niewoli, ma budować ważny strategicznie most na rzece Kwai. Nicholson chce przy tej

okazji udowodnić wyższość moralną i techniczną Brytyjczyków, całkowicie ignorując fakt, że budowlą ma służyć wrogowi. Tymczasem angielskie dowództwo wysyła nad rzekę Kwai grupę komandosów, którzy mają wysadzić most. Ich działania odkrywa Nicholson.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 22.00

● **SPACER W CHMURACH** – Melodramat produkcji amerykańskiej z 1995 roku. Paul Sutton, zdemobilizowany żołnierz II wojny, na prośbę swej żony zostaje komiwojażerem. Podczas podróży poznaje studentkę, Victorię Aragon. Dziewczyna boi się wrócić do domu, ponieważ została uwiedziona przez profesora i jest w ciąży. Paul proponuje jej, że pojedzie z nią, będzie udawał jej męża, co odobrucha rodzinę, a potem odejdzie. Nie przypuszcza jednak, że zakocha się w Victorii i zapomni o swoim poprzednim życiu.

★★★

TV KRAKÓW, GODZ. 22.00

● **LETNIE ŻYCZENIA, ZIMOWE MARZENIA** – Amerykański dramat z 1973 roku. Bogata kobieta stawia czoła licznym problemom. Umiera jej matka, syn jest homoseksualistą, a małżeństwo rozpada się...

★★★

TV 4, GODZ. 23.15

● **BYŁ SOBIE ŻŁODZIEJ** – Sensacyjna komedia wyprodukowana w Hongkongu w roku 1990. Film opowiada o trójce wychowanków sierocińca, przegarniętych przez mafię i od dziecka wychowywanych na złodziei. Opiekunowie nie przewidzieli jednak, że ich podopieczni będą woleli pójść własną drogą.

Dużo zdrowia, mnóstwo pieniędzy, zadowolenia z męża Kazimierza, pociechy z córek Beaty i Agaty oraz dużo radości z wnuczki Gabrysi oraz wnuka Szymka, życzy z okazji imienin

BARBARZE MACHOWSKIEJ

Grono Przyjaciół

Najlepsze życzenia imieninowe

Barbarze MACIAS

właścicielce Kwiaciarni „KALINA”

składają współpracownicy oraz wdzięczni klienci.



PLASTBUD
FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA

NOWOCZESNE OKNA

**PROMOCJA
OKIEN PCV**

RABAT 27%

Szeroki wybór:

paneli MDF (ponad 30 kolorów)

paneli podłogowych

parapetów

Producent
okien i drzwi z PCV
profil aluplast
okucia winkhaus
w standardzie
mikrouchył
szyba 1,1

TANIE GRESY!

Kraków, ul. Makuszyńskiego 15, tel. (012) 643-78-01

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 9⁰⁰-17⁰⁰SOBOTY 9⁰⁰-13⁰⁰

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25) 7:30 Telezakupy 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Lassie – serial 9:10 Budzik 9:35 Kino Malucha: Makowy chłopczek 9:45 Kino Malucha: Przygody Świerszczyka 10:00 Zdarzyło się jutro – serial 10:50 Telezakupy 11:10 Od Jezusa do Chrystusa – serial dok. prod. USA 11:40 Unterwegs mit Susanne 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:25 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:30 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania (odc. 112) 13:15 Dom pełen zwierząt 13:30 Ekran z kwiatkiem 13:35 Telezakupy 13:50 Czas na komputer 14:05 Krajobraz z cistem 14:25 Sprawny być 14:35 www.media.spoko 15:00 Wiadomości 15:10 Sprawa dla reportera 15:45 Auto-mix 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (odc. 1502) 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:35 Klan – telenowela TVP 18:05 Sprawy rodzinne (odc. 1/22) – serial prod. USA; wyk.: Kathleen Quinlan, Christopher McDonald 19:00 Wieczorynka: Bob Budowniczy oraz Mysia 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 Miej oczy szeroko otwarte: Okrucy geniuszu – film dok. prod. ang. 21:10 Teatr Telewizji: Złota Setka – Iwanow; Antoni Czechow (spektakl z 1995 r.); reż.: Jan Englert; wyk.: Jan Frycz, Igor Przegrodzki, Władysław Kowalski, Ewa Dalkowska 22:50 Monitor Wiadomości 23:15 Sportowy flesz 23:20 Dobre książki – magazyn 23:50 Wspomnienia upadłego anioła – film fab. prod. hiszp.; reż.: Fernando Camara i David Alonso; wyk.: Santiago Ramos

TVP 2

7:20 Na granicy życia i śmierci (2/13) 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 Na dobre i na złe – serial prod. TVP 9:30 Tadeusza nikt nie rusza, czyli 30 lat w służbie telewizji (cz. 1) 10:25 Ojczyzna-polszczyzna 10:40 Prawosławie w Meksyku 11:00 Morten Korch: Nad Spokojną Wodą – serial prod. duńskiej 11:25 Życie na gorąco 13:00 Panorama 13:10 Ich pięcioro – serial prod. USA 13:55 Ponad czasem – serial prod. australijskiej 14:20 Świat przyrody – serial dok. prod. ang. 15:15 Krzyżówka 13-latków – czyli Światowid 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:20 Pogoda 16:25 Złotopolscy – telenowela TVP 16:55 Na dobre i na złe 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Va banque – teleturniej 19:25 Europejscy 19:55 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 Polska bez fikcji: Bidul – film dok. Jacka Filipiaka 22:15 Wielki Szu – film fab. prod. polskiej (1982); reż.: Sylwester Chęciński; wyk.: Jan Nowicki, Andrzej Pieczyński, Karol Strasburger, Dorota Pomykala 23:55 Camerimage 2001 0:05 Muzyczne spotkanie z Henrykiem Mikołajem Góreckim 1:00 Letnie życzenia, zimowe marzenia – film fab. prod. USA (1973); reż.: Gilbert Cates; wyk.: Joanne Woodward, Martin Balsam, Sylvia Sidney

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25) 7:30 Polskie smaki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Klan (odc. 516) 9:05 Wyprawy z Azymutem: Tam, gdzie mieszka Królowa Śnieżka, czyli Sudety 9:30 Jest jak jest (odc. 12/19): Fortuna puka do drzwi 10:00 M jak miłość (odc. 13) 10:40 Kochamy polskie seriale – teleturniej 11:10 Tadeusza nikt nie rusza, czyli 30 lat w służbie telewizji (cz. 3) 12:00 Wiadomości 12:10 Wojownik

sztuki – rep. 12:30 Mój Toruń – rep. 12:40 Historie: Rycerze i mnisi 13:05 Kółko – film anim. 13:10 Klan (odc. 516) 13:35 Biografie: Zbyt wielkie serce – film dok. 14:25 XIII baran – film anim. 14:30 Dywan przez deskę – rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Małe ojczyzny: Czego ziemia nie urodzi – film dok. 15:35 Pięćdziesiątka Staśka Wielanka (cz. 1) – koncert; wyk.: S. Wielanek i jego Kapela, Marian Opania, Hanka Bielicka, Zbigniew Buczkowski, Bohdan Łazuka 16:25 Krecik: Krecik i telefon – serial anim. 16:30 Kundle i reszta (odc. 22/26): Puchar hau hau 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:30 Sportowy tydzień 18:20 Dziennik telewizyjny – pr. Jacka Fedorowicza 18:35 Klan (odc. 516) 19:00 Polacy na Białorusi: Kresowianki z Iwieńca – rep. 19:15 Dobranocka: Przygód kilka wróbla Ćwirka 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Wszystkie pieniądze świata (odc. 2/4) – serial prod. polskiej 20:55 Muzyka łączy pokolenia: Bohdan Łazuka – Paweł Kukiz 21:40 Wszędzie można znaleźć swoje miejsce – rep. Izzy Bojarewicz 22:05 Zaproszenie – Turystyka źródeł: Wakacje na 102 – program krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 23:00 Ze sztuką na ty: Dłatego zrobiliśmy film – film dok. Antoniego Krauze 23:45 Camerata – magazyn muzyczny 0:10 Fryderyk Chopin – Pieśni (cz. 1) 0:30 Monitor Wiadomości 0:50 „6, 5, 3, 2, 1” – film anim. Krzysztofa Dębowskiego 1:00 Powtórki programów



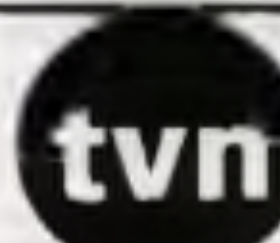
TELEWIZJA
KRAKÓW

7:00 Mały Miś – serial anim. 7:30 Zdumiewający świat zwierząt – serial przyrodniczy 8:00 Kronika 8:10 Rola – magazyn rolniczy 8:35 Za wszelką cenę – serial 9:25 Książki z górnej półki 9:30 Miniatury włoskie – polski serial dok. 9:45 Język filmu 10:00 Zdarzyło się jutro – serial s.f. USA 10:45 Telekurier Bis 11:15 Saga Jacksonów – serial 12:00 To jest temat 12:15 Tragedie – serial dokumentalny 13:15 Kazimierz Kowalski zaprasza 14:05 Klan – telenowela 15:00 Minty – serial dla młodzieży 15:30 Na rynku pracy 15:40 U siebie 16:00 Koncert muzyki rozrywkowej 16:30 Ponad czasem – serial 17:15 Ludzie i tematy 17:25 Warto wiedzieć 17:30 Za sprawą samorządu – pr. publ. 17:45 Warto wiedzieć 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Warto wiedzieć 18:25 Kto tu rządzi – pr. publicystyczny 19:00 Przyjaciele u Dona – australijski film obycz. 20:30 Telekurier 21:00 Muppet Show, czyli pokaz gwiazd – pr. rozrywkowy 21:30 Kronika 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat 22:15 Mroczne dziedzictwo – serial s.f. 23:00 Jazz nocą – koncert



POLSAT

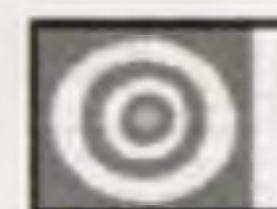
6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon – serial anim. 7:25 Power Rangers – serial 7:50 Air America – serial 8:45 Asy z klasy – serial dla młodzieży 9:35 Cud miłości – serial 10:30 Po prostu miłość – serial 11:30 4x4 – magazyn motoryzacyjny 12:00 Czułość i kłamstwa – serial 12:30 Życiowa szansa 13:25 Najzabawniejsze zwierzęta świata 14:20 Twój lekarz: wystarczy chcieć 14:50 Power Rangers – serial 15:15 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 Air America – serial sensacyjny 17:00 Czułość i kłamstwa – serial 17:35 Cud miłości – serial obyczajowy 18:30 Graffiti 18:45 Informacje 19:00 Sport 19:05 Pogoda 19:10 Dzikie księżyc – serial 20:05 Życiowa szansa – teleturniej 21:00 Strażnik czasu – thriller s.f. USA (21:30 Lotto) 23:00 Era biznesu 23:05 Informacje 23:20 Sport i Pogoda 23:30 Puls biznesu 23:50 Bumerang 0:20 Kabaret 1:15 Muzyka na bis



Telewizja
Nova

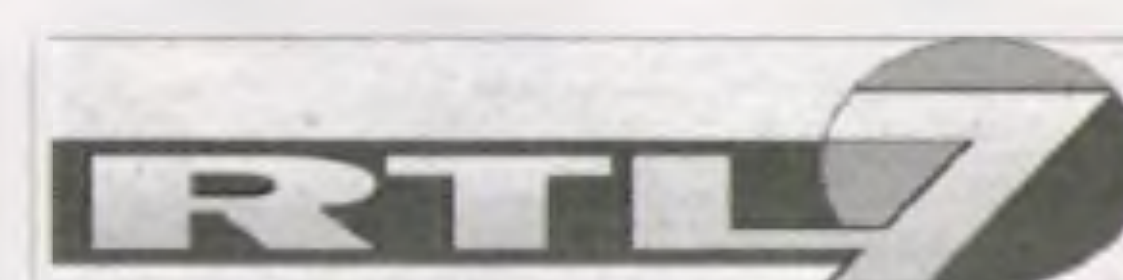
5:45 Kropka nad i 6:00 Miłość i przeznaczenie – serial 6:45 Telesklep 7:00 Cena miłości – serial 7:50 In-

spektor Gadget – serial anim. 8:15 Przygody Kuby Guzika – serial 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05 Denis rozrabiaka – serial anim. 9:30 Telesklep 10:30 Big Brother – Zobacz więcej 11:25 Big Brother – Ring 12:40 Inspektor Gadget 13:05 Animaniacy (1/65) – serial animowany 13:30 Lebski Harry 13:55 Denis rozrabiaka 14:20 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia – serial 17:15 Big Brother – W cztery oczy 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:50 Sport i pogoda 20:00 Big Brother 20:50 Milionerzy – teleturniej 21:40 13. Posterunek 2 – serial 22:15 Nauka jazdy – serial 22:45 Maraton uśmiechu 23:15 TVN Fakty 23:25 Fakty, ludzie, pieniądze 23:55 Big Brother – Extra 0:40 Multikino 1:00 Big Brother 2:10 Co za tydzień 2:50 Automaniak – magazyn motoryzacyjny 3:20 Nic straconego



TV Puls

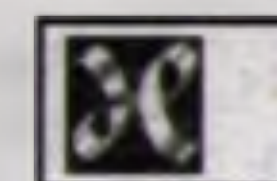
8:55 Kacper i przyjaciele 9:20 Baśnie braci Grimm 9:45 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 10:15 Covington Cross – serial 11:10 Detektyw w sutannie – serial 12:00 Arsène Lupin – serial kryminalny 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele – serial 14:45 Jak się robi...? 15:15 Bill Cosby Show – serial komediowy 15:40 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 17:05 Domek na preri – serial 18:00 Cudowne lata 18:30 Bill Cosby Show – serial komediowy 19:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 Tajemniczy element – serial s.f. 21:25 Pojedynek – film obyczajowy ang. 23:10 Wydarzenia 23:20 M kwadrat 23:50 Biznes Info



6:00 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Telezakupy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:45 Telezakupy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial komediowy 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Żar tropików – serial sensacyjny 19:30 Nie z tego świata – serial 20:00 Nastanie nocy – thriller USA 21:45 Najlepsi z najlepszych 2 – film sens. USA 23:35 Żar tropików – serial 0:35 Nastanie nocy – thriller USA

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 SuperVIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Hoboczeki – serial 8:20 Alvaro – telenowela brazylijska 9:20 Łysi i blondynki 10:20 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy USA 11:20 Gang Olseña nigdy się nie poddaje – komedia duńska 13:15 V Max 13:45 Strefa „P” 14:20 Hoboczeki 14:45 Muzyczne listy 15:35 M.A.S.H. – serial komediowy USA 16:00 Alvaro – telenowela brazylijska 17:00 Oni, ona i pizzeria – serial 17:30 Hot Chat 2001 – internetowy pr. publicyst. 17:45 Dziennik 18:00 Łysi i blondynki 19:00 Kameleon – serial sensacyjny USA 20:00 Millennium – serial sensacyjny USA 20:55 Pierwsza fala – serial s.f. 21:50 Dziennik 22:05 Magaz. prawniczy 22:15 Łysi i blondynki – telenowela dokumentalna 23:15 Wokanda – magazyn prawniczy 23:45 Kojak 0:45 Podwójna gra – serial sensacyjny 1:45 X laski – program rozrywkowy 2:15 Muzyczne listy 3:15 Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Pod kloszem (1) – serial obycz. ang. 8:00 Zaginieni – serial obycz. USA 9:00 W rezerwacie – dramat USA 11:00 Szczęśliwy dzień – dramat obycz. USA 13:00 Pod kloszem (2) – serial obycz. ang. 14:00 Zaginieni – serial obycz. USA 15:00 Katts i pies – serial 16:00 W rezerwacie – dramat USA 18:00 Wdowa po konfederacie mówi wszystko – film obycz. austral. 20:00 Dr Quinn. Serce na dłoni – serial 22:00 Psychologia stosowana – film obycz. USA 0:00 Dr Quinn. Serce na dłoni – serial 2:00 Katts i pies – serial

Rzut oka

ZAISTNIEĆ ZA WSZELKĄ CENĘ

Media kreują naszą rzeczywistość – problem, że jest ona rozmaita w zależności od stacji telewizyjnej czy gazety. Ostatnio sięgnąłem do prasy kolorowej, czyli plotkarsko-kobiecych tygodników. I przerażeniłem się, nie tylko językiem, brakiem klasy, zaskoczyło mnie, że są tam promowane osoby zupełnie inne niż w mediach informacyjnych.

Niedawno zadzwonił do mnie dziennikarz z Warszawy, reprezentujący tygodnik wydawany przez niemiecki koncern fundujący swym czytelnikom lekturę łatwą, przyjemną, nie zawsze wiarygodną i nade wszystko kompletnie bezwartościową. Poprosił mnie o ułatwienie kontaktu z jednym z bohaterów mojego reportażu. Odpowiedziałem krótko, że mnie dotarcie do tej osoby zajęło kilka dni, a on chce mieć wszystko wyłożone na talerzu. Odparł, że przecież istnieje coś takiego jak dziennikarska solidarność. Ja na to, że to, co robią pracownicy takich tygodników, na pewno dziennikarstwem nie jest.

Sięgnijmy sobie po wydawane w ogromnych nakładach, kolorowe periodyki. Kuszą uśmiechniętymi twarzami gwiazd, gwiazdek i osób publicznych, gwarantują dużo plotek z „warszawki”, z Hollywood, Paryża i Londynu. A na okrasę dodają często zmyślony lub spreparowany tekst (zwany, nie wiedzieć dlaczego, reportażem) o ludzkich nieszczęściach. Chyba dla przeciwwagi – z jednej strony, kto z kim sypia i ile zarabia, z drugiej zbrodnia – kryzys i tragedia.

Na czym pasują takie gazety, w których pracownicy zarabiają dużo lepiej niż w prasie informacyjno-publicystycznej? Po pierwsze, na innych dziennikarzach. To pewne – większość tematów była już przecież opisana gdzie indziej, po drugie, żerują na ludzkiej skłonności do faszerowania się takimi informacjami, i co najbardziej zaskakujące – na osobach publicznych. Rządziej na tych, które wykreowały się same i próbują w jakiś sposób dozować informacje o sobie, częściej na tych starających się o tzw. publicy. Za wszelką cenę.

Jak to napisano kilka tygodni temu w „Polityce”, „ten, kto nie ogląda telenowel, reality i tokszólów, nie czyta pism latwych, lekkich i przyjemnych, ten nie ma bladego pojęcia, kim są dziesiątki osób, na widok których tłumy obecnie szaleją”. I rzeczywiście tak jest – w „kolorówkach” jest wiele właśnie o takich osobach – o eksmodelce z domu Wielkiego Brata, która ma narzeczonego gangstera, o paniach pozujących do „Playboya”, o panach, którym wydaje się, że ładnie śpiewają, o dziennikarkach które zjadły wszelkie rozumy i np. uwielbiają seks w wannie.

Po lekturze kilku takich gazet i oglądnięciu paru programów telewizyjnych stwierdziłem, że żyjemy w różnych medialnych rzeczywistościach. W tej, która jest na ulicy i skrzeczy, i tej podglądanej, idealizowanej, i z gruntu fałszywej. Utwierdził mnie w tym opublikowany niedawno poradnik „sposób na istnienie w mediach”, w którym napisano, gdzie należy być i z kim, o czy mówić reporterom brukowców i pism bulwarowych, jaki skandal wywołać, jak „sprzedać” fakt bycia w ciąży lub posiadania nowego narzeczonego. Pokazuje to bowiem, że wszystko to gra, w której uczestniczą media. To smutne, kiedy przekazuje się tylko, że nadal najlepiej mieć znanych rodziców, rozebrać się przed kamerą, a już najlepiej być pięknym i bogatym.

MAREK OGAREK

Tak było

NIEPODLEGŁA UKRAINA

1 grudnia 1991 roku na terenie Ukrainy przeprowadzone zostało referendum, w którym mieszkańcy tego kraju odpowiedzieć mieli na pytanie, czy opowiadają się za pełną suwerennością tej drugiej co do wielkości byłej republiki sowieckiej. Frekwencja uczestników referendum była bardzo wysoka, w całym kraju wynosiła 84 procent, natomiast najwyższy wynik osiągnęły tereny przed wojną należące do Polski, np. w rejonie Lwowa w referendum brało udział około 90 procent, a w Sokalu nawet 98 procent uprawnionych. Wynik był zaskakujący nie tylko dla Moskwy, ale także dla zachodnich obserwatorów: 90 procent głosujących opowiedziało się za niepodległością Ukrainy.

O wyniku referendum zadecydowały nie tylko głosy Ukraińców, lecz również innych narodowości, w tym Rosjan. Nawet na Krymie i w Donbasie, gdzie ludność ukraińska stanowiła mniejszość, ponad połowę głosów oddano za niepodległością. Równocześnie z referendum odbyły się wybory prezydenckie, których zwycięzcą okazał się Leonid Krawczuk, wcześniej dygnitarz komunistycznej partii, odpowiedzialny za problemy ideologiczne. Krawczuk uzyskał 61 procent głosów, podczas gdy jego główny konkurent Waczesław Czornowił, kandydat demokratycznej partii „Ruch”, otrzymał tylko 23-procentowe poparcie.

Poparcie Ukraińców dla idei niepodległości oraz wybór prezydenta Krawczuka ostatecznie pogrzebały plan Gorbaczowa, ostatniego przywódcy Związku Radzieckiego, planującego ratowanie imperium poprzez przekształcenie go w związek federacyjny. Ukraina, druga po Rosji republika, uzyskując jedną czwartą dochodu narodowego byłego ZSRS, wycofując się ze wspólnego państwa, uruchomiła proces lawinowego rozpadu, w rezultacie czego 25 grudnia 1991 roku flagę z sierpem i młotem ostatecznie zdjęto z wieży Kremla i zastąpiono trójkolorową flagą Rosji.

Grudniowe referendum zostało zapowiedziane już w sierpniu, gdy po nieudanym puczu zwolenników podtrzymania przy życiu Związku Radzieckiego, Ukraina ogłosiła wolę dążenia do niepodległości. Jednak do rozstrzygnięcia pozostawało tak wiele problemów (m.in. wyrzucenie rakiet i składowanie sowieckiej broni atomowej na terenie Ukrainy), że nawet po efektywnym zwycięstwie wyborczym nowy prezydent nie zdecydował się na całkowite samodzielne politykę międzynarodową. Z jego inicjatywy już 8 grudnia odbyło się w Brześciu nad Bugu spotkanie prezydentów Rosji, Białorusi i Ukrainy, na którym powołano do życia Wspólnotę Niepodległych Państw (WNP), deklarującą współpracę dotychczasowych republik. 21 grudnia w Alma-Atie do Wspólnoty przyłączyły się pięć republik muzułmańskich: Kazachstan, Kirgizja, Uzbekistan, Turkmenia i Tadżykistan. Tak więc mimo rozpadu ZSRS, osiem byłych republik postanowiło kontynuować współpracę polityczną, militarną i gospodarczą. Do Wspólnoty Niepodległych Państw nie przystąpiły republiki bałtyckie Litwa, Łotwa, Estonia, inne (jak Mołdawia czy Gruzja) stopniowo zbliżyły się do WNP.

Jednak nie spełniły się nadzieje Rosjan, że ich dominująca pozycja w WNP pozwoli odbudować dawną potęgę Związku Radzieckiego. Różnice zdań pomiędzy partnerami umów z Brześcia i Alma-Aty okazały się na tyle poważne, że o przywróceniu jednoci nie mogło być mowy. Ważną rolę w osłabianiu imperialnych dążeń Rosji odegrała Ukraina, widząca swoją przyszłość raczej w zbliżeniu z Europą i we współpracy z NATO, niż we wspólnym klepaniu biedę z Białorusią i Rosją.

RYSZARD TERLECKI

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Telezakupy 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Hej, jesteś tak śmieszny jak Miś Fozzie – film anim. prod. ang. 9:20 Jedynecka 9:50 Bajeczki Jedynecki 9:55 Mysia 10:50 Zdarzyło się jutro – serial prod. USA 10:50 Telezakupy 11:05 Życie i śmierć: Etyka w medycynie 21. wieku – serial dok. prod. japońskiej 11:40 Unterwegs mit Susanne 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 W drodze do Unii 12:45 Klan – telenowela TVP 13:15 Dom Muratora 13:35 Telezakupy 13:50 Kulisy wojska 14:00 Krajobraz z cieniem 14:25 Europa, jakiej nie znamy: Wielka Brytania (2) 15:00 Wiadomości 15:10 Kwadrat 15:35 Kulisy PRL-u 16:05 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyneki 17:35 Klan – telenowela TVP 18:05 Zwyczajni-niezwyčajni 19:00 Wieczorynka: Listonosz Pat i jego kot oraz Mysia 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 J.A.G. Wojskowe Biuro Śledcze – serial prod. USA 21:00 Czas na dokument: Serce z węgla – telenowela dok. Jerzego Morawskiego 21:35 Forum – program publicystyczny 22:20 Wrzuc Jedynek 22:32 Monitor Wiadomości 22:55 Sportowy flesz 23:05 Plus minus – magazyn ekonomiczny 23:30 Zakochani w Molly – film fab. USA (1974); reż.: Sidney Lumet; wyk.: Anthony Perkins, Beau Bridges

TVP 2

7:25 Na granicy życia i śmierci – serial dok. prod. ang. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie – telenowela TVP 9:00 Doktor z alpejskiej wioski – serial prod. niemiecko-austriacko-włoskiej 9:50 Wielka odmiana – serial prod. austral. 10:45 Znaki czasu 11:10 Morten Korch: Nad Spokojną Wodą – serial prod. duńskiej 11:40 Zawód weterynarz – serial dok. 12:05 Święta wojna 12:30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza 13:00 Panorama 13:10 Ich pięcioro – serial prod. USA 13:55 Ponad czasem – serial prod. australijskiej 14:25 30 ton! lista, lista – lista przebojów 14:50 Krajobraz Polski 15:15 Krzyżówka szczęścia – teleturniej 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:20 Pogoda 16:25 Złotopolscy – telenowela TVP 16:55 Życie do poprawki – serial prod. USA 17:45 Camerimage 2001 17:50 Program lokalny 18:21 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Ogród sztuk 20:00 M jak miłość – serial TVP 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 Magazyn Ekspresu Reporterów 22:35 Wieczór filmowy Kocham Kino: Valentino – film fab. ang. (1977); reż.: Ken Russell; wyk.: Rudolf Nurejew, Leslie Caron 0:45 Camerimage 2001 0:55 Bal – film fab. prod. franc.-wł.-algiersk. (1982); reż.: Ettore Scola; wyk.: Etienne Guichard, Regis Bouquet, Francesco de Rosa

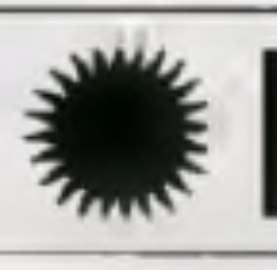
TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Gość Jedyneki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Klan (odc. 517) – telenowela TVP 9:10 Dzieci dzieciom – program dla dzieci 9:25 Krecik: Krecik i zapalki – serial anim. dla dzieci 9:30 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy 10:00 Wszystkie pieniądze świata (odc. 2/4) – serial prod. polskiej 10:55 Ze sztuką na ty: Dlatego zrobiłem film – film dok. Antoniego Krauze 11:40 Fryderyk Chopin – Pieśni (cz. 1) 12:00 Wiadomości 12:10 Spotkania z trady-

cją: Tkocze z Wisły – rep. Magdaleny Makaruk 12:40 Tłumacze nie gęsi...: „Lun-fardo – język ulicy” – cykl dok. Jerzego Działowickiego 13:00 Kto pierwszy – film animowany Zofii Ołdak 13:10 Klan (odc. 517) – telenowela TVP 13:35 Sportowy tydzień 14:25 Technie gór – rep. 14:45 Festiwal Małwy 2001 – rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Ojczyzna-polszczyna: W radiu, w studiu, w Hradcu – program prof. Jana Miodka i Władysława Tomasa Ścieciewicza 15:25 Bezludna wyspa 16:15 Malarz z Sędziszewa – rep. Zofii Haloty 16:40 Działalność młodzieży prawosławnej – rep. Katarzyny Popławskiej 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyneki 17:30 Dzieci dzieciom – program dla dzieci 17:40 Awantura o Basię (odc. 12/12): Rzecz o literackim podstępie Kornela Makuszyńskiego – serial prod. polskiej 18:10 Południe 19-ty: Z małej chmury duży deszcz – magazyn geograficzno-podróżniczy dla dzieci 18:35 Klan (odc. 517) 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Reksio 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Sukces (odc. 35/36) – serial TVP 20:30 Sensacje XX wieku: Najważniejsza bitwa Churchilla – program Bogusława Wołoszańskiego i Wojciecha Pacyny 21:25 Wieczór z Jagielskim 22:05 Anima: Jan Lenica – program Jerzego Armaty 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 22:55 Pieronie czy ci nie żal? – film dok. Barbary Sierosławskiej 23:45 Forum – program publicystyczny 0:30 Monitor Wiadomości 1:00 Powtórki programów

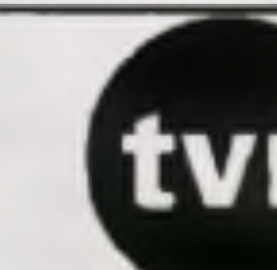
TELEWIZJA
KRAKÓW

7:00 Anatol – serial 7:30 Przygody Oggy'ego – serial 8:00 Kronika 8:10 Za sprawą samorządu 8:35 Za wszelką cenę – serial 9:25 Książki z górnej półki 9:30 Nauka j. francuskiego 10:00 Zdarzyło się jutro – serial 10:45 Telekurier 11:15 Pani ambasador – serial ang.-irl. 12:05 To jest temat 12:20 Wielkie eskapady – serial dok. 13:15 Kabaret – pr. rozrywkowy 14:05 Klan – serial 15:00 Tajemnicze archiwum Shelby Woo – serial 15:30 Bezpieczny Kraków – pr. publ. 15:40 Za sprawą samorządu 16:00 Koncert muzyki rozrywkowej 16:30 Ponad czasem – serial s.f. 17:15 Ludzie i tematy 17:30 9 i 1/2 17:45 Warto wiedzieć 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Załatwmy to razem 18:40 Na rynku pracy 18:50 Ludzie i tematy 19:00 Koncert trzech tenorów 19:55 Fryderyk Chopin – koncert fortepianowy e-mol 20:35 Telekurier 21:05 Muppet Show, czyli pokaz gwiazd – pr. rozrywkowy 21:30 Kronika 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat 22:15 W pogoni za złotem (2/3) – film dokumentalny 23:10 Piekielna gorączka – film sensacyjny USA



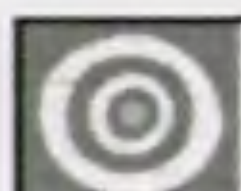
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon – serial anim. 7:25 Power Rangers – serial 7:50 Air America – serial 8:45 Roswell: W kręgu tajemnic – serial 9:35 Cud miłości – serial 10:30 Po prostu miłość – serial 11:30 Apetyt na miłość 12:00 Czułość i kłamstwa – serial 12:30 Chciwość, czyli żądza pieniądza – teleturniej 13:25 Idź na całość – show 14:20 Świat według Kiepskich – serial komediowy 14:50 Power Rangers – serial anim. 15:15 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 Słoneczny patrol – serial 17:05 Czułość i kłamstwa – serial 17:35 Cud miłości – serial obyczajowy 18:30 Graffiti 18:45 Informacje 19:00 Sport 19:05 Pogoda 19:10 Dzikie księżyc – serial 20:05 Adam i Ewa – serial 20:35 Rodzina zastępcza – serial 21:05 Sknerus – komedia USA (21:30 Lotto) 23:15 Era biznesu 23:20 Informacje 23:35 Sport i Pogoda 23:45 Puls biznesu 0:00 Skrót Ligi Mistrzów

Telewizja
Nova

5:45 Kropka nad i 6:00 Miłość i przeznaczenie – serial 6:45 Telesklep 7:00 Cena miłości – serial 7:50 Inspektor

Gadget – serial anim. 8:15 Animaniacy – serial anim. 8:40 Łebski Harry 9:05 Denis rozrabiaka – serial anim. 9:30 Telesklep 10:30 Big Brother – reality show 11:15 Rozmowy w toku 12:10 Superwizjer 12:40 Inspektor Gadget – serial anim. 13:05 Animaniacy 13:30 Łebski Harry 13:55 Denis rozrabiaka 14:20 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy – teleturniej 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia – serial 17:15 Big Brother – W cztery oczy 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i – program publicystyczny 19:50 Sport i pogoda 20:00 Big Brother – reality show 20:45 Ukryta prawda – film sens. USA 22:35 Na ratunek – serial dok. 23:05 TVN Fakty 23:15 Drew Carey Show – serial komediowy 23:45 Big Brother – Extra 0:30 Tenbit.pl 1:30 Super Wizjer TVN 2:00 Nic straconego – progr. powtórkowe



TV Puls

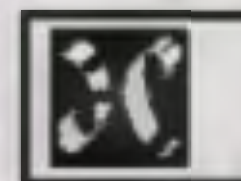
8:55 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła – serial 12:00 Tajemniczy element – serial 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele – serial 14:45 Cudowne lata 15:15 Bill Cosby Show – serial 15:40 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Byli sobie odkrywcy – francuski serial animowany 17:05 Domek na prerii – serial przygodowy 18:00 Cudowne lata 18:30 Bill Cosby Show – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 W obronie życia – komedia USA 22:25 Nietykali – serial 23:25 Wydarzenia 23:35 Biznes info 23:40 W obronie życia – komedia USA



6:00 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Telezakupy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:45 Telezakupy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje – teleturniej 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Komando Małolat – serial kryminalny 19:30 Nie z tego świata – serial komediowy 20:00 Szalone lato – film kostiumowy USA 22:00 Nieobecność usprawiedliwiona – dramat USA 23:45 Komando Małolat – serial kryminalny 0:40 Szalone lato – film kostiumowy USA

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Supergol 7:00 Muzyczne listy 7:50 Hoboczeki 8:20 Alvaro – serial 9:20 Łysi i blondynki 10:20 Kameleon – serial 11:20 Podwójna gra – serial przygodowy USA 12:20 Star Trek: Voyager – serial s.f. 13:15 Supergol 13:45 Strefa „P” 14:20 Hoboczeki – serial 14:45 Muzyczne listy 15:35 Grace w opałach – serial 16:00 Alvaro – serial 17:00 Kolorowy dom II – serial komediowy 17:30 Hot Chat 2001 – magazyn Internautów 17:45 Dziennik 18:00 Łysi i blondynki 19:00 Retransmisja meczu siatkówki Mostostal Kędzierzyn – Levisi Sofia 20:35 Liga Mistrzów: Real Madryt – Panathinaikos Ateny (21:30 Dziennik) 22:45 Łysi i blondynki 23:45 Porachunki małżeńskie – thriller erotyczny USA 1:40 X laski – program rozrywkowy 2:15 Muzyczne listy 3:15 Muzyczny VIP



HALLMARK

7:00 Pod kloszem (2) – serial obycz. ang. 8:00 Zaginieni (15) – serial obycz. 9:00 Szara rzeczywistość – dramat obycz. USA 11:00 Barnum – film biograficzny USA 13:00 Pod kloszem (3) – serial obycz. ang. 14:00 Zaginieni (16) – serial obycz. 15:00 Katts i pies – serial 16:00 Szara rzeczywistość – dramat obycz. USA 18:00 Niech drogę do domu wskażą gwiazdy – film obycz. USA 20:40 Nazywają mnie Sirm – film obycz. USA 22:00 Obcy w mieście – thriller USA 0:00 Nazywają mnie Sirm – film obycz. USA 2:00 Katts i pies – serial 3:00 Obcy w mieście – thriller USA

Zapiski Jakuba Klenia

NA ZAKOŃCZENIE
SEZONU (2)

O ósmej z minutami usłyszałem dźwięk dzwonka. Jeden, później drugi. Zbliżyłem się do kija. Dzwonek zadzwonił nerwowo jeszcze raz i jeszcze. Zaciąłem. Po chwili przekonałem się, że zacięcie było puste. Wyciągnąłem zestaw i sprawdziłem przynętę. Rosówka dyndała nadal. To na pewno nie był miętus. Ten wzięłby mniej nerwowo, bardziej pewnie. Może jakiś mały jazgarz szarpał za koniec rosówki? Kto wie...

Od razu zrobiło się różnie. – Przynajmniej coś się dzieje – zauważył Andrzej. Nie miał pół godziny i odezwał się dzwonek na jego kiju. Ale jakoś inaczej. Zadzwonił dwa razy i przestał. Za to szczytówka jego kija pozostała lekko wygięta. Tym razem Andrzej postanowił chwilę poczekać. Po dwóch, może trzech minutach zadzwoniło znowu. – Poczekał jeszcze chwilę i zaciąnął – doradzał nasz trzeci towarzysz, który na ten moment przestał zajmować się pieczeniem kielbasek i odszedł od ogniska. – No dobra, zacinam. Jak coś jest to będzie – stwierdził filozoficznie Andrzej. I miał rację. Było. Po chwili w podbieraku wyładował zupełnie przyzwyczajony miętus na 35 centymetrów. Wziął na rosówkę.

Zaczął chwycić lekki mróz. Uprzytomnił nam to stłumiony okrzyk sąsiada: – Kurde, Józek, roboki mi przymarzyły do kamienia! To prawda. Moje pudełko z przyborami także było pokryte cienką warstwą zamrożonego szronu. Ale w pobliżu ogniska było ciepło jak u cioci na imieninach. Koledzy wychylili po kubku gorącej herbaty z rumem, a ja z powodu czekającej mniej jazdy samochodem musiałem zadowolić się samą herbatą. W nagrodę dostałem największy kawałek pieczonej kielbasy.

O dziewiątej kolejne branie. Tym razem na kiju Jurka. Zaciął. Jest! Szykuje podbierak! – krzyczał podniecony. Andrzej przygotował podbierak, ja przyświecałem latarką. Niestety, pół metra od brzozy ryba wypięła się z haczyka. Zasrebrzyło się, zakotłowało i zniknęło w czarnej jak smoła wodzie. Prawdopodobnie oko albo kłen. Połakościł się na filecik z leszcza.

Dunajec pożegnaliśmy o dziesiątej wieczór.

I na koniec dwie praktyczne uwagi. Jeśli ktoś w nocy używa na spokojnej wodzie bombki zamiast dzwonka, warto kupić znicz w przeźroczystej obudowie. Znicz pali się dość długo i świeci wystarczająco jasno, by obserwować wskaźnik. Przydatna jest także latarka zapinana na czapce (podobna do tych jakiej używają górnicy). Mamy wtedy dwie wolne ręce, a latarka świeci dokładnie tam, gdzie akurat patrzymy.

JAKUB KLEN

Za kierownicą

ZANIM POSOLONO...

Każdy, kto w miniony poniedziałek spóźnił się do pracy, czy na terminowe spotkanie bezbłędnie wiedział, jaka jest tego przyczyna – zima znowu zaskoczyła. Oczywiście zaskoczyła tylko tych, którzy odpowiedzialni są za właściwe utrzymywanie dróg w zimie. Wszak kierowcy pomni swych wieloletnich doświadczeń, wiedzieli doskonale, że zwykle w drugiej połowie listopada pod naszą szerokością geograficzną zaczyna sypać śnieg i każdy lepiej czy gorzej przygotował się do tego zjawiska. Tym bardziej, że przed śniegiem ostrzegali prezenterzy pogody w stacjach radiowych i telewizyjnych. Ponieważ jednak Sejm nie wprowadził jeszcze obowiązku słuchania prognoz w radio, oglądania w telewizji, względnie czytania, zatem ci od zimowego utrzymania dróg i ulic znowu zostali „zaskoczeni”. Choć każdorazowo podjeżdżając na stację benzynową płacę im za to, by czuwal nad stanem dróg i ulic. Przecież podatek drogowy wliczony obecnie w cenę benzyny służy nie tylko budowie i remontom, ale także odśnieżaniu i polewaniu solą w zimie.

Zanim jednak posolono ulice Krakowa, w miniony poniedziałek prawie zamarł ruch autobusowy, zaś na wielu ciągach komunikacyjnych tworzyły się gigantyczne korki, bo warstwa śniegu wysłizgana została kołami na lity lód. Niestety, także z winy wielu kierowców. Nie wystarczy „obuć” samochód zimowymi oponami, bowiem trzeba na śniegu czy lodzie zmienić technikę jazdy. Na lodzie nie nie daje „zarepetowanie jedynki” i dodawanie gazu, bo nawet najlepsze zimowe opony będą się wtedy ślizgać. Trzeba na czas zimy nauczyć się ruszać z „dwójki” czy nawet z „trójki”, bo wtedy siła na kołach napędzanych jest mniejsza i guma łatwiej złapie przyczepność. Takie ruszanie wymaga jednak przyuczenia, bowiem przy braku wprawy silnik może zgasać, co w kilometrowym korku na śliskiej jezdni narażenie może na złorčenja innych wyrażane z pomocą sygnału dźwiękowego. Dlatego, kiedy sypnie śniegiem dobrze jest znaleźć jakieś ustronne, pozbawione większego ruchu miejsce i przypomnieć sobie, jak reaguje nasze auto na śliskiej nawierzchni. Takie pół godziny hamowania na śliskim, ruszania z „dwójki”, wykonywania kierownicy płynnych, a nie gwałtownych ruchów warte jest co najmniej kilka tysięcy złotych, bo tyle kosztuje teraz najdrobniejsza stłuczka średniej klasy auta.

Nie oznacza to wcale, że po takim treningu będziemy mogli jeździć szybko po śliskiej nawierzchni, bowiem pamiętać trzeba zawsze – a zimą w szczególności – by prędkość zawsze dostosowywać do warunków panujących na drodze. Jestem co prawda zdania, że najbardziej bezpieczna jest prędkość parkowania, czyli 0 km/godz., jednak to przekonanie zimą nie ma zastosowania. Nawet parkując zimą swoje auto trzeba dlań wybrać bezpieczne miejsce. Na pewno nie na łuku osiedlowej uliczki o śliskiej nawierzchni, bo jeżeli ktoś nie ma ABS w swoim aucie, to po zablokowaniu kół i niemożności skręcenia uderzy w nasz pojazd. Parkując zimą trzeba się także zastanowić, czy aby lemiusz pług odśnieżarki nie porysuje boku naszego auta i nie urwie bocznego lusterka. Trzeba także pomyśleć czy obok naszego zaparkowanego auta zostawiliśmy dość miejsca na wąskich osiedlowych ulicach innym samochodom, choćby śmieciarkom. A także czy naszym autem zaparkowanym na zamrożonej ziemi uda się wyjechać z błota w razie nagłego ocieplenia. Zima to dla każdego kierowcy szereg problemów do rozwiązania. Dlatego zachęcam też do myślenia przed podjęciem każdej decyzji w trakcie jazdy, ale i w czasie parkowania.

WOJCIECH MACHNICKI

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Teleskopy 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Niezwykły przyjaciel – film dla dzieci prod. USA 9:10 Jedyneczka 9:40 Bajeczki Jedyneczki 9:45 Mysia 10:00 J.A.G. Wojskowe Biuro Śledcze – serial prod. USA 10:50 Teleskopy 11:10 Roboty jak żywe (cz. 2) – film dok. prod. ang. 11:40 Unterwegs mit Susanne 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie 12:45 Klan – telenowela TVP 13:10 Medycyna 2001 13:35 Teleskopy 13:50 Tajemnice armii 14:15 Kwadrans na kawę 14:35 Bocznyimi drogami 15:00 Wiadomości 15:10 Rewizja nadzwyczajna: Wojna o Enigmę 15:35 Twarz w twarz z Europą 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces – serial prod. USA 17:00 Teleskopy 17:20 Gość Jedyneki 17:35 Klan – telenowela TVP 18:05 Między nami 19:00 Wieczorynka: Madeline 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 Okruchy życia: Życzenie Emmy – film fab. prod. USA (1998); reż.: Cynthia Whitcomb; wyk.: Joanna Kerns, William Moses, Jane Kozak 21:50 Kronika kryminalna (tylko dla dorosłych) 22:10 Oblicza mediów 22:41 Monitor Wiadomości 23:05 Sportowy flesz 23:10 Czas na... kontrowersyjny dokument – Kanibale: Ludzkie mięso – dok. ang. 0:05 Gorąco polecam: Przesłuchanie – film fab. prod. austral. (1998); reż.: Craig Monahan; wyk.: Tony Martin, Hugo Weaving

TVP 2

7:20 Na granicy życia i śmierci – serial dok. prod. ang. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie – telenowela TVP 9:00 Doktor z alpejskiej wioski – serial prod. niemiecko-austriacko-włoskiej 9:45 Zupelnie niewiarygodne: Ostatni krzyk (1, 2) – sit-com prod. ang. (1996); reż.: Bob Spiers; wyk.: Jennifer Saunders, Joanna Lumley 11:15 Po prostu żyć 11:35 Zawód weterynarz – serial dok. 12:00 Wieczór z Jagielskim 13:00 Panorama 13:10 Ich pięcioro – serial prod. USA 13:55 Ponad czasem – serial prod. australijskiej 14:20 Program dla młodzieży 14:40 Matki, żony i kochanki – serial TVP 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:20 Pogoda 16:25 Święta wojna 16:55 Życie do poprawki – serial prod. USA 17:45 Camerimage 2001 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Muzyczne maksymy Maksymika 20:00 M jak miłość – serial TVP 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 Linia specjalna: Marek Belka 22:35 Gloria – film fab. USA (1980); reż.: John Cassavetes; wyk.: Gina Rowlands, Buck Henry 0:35 Zrozumieć piękno – film dok. prod. USA 1:30 Football, football 1:55 Ogólnopolski Przegląd Piosenki Autorskiej – OPPA 2000

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Gość Jedyneki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Klan (odc. 518) – telenowela TVP 9:05 Klub pana Rysia: W szkolnej kopalni – magazyn dla młodych widzów 9:25 Awantura o Basię (odc. 12/12): Rzecz o literackim podstępnie Kornela Makuszyńskiego 9:55 Sukces (odc. 35/36) – serial TVP; reż.: Andrzej Kostenko 10:20 Pieronie czy ci nie żal? – film dok. Barbary Sierosławskiej 11:10 Pegaz – magazyn kulturalny 11:35 Ludzie listy piszą 12:00 Wiadomości 12:10 U wód...: W solnym uzdro-

wisku – program Leszka Wiśniewskiego 12:25 Wieści polonijne 12:40 Dobry książki – magazyn 13:10 Klan (odc. 518) – telenowela TVP 13:35 Forum – program publicystyczny 14:25 Osobliwości: Gospoda w Niemczech – rep. Teresy Rel 14:40 Suwalszczyzna piękna jak baśń – rep. Józefa Romasza 15:00 Wiadomości 15:10 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Dworski smak 15:35 Muzyka łączy pokolenia: Bohdan Łazuka – Paweł Kukiz 16:20 Deja vu – film anim. Krzysztofa Gradowskiego 16:30 Raj – magazyn katolicki 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyneki 17:30 Klub pana Rysia: W szkolnej kopalni – mag. dla młodych widzów 17:50 Noddy (odc. 37/39): Poszukiwanie skarbów – serial anim. dla dzieci 18:20 Koncert – film anim. dla dorosłych 18:35 Klan (odc. 518) – telenowela TVP 19:00 Dzień jak co dzień: Centralny – program Jacka Sawickiego 19:15 Dobranocka: Kangurek Hip-Hop 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Fucha – film obycz. prod. polskiej (1983); reż.: Michał Dudziewicz; wyk.: Leon Niemczyk, Marian Kociniak, Jerzy Bończak, Bogdan Baer 21:05 Przepraszam, że żartowałem – pr. rozrywkowy; wyk.: Piotr Fronczewski, Piotr Machalica, Marian Opania, Wiktor Zborowski, Piotr Gąsowski 21:45 Larghetto – film anim. Wacława Kondka 21:55 Marianka – rep. J. Ziolkowskiej i M. Kossakowskiej 22:15 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 23:00 Ogród sztuk: Prowincja – magazyn 23:25 Deja vu – film anim. Krzysztofa Gradowskiego 23:40 Linia specjalna – program Barbary Czajkowskiej 0:30 Monitor Wiadomości 0:50 Bzz... – film anim. Stefana Szwakopfa 1:00 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Witaj Franklin – serial anim. 7:30 Babar 8:00 Kronika 8:10 9 i 1/2 – reportaż 8:35 Za wszelką cenę – serial 9:25 Książki z górnej półki 9:30 Krajobrazy – felieton 9:45 Język filmu 10:00 Zdarzyło się jutro – serial 10:45 Telekurier 11:15 Policjanci z Mt. Thomas – serial 12:00 To jest temat 12:15 W poszukiwaniu francuskich przysmaków – serial dok. 12:45 Odkryj nowy świat 13:10 Kostek 13:35 Teleturniej „3 na 6” 14:05 Klan 15:00 Tajemnicze archiwum Shelby Woo 15:25 Marzenia i kariery 15:40 9 i 1/2 16:00 Koncert muzyki rozrywkowej 16:30 Ponad czasem – serial s.f. australijskiej 17:15 Ludzie i tematy 17:30 Wieści spod Łysicy 17:45 Warto wiedzieć 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Kundel bury i kocury 18:35 Rola – mag. dla rolników 18:50 Ludzie i tematy 19:00 Podróż do Paryża – francuski film obycz. 20:30 Telekurier 21:00 Muppet Show, czyli pokaz gwiazd – pr. rozrywkowy 21:30 Kronika 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat 22:15 film fabularny 23:50 Pedofilia: sieć zbrodni – film dok.



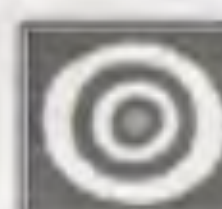
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon 7:25 Power Rangers – serial anim. 7:50 Słoneczny patrol – serial 8:45 Podwójna akcja II – serial sensacyjny 9:35 Cud miłości – serial 10:30 Po prostu miłość – serial 11:30 Adam i Ewa – serial 12:00 Czułość i kłamstwa – serial 12:30 Życiowa szansa 13:20 Zerwane więzi 14:15 13. Posterunek – serial komediowy 14:55 Power Rangers – serial 15:20 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 MacGyver – serial 17:05 Czułość i kłamstwa – serial 17:30 Cud miłości – serial 18:30 Graffiti 18:45 Informacje 19:00 Sport 19:05 Pogoda 19:10 Dziśki księżyc – serial 20:05 Adam i Ewa – serial 20:40 Liga Mistrzów: AS Roma – FC Liverpool (21:30 Losowanie LOTTO) 22:45 Graczykowie 23:10 Era biznesu 23:15 Informacje 23:30 Sport i Pogoda 23:40 Puls biznesu 23:55 Skróty Ligi Mistrzów 1:00 Zerwane więzi 2:00 Muzyka na bis



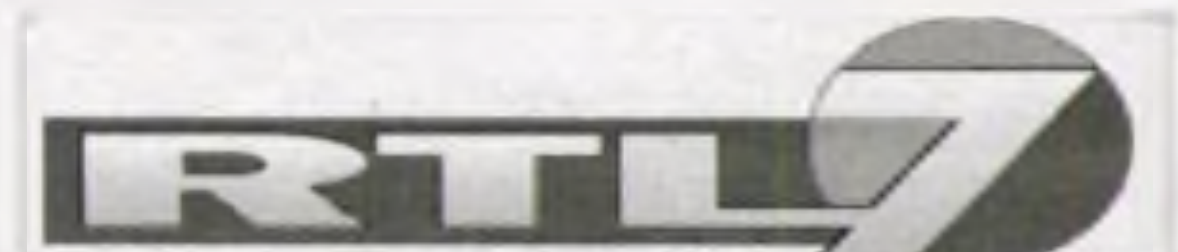
Telewizja Nova

5:45 Kropka nad i 6:00 Miłość i przeznaczenie – serial 6:45 Telesklep 7:00 Cena miłości – serial 7:50 Inspektor Gadget 8:15 Animaniacy 8:40 Łebski Harry 9:05 Denis Rozrabiaka 9:30 Telesklep 10:30 Big Brother – reality show 11:15 Rozmowy w toku 12:10 Na ratunek 12:40 Inspektor Gadget 13:05 Animaniacy 13:30 Łebski Harry 13:55 Denis Rozrabiaka 14:20 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia 17:15 Big Brother – W cztery oczy 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:50 Sport i pogoda 20:00 Big Brother 21:30 Wielka niespodzianka Klaudiusza 22:00 Rodzina Soprano 23:00 TVN Fakty 23:10 Nocne rozmowy w toku 0:10 Big Brother – Extra 0:55 Granice – serial dok. 1:25 IKEA – dom pełen pomysłów 1:55 Nic straconego



TV Puls

8:55 Kacper i przyjaciele 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Byli sobie odkrywcy – francuski serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła – serial 12:00 Jak się robi...? 12:20 M Kwadrat 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele – serial 14:45 Cudowne lata 15:15 Bill Cosby Show – serial 15:45 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial przygodowy 18:00 Cudowne lata 18:30 Bill Cosby Show – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 Zdarzyło się jutro – serial sensacyjny 21:25 Grizzly – horror USA 23:15 Wydarzenia 23:25 M Kwadrat 23:55 Biznes Info



6:00 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Teleskopy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:45 Teleskopy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje – teleturniej 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Komando Małolat – serial kryminalny 19:30 Nie z tego świata – serial komediowy 20:00 Galimatias, czyli kogel-mogel II – polska komedia obycz. 21:50 52 minuty – reportaż 22:50 Mariliny i ja – film obycz. USA 0:35 Komando Małolat – serial kryminalny

TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 TV4 kropka pl 7:00 Muzyczne listy 7:50 Hoboczeki – serial 8:20 Alvaro – serial 9:20 Łysi i blondynki 10:20 Retransmisja meczu siatkówki 11:20 Kojak – serial 12:20 Star Trek: Voyager – serial s.f. 13:15 TV4 kropka pl 13:45 Muzyczny VIP 14:20 Hoboczeki – serial 14:45 Muzyczne listy 15:35 M.A.S.H. – serial komediowy USA 16:00 Alvaro 17:00 Przygody rodziny Addamsów II – serial 17:30 Hot Chat 2001 – magazyn internetowy 17:45 Dziennik 18:00 Łysi i blondynki 19:00 Retransmisja meczu koszykówki 20:15 Policyjna opowieść – film sens. prod. Hongkong 22:15 Dziennik 22:30 Magazyn gosp. 22:40 Łysi i blondynki 23:40 Wodny świat – film s.f. USA 2:25 X Laski 2:55 Muzyczne listy 3:55 Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Pod kloszem (3) – serial obycz. 8:00 Zaginięci (16) – serial 9:00 Na przekór światu – film obycz. USA 11:00 Główny podejrzany – film sensacyjny USA 13:00 Pora cudów – film obycz. USA 15:00 Na przekór światu – film obycz. USA 17:00 Niewidomy świadek – thriller USA 19:00 Zielony kamień – serial historyczny 20:00 I nigdy nie pozwoli jej odejść (1/2) – thriller USA 22:00 Duch ziemi – thriller USA 0:00 I nigdy nie pozwoli jej odejść (1/2) – thriller USA 2:00 Zielony kamień – serial hist.

Prawnik radzi

URLOP W CZASIE WYPOWIEDZENIA

I września zaczęło się moje trzymiesięczne wypowiedzenie. W zakładzie pracy zmuszają mnie do wykorzystania w tym okresie całego urlopu wypoczynkowego. Ale ja nie chcę brać teraz urlopu, bo mam inne plany. Kto ma rację? Ja, czy mój pracodawca? – pyta pani Agnieszka K. z os. Złotego Wieku.

Widocznie w Pani zakładzie pracy udają greka, bo nie wierzę, by nie zauważyli, że 5 lat temu zmieniły się przepisy i nie ma już w kodeksie pracy art. 170, który czasami zmuszał pracownika do brania urlopu w czasie wypowiedzenia.

Teraz obowiązuje tylko zasada, że urlopy powinny być udzielane zgodnie z planem urlopów. Ustala go pracodawca, w porozumieniu ze związkami zawodowymi (jeśli takie są w firmie) i biorąc pod uwagę wnioski o przyznanie wolnego złożone przez pracowników oraz konieczność zapewnienia normalnego toku pracy. Jeśli więc z planu wynika, że wypada on w okresie wypowiedzenia, to trudno – trzeba wypoczywać. A o ile, zgodnie z planem, urlop osoby „na

wypowiedzeniu” jest przed lub po tym terminie wówczas przesunięcie urlopu może nastąpić jedynie na wniosek pracownika.

Czyli, jeśli Czytelniczka zechce, to urlop może wykorzystać w okresie wypowiedzenia. Ale w żadnym wypadku pracodawca nie może jej do tego zmusić – jest to niezgodnie z obowiązującymi obecnie przepisami prawnymi.

Gdyby urlop nie został wykorzystany w naturze, to w zamian za niewykorzystane dni przysługuje ekwiwalent. Powinien być wypłacony najdalej w ostatnim dniu pracy, tak jak i inne świadczenia pracodawcy wobec pracownika. Może właśnie te pieniądze chce „zaoszczędzić” pracodawca Czytelniczki? (sp)

„LEWE” PAPIEROSY

Policjanci z KP Bieńczyce-Grębałów wspólnie z pracownikami Urzędu Kontroli Skarbowej w ostatnich dniach listopada przeprowadzili kontrolę handlujących papierosami i alkoholem na placu targowym w Bieńczycach. Chodziło oczywiście o to, czy „użytki” posiadają znaki akcyzy. Zatrzymano trzech mieszkańców Nowej Huty (w wieku 26, 31 i 50 lat) u których znaleziono 185 paczek papierosów bez wymaganych znaków. W stosunku do tych osób UKS prowadził będzie postępowanie karno-skarbowe.

Taką akcję na tym placu przeprowadzono pod koniec października tego roku. Wtedy policjanci z Bieńczyce zatrzymali sześć osób, przy których znaleziono 700 paczek papierosów bez wymaganych znaków akcyzy.

Funkcjonariusze zapowiadają dalsze kontrole zmierzające do zlikwidowania nielegalnego handlu na placach. (jdz)

OSTATNIA SZANSA NA TANI DOM!

Zaopatrz się w materiały budowlane – teraz. Jutro – zapłacisz o 20% więcej.

Oferujemy: • niskie ceny • transport • bezpłatne składowanie

- ♦ PUSTAKI KERAMZYTOWE, ŻUŻLOWE, BETONOWE
- ♦ BLOCZKI, NADPROŻA L-19
- ♦ RURY I KRĘGI BETONOWE
- ♦ PŁYTY DACHOWE I STROPOWE

PREFABET KRAKÓW

Przedsiębiorstwo Przemysłu Betonów
30-969 Kraków, ul. Centralna 53
tel. (012) 644-48-68, 292-52-32

<http://www.prefabet.krakow.pl>



Oferta ważna do 30.12.2001 r.

PROVIDENT
Polska

Pożyczki w domu Klienta

0 801 124 124

(012) 686-16-00

Gotówka w ciągu 48 godzin

Dogodny system spłat

Pożyczki do 5000 zł

Brak ukrytych opłat

Bez zyrantów

al. Pokoju 78



6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Telezakupy 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Pippi – serial anim. prod. szwedzko-kanadyjskiej 9:10 Budzik 9:35 Mysia 9:40 Kino Malucha: Makowy chłopaczek 9:45 Kino Malucha: Przygody Świerszczyka 10:00 Okruchy życia: Życzenie Emmy – film fab. prod. USA (1998); reż.: Cynthia Whitcomb; wyk.: Joanna Kerns, William Moses, Jane Kozak 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:25 Horyzonty 12:45 Klan – telenowela TVP 13:15 ZUS radzi 13:25 Telezakupy 13:50 Miliard w rozumie 14:15 Ryzyk fizyk 14:40 Ja i moje życie 15:00 Wiadomości 15:10 Babiniec 15:35 Euroexpress 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:35 Plebania (odc. 114) – serial TVP 18:05 Decyzja należy do ciebie: Mikołaj 19:00 Wieczorynka: Fraglesy 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 Viper – serial prod. USA (za zgodą rodziców) 21:05 Zawsze po 21-szej 21:40 Tygodnik polityczny Jedyńki 22:30 Monitor Wiadomości 22:55 Sportowy flesz 23:00 Pegaz 23:30 Złoto na ulicy – film fab. prod. irl.-ang. (1997); reż.: Elizabeth Gill; wyk.: Jared Harris, Aidan Gillen

TVP 2

7:20 Na granicy życia i śmierci – serial dok. prod. ang. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie – telenowela TVP 9:05 Doktor z alpejskiej wioski – serial 9:50 Film fab. 11:30 Zawód weterynarz – serial dok. 12:00 Statek szalony, czyli płyniemy w rejs wyborczy (cz. 1) 13:00 Panorama 13:10 Ich pięcioro – serial prod. USA 13:55 Ponad czasem – serial prod. australijskiej 14:20 Ale para Felek i Klara 14:45 Matki, żony i kochanki – serial TVP 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:20 Pogoda 16:25 Daleko od szosy – serial TVP 17:45 Camerimage 2001 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 W cieniu Kremla: Zagadka „Cichego Donu” 20:00 M jak miłość – serial TVP 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 997 – magazyn kryminalny (tylko dla dorosłych) 22:15 Z Archiwum X – serial prod. USA (tylko dla dorosłych) 23:05 Bunt na okręcie – film fab. prod. USA (1988); reż.: Robert Altman; wyk.: Jeff Daniels, Eric Bogosian 0:50 Chińska karta – film dok. prod. ang. 1:40 Godspell – musical prod. USA (1973); reż.: David Greene; wyk.: Victor Garber, David Haskel

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Gość Jedyńki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Złotopolscy (odc. 338): Lubczykowe zabiegi – telenowela TVP 9:10 Mikołajkowy prezent – Krecik: Krecik ze snu – serial anim. dla dzieci 9:35 Noddy (odc. 37 /39): Poszukiwanie skarbow – serial anim. 10:05 Fucha – film obycz. prod. polskiej (1983); reż.: Michał Dudziewicz; wyk.: Leon Niemczyk, Marian Kociniak, Jerzy Bończak, Bogdan Baer 11:05 Lekcja fruwania – film anim. 11:15 Wieczór z Jagielskim 11:50 Adaptacja – film anim. Krzysztofa Gradowskiego 12:00 Wiadomości 12:10 Mikołajkowy prezent – Krecik: Krecik i orzeł – serial anim. dla dzieci 12:35 Papierowy teatrzyk: Jaś i Małgosia – program dla dzieci 12:50 360 stopni dookoła ciała: Choroba Creutzfeldta-Jakoba – mag. medyczny

13:10 Złotopolscy (odc. 338): Lubczykowe zabiegi – telenowela TVP 13:35 Oczekiwanie – film anim. 13:45 Linia specjalna – program Barbary Czajkowskiej 14:35 Mikołajkowy prezent – Krecik: Krecik gwiazdą filmową – serial anim. dla dzieci 15:00 Wiadomości 15:10 Ludzie listy piszą 15:30 Tadeusza nikt nie rusza, czyli 30 lat w służbie telewizji (cz. 3) 16:20 Mamutek – film anim. Teresy Badzian 16:30 Kwadrat – magazyn młodzieżowy 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:30 Papierowy teatrzyk: Jaś i Małgosia – program dla dzieci 17:40 Słoneczna włócznia (odc. 10/13): Trop – serial 18:15 Euroexpress – magazyn 18:35 Złotopolscy (odc. 338): Lubczykowe zabiegi – telenowela TVP 19:00 Polskie smaki: Cielęcina z maślakami 19:15 Dobranoc: Krecik 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Teatr Telewizji – Złota Setka: Amadeus (cz. 1) (1992); autor: Peter Schaffer; reż.: Maciej Wojtyśko; wyk.: Zbigniew Zapasiewicz, Zbigniew Zamachowski, Edyta Jungowska, Jan Englert 21:15 Graj piękny Cyganie – V Międzynarodowy Festiwal Piosenki i Kultury Romów: Don Wasyl i cygańskie gwiazdy 22:05 Smak sukcesu – rep. Mariana Kutia 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 22:55 Ze sztuki na ty: Jack Sienicki – rep. Elżbiety Dryll-Glińskiej 23:25 Ze sztuki na ty: W.A. Mozart – XII Sonata F-dur KV 332, gra Kevin Kenner 23:45 Tygodnik polityczny Jedyńki 0:30 Monitor Wiadomości 1:00 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Przygody Oggy'ego – serial 7:30 Witaj Franklin II – serial animowany 8:00 Kronika 8:10 Wieści spod Łysicy – pr. publicyst. 8:35 Za wszelką cenę 9:25 Książki z górnej półki 9:30 Piknik – jez. franc. 10:00 Słoneczny patrol – serial obyczajowy 10:45 Telekurier 11:15 Jankesi i konfederaci – serial obycz. 12:00 To jest temat 12:15 Malowanie obrazów – to proste 12:45 Kowalski i Schmidt – magazyn 13:10 Kostek – serial animowany 13:40 Familiada – teleturniej 14:05 Klan – polska telenowela 15:00 Zwirowana podróż – australijski serial przygodowy 15:25 Kundel bury i kocury – magazyn 15:40 Wieści spod Łysicy 16:00 Koncert: Złota Maryla 16:30 Ponad czasem – serial s.f. 17:15 Ludzie i tematy 17:25 Warto wiedzieć 17:30 U siebie – magazyn 17:45 Warto wiedzieć 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Bzik kontrolowany – magazyn 18:50 Ludzie i tematy 19:00 Królowa Bona – polski serial hist. 20:00 Kalejdoskop 20:15 Szczeliwej podróży – magazyn 20:35 Telekurier 21:05 Muppet Show, czyli pokaz gwiazd – pr. rozrywkowy 21:30 Kronika 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat – reportaż 22:15 Desire – komedia francuska 23:50 R.E.M. – koncert



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon – serial animowany 7:25 Power Rangers – serial dla dzieci 7:50 MacGyver – serial 8:45 Rozbitkowie – serial przygodowy 9:35 Cud miłości – telenowela peruwiańska 10:30 Po prostu miłość – telenowela 11:30 Adam i Ewa – polski serial obyczajowy 12:00 Człowiek i kłamstwa – polski serial obyczajowy 12:30 Idź na całosc – teleturniej 13:25 Disco Polo Live 14:20 Graczykowie – serial komediowy 14:50 Power Rangers – serial 15:15 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 Słoneczny patrol – serial 17:05 Człowiek i kłamstwa – serial 17:35 Cud miłości – telenowela 18:30 Graffiti 18:45 Informacje 19:00 Sport 19:05 Pogoda 19:10 Dzikie księżyc – telenowela 20:05 Adam i Ewa 20:35 13 posterunek – serial komediowy 21:10 Jak zrealizowano serial „Kocham Klarę” 21:25 Ally McBeal 21:30 Losowanie Lotto 22:30 Nagi patrol – serial 23:00 Telewizyjne Biuro Śledcze 23:30 Era biznesu 23:35 Informacje 23:50 Sport i Pogoda 0:00 Puls bizne-

su 0:20 Przyjaciele – serial kom. 0:50 Zauroczona i zdradzona – kryminal USA 2:25 Muzyka na bis



Telewizja Nova

5:45 Kropka nad i 6:00 Miłość i przeznaczenie – serial 6:45 Telezakupy 7:00 Cena miłości – serial 7:50 Inspektor Gadget – serial anim. 8:15 Animaniacy – serial anim. 8:40 Lebski Harry 9:05 Denis rozrabiaka – serial 9:30 Telezakupy 10:30 Big Brother – reality show 12:00 Rozmowy w toku – talk-show 13:00 Nie do wiary 13:30 Lebski Harry 13:55 Denis rozrabiaka – serial 14:20 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia – serial 17:15 Big Brother 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Big Brother – reality show 20:45 Prawdziwe historie: Nie zabijaj – film obycz. USA 22:35 Granice – film dok. 23:05 TVN Fakty 23:15 Urzekła mnie Twoja historia – talk-show 23:45 Big Brother – Extra 0:30 Biznesmen i gwiazdy – film obycz. ang. 2:30 Nic straconego



TV Puls

8:55 Kacper i przyjaciele 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła – serial 12:00 Zdarzyło się jutro – serial 12:50 Telezakupy 13:55 Remington Steele – serial 14:45 Cudowne lata – serial 15:15 Bill Cosby show 15:40 Kacper i przyjaciele 16:05 Baśnie braci Grimm 16:35 Byli sobie odkrywcy 17:05 Domek na prerii – serial 18:00 Cudowne lata – serial 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego 20:00 Wydarzenia 20:30 Narzeczona dla geniusza – komedia USA 22:15 Studio otwarte: Cybernetyki 7 – pr. publ. 23:15 Wydarzenia 23:25 Biznes info



6:30 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Telezakupy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:45 Telezakupy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje – teleturniej 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Komando Małolat – serial 20:00 Wojny narkotykowe (2/3) – film sensacyjny USA 21:45 Główny cel – film sensacyjny USA 23:30 Komando Małolat – serial 0:25 Wojny narkotykowe (2/3) – film sensacyjny USA

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Obieżyświat 7:00 Muzyczne listy 7:50 Hoboczek 8:20 Alvaro – telenowela braz. 9:20 Łysi i blondynki – serial 10:20 Retransmisja meczu koszykówki 11:20 Oni, ona i pizzeria – serial 11:50 Kolorowy dom 2 – serial 12:20 Star Trek: Voyager – serial s.f. 13:15 Obieżyświat 13:45 Strefa „P” 14:20 Hoboczek 14:45 Muzyczne listy 15:35 Grace w opałach – serial 16:00 Alvaro – serial 17:00 Kolorowy dom 2 – serial 17:30 Hot Chat 2001 – magazyn internetowy 17:45 Dziennik 18:00 Łysi i blondynki – serial 19:00 Stan wyjątkowy (1) – serial 20:00 Wodny świat – film s.f. USA 22:40 Dziennik 22:55 VIP 23:05 Łysi i blondynki – serial 0:05 Bunt – film sensacyjny USA 2:00 X Łaski 2:30 Muzyczne listy 3:30 Muzyczny VIP



HALLMARK

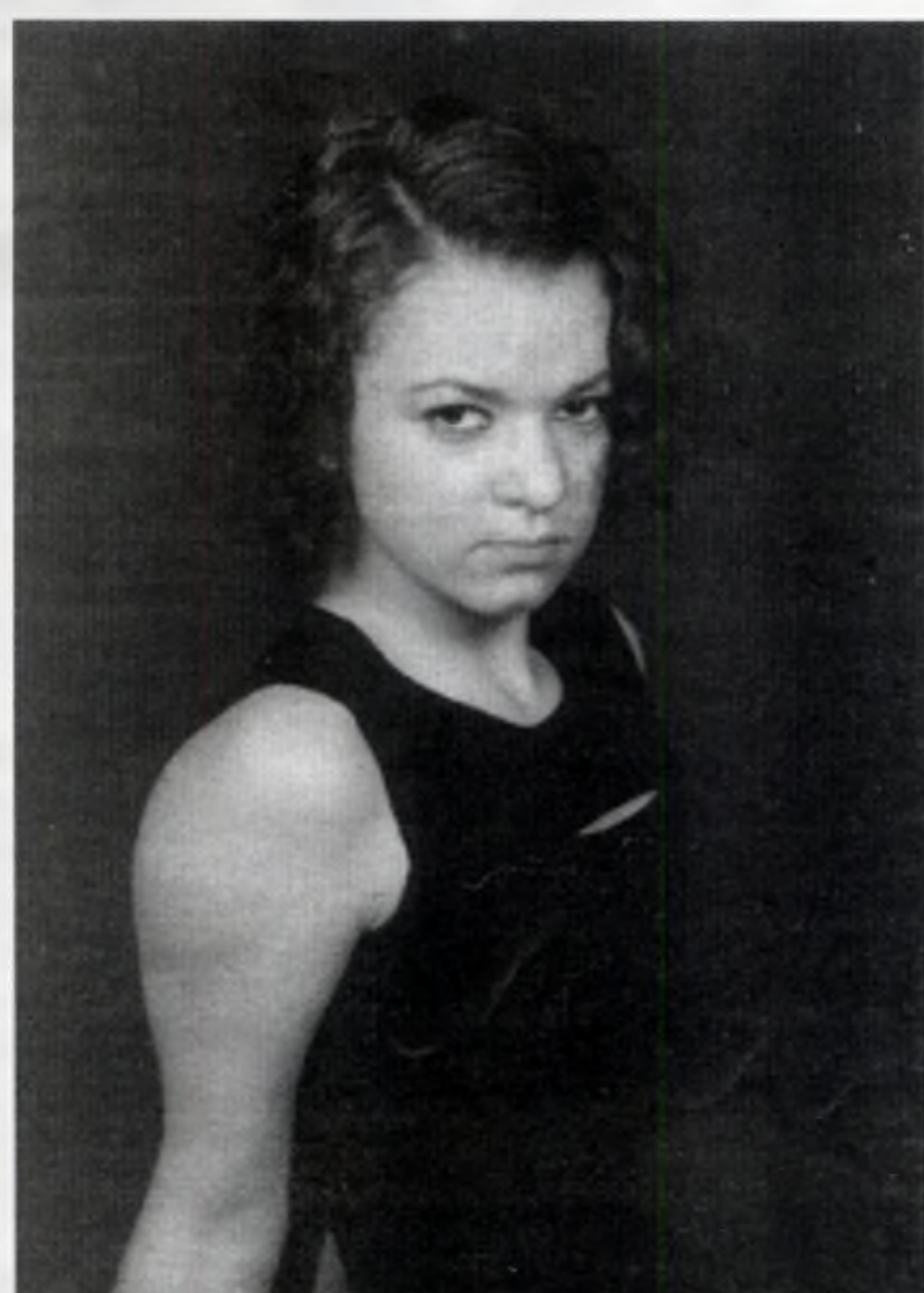
7:00 Pora cudów – film obycz. USA 9:00 Shiralee (1/2) – film obycz. prod. austral. 11:00 Waśnie w świecie baśni – film fantasy niem.-USA-ang. 13:00 Jeden dzień z życia pewnej pary – film obycz. USA 15:00 Katts i pies – serial 16:00 Shiralee (1/2) – film obycz. prod. austral. 18:00 Veronica Clare: Pokrzyżować szyki – thriller USA 20:00 I nigdy nie pozwolić jej odejść (1) – thriller USA 22:00 Hotelowi zakładnicy – thriller USA 0:00 I nigdy nie pozwolić jej odejść (2) – thriller USA 2:00 Katts i pies – serial

Wybieramy Miss „Głosu” i Miss Nowej Huty

Prezentujemy kolejną kandydatkę do tytułów Miss Głosu i Miss Nowej Huty. Przez najbliższe tygodnie będziemy zamieszczać zdjęcia i krótkie charakterystyki dziewcząt biorących udział w konkursie. W listopadzie zamieścimy wszystkie zdjęcia kandydatek i wówczas Czytelnicy przystąpią do głosowania na Miss „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”. Wyniki tego konkursu ogłosimy jeszcze przed końcem roku. Następnie dziewczęta, które uzyskają najwięcej głosów od Czytelników, wezmą udział w castingu, podczas którego zostanie wybrana Miss Nowej Huty. Przypominamy, że konkurs organizujemy przy współudziale Agencji Modelek Rores Models w ramach konkursu „Polska Dziewczyna”.

MAŁGORZATA BEJGER

W kwietniu ukończyła 16 lat. Mieszka od urodzenia w Nowej Hucie w os. Centrum D. Jest uczennicą II klasy XVI LO im. K.K. Baczyńskiego. Oczy ma zielono-brązowe, a włosy czarne. Mierzy 168 cm wzrostu i waży 50 kg. Jej wymiary to 90-65-90 cm. Znak zodiaku – Byk. Ulubione kolory – czarny i czerwony, kwiaty – wiosenne – tulipany i żonkile, zwierzęta – koń, pies i gepard, owoc – truskawka, kamień szlachetny – kwarc różowy. Z potraw ceni sobie pierogi ruskie. Lubi oglądać programy muzyczne w telewizji: VIVA i MTV, ale także ten o zwierzętach ANIMAL PLANET.



- **Twoje pasje i hobby to...**
 - Na pierwszym miejscu jeździectwo, potem poezja i śpiewanie.
- **Czy odniosłaś już jakieś sukcesy w tych dziedzinach?**
 - Zająłam pierwsze miejsce w klubowym Turnieju Rycerskim zorganizowanym przez Klub Jeździecki „Małe Leżno”. Uzyskałam także wyróżnienie w wojewódzkim konkursie recytatorskim „Poezja naszych noblistów”.
- **Jaka jesteś?**
 - Jestem szczera, uczuciowa i wrażliwa, no i może trochę „zwariowana”.
- **Jakie cechy charakteru cenisz sobie u innych, a co Cię drażni?**
 - Najbardziej cenię sobie u ludzi szczerość, lojalność i poczucie humoru. Natomiast drażni mnie kłamstwo i nietolerancja.
- **Ulubiona forma relaksu to...**
 - ...długie spacer z moim pi-

skiem „mieszkańcem” który wabi się „Maczo”.

- **Co sprawia, że bywasz szczęśliwa?**

– Jestem z natury optymistką i jak na razie prawie zawsze jestem szczęśliwa.

- **Jakich sławnych ludzi chciałabyś poznać i dlaczego?**

– Chciałabym poznać Janinę Ochojską, którą bardzo cenię za to, co czyni bezinteresownie dla ludzi. Natomiast moim idolem jest znany jeździec Enrico Pesa, którego zapytałabym o to jak się odnosi sukcesy jeździeckie w tak młodym wieku.

- **Dlaczego bierzesz udział w naszym konkursie?**

– Zmobilizował mnie do tego tata, mówiąc: spróbować nigdy nie zaszkodzi.

Rozmawiał: Sławomir Pietrzyk
Fot. Daniel Szubelak

K. I. GAŁCZYŃSKI PATRONEM GIMNAZJUM NR 48

...ale jest ton jedyny,
z samej głębin;
od kolebki do grobu
ton ten idzie za tobą
był szmer, była nuta
a już wiesz, że to tutaj...

K.I. Gałczyński, „Ojczyzna”

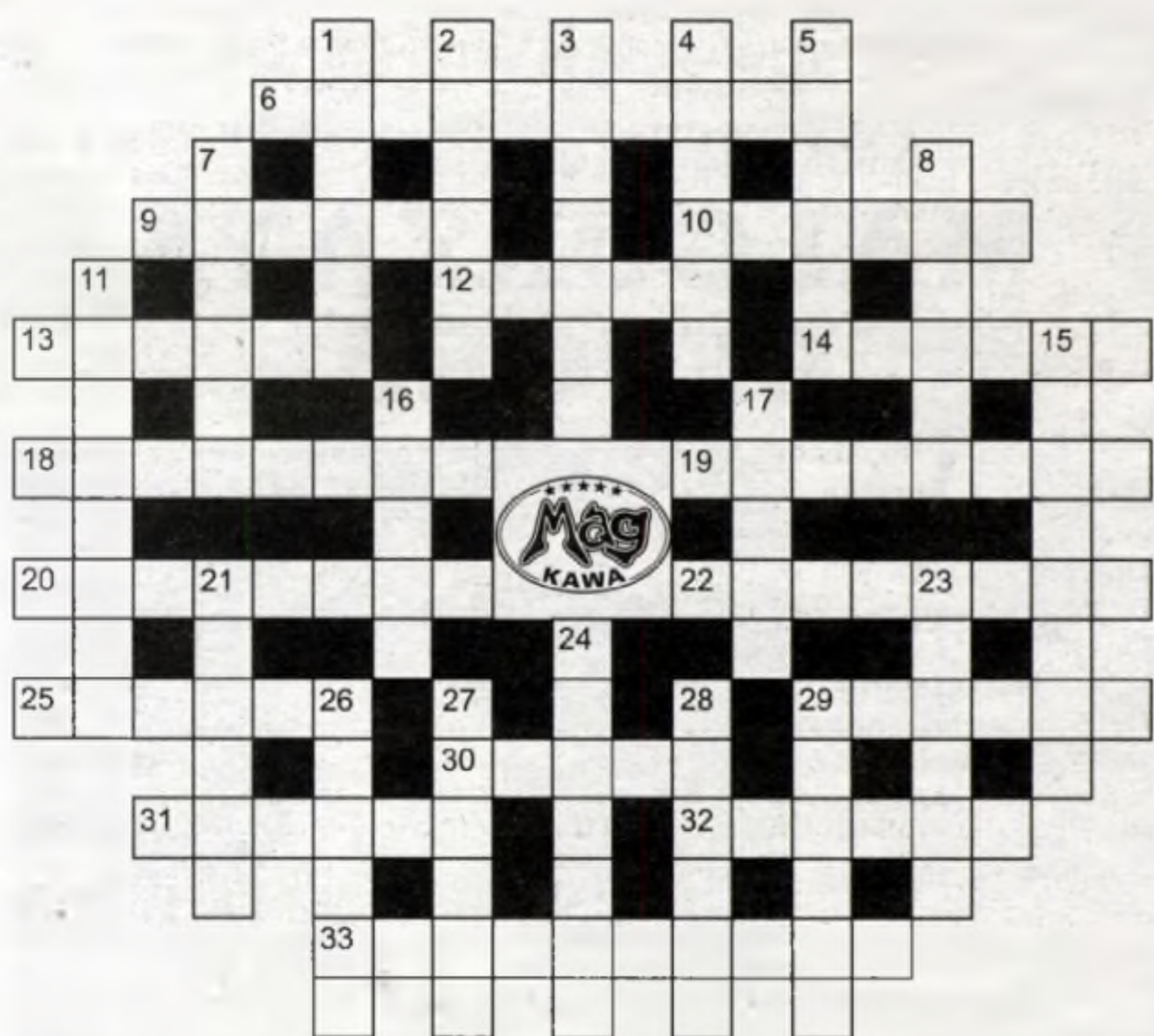
Jestem uczennicą Gimnazjum nr 48 w Nowej Hucie. 23 listopada odbyła się wspaniała ceremonia nadania naszej szkole imienia. Jej patronem został poeta Konstanty Ildefons Gałczyński.

Ceremonia odbyła się w Nowohuckim Centrum Kultury. Honorowym gościem była Kira Gałczyńska, córka poety. Nauczyciele i uczniowie bardzo starali się, aby wszystko wypadło jak najlepiej. I tak też było! Pierwszym punktem programu było uroczyste wniesienie nowego sztandaru szkoły. Pani Kira Gałczyńska opowiedziała o swoim ojcu i jego poezji. Podziękowała nam za to, że właśnie Jego wybrali-

śmy na patrona, ponieważ kochał nasze miasto, tak jak żadne inne. Występ chóru szkolnego uświetnił akompaniament fortepianowy pani Haniebni, która uczy w naszej szkole muzyki. Uczennica II klasy Olga Gałka podkreśliła grą na skrzypcach uroczysty charakter ceremonii. Nie zabrakło oczywiście wierszy samego Konstantego Gałczyńskiego w wykonaniu naszych kolegów i koleżanek. Usłyszeliśmy między innymi „Zaczarowaną dorożkę”, „Rozmowę liryczną” oraz wybrane przedstawienia „Teatrzyku Zielona Gęś”.

Niezmiernie cieszę się, że właśnie Konstanty Ildefons Gałczyński, człowiek tak kochający Kraków, został naszym patronem. Jego poezja jest tak różnorodna, że każdy znajdzie w niej coś dla siebie. Ja najbardziej lubię „Rozmowę liryczną”. Dzięki wierszom Gałczyńskiego łatwiej jest nam poznać świat i samych siebie.

Magda Niziolek



POZIOMO: 6. ubiega się, kandyduje, 9. największa wyspa Indonezji, 10. majster, ale w negatywnym znaczeniu, 12. część całkowita logarytmu, 13. dzikie, drapieżne zwierzę, 14. pierwszy na Księżycu załogowy statek kosmiczny, 18. lekki mebel złożony z kilku półek, 19. pośredniczenie w sporze, 20. broń z uciętą łufą, 22. krzywa, której punkty są równo oddalone od stałego punktu i od stałej prostej, 25. spławia towary rzeką, 29. śmieszność, zabawność, 30. samorządowi notable, 31. wstręt, obrzydzenie, 32. stolica Birmy, 33. zacofane środowisko, kołtuneria.

PIONOWO: 1. ukryta drwina, 2. miasto przy ujściu Świdra do Wisły, 3. siła bezwładności, 4. miasto w Turynii między Jeną a Erfurtem, 5. podniesienie na duchu, nadzieja, 7. łączenie części w jedną całość, 8. rozgłos, sława, wzięcie, 11. reprezentacyjne pomieszczenie przy wejściu do gmachu, 15. kategorięczne przestrzeganie praworządności, 16. niewielki teren zieleni miejskiej, 17. bardzo twarde drzewo z Afryki, 21. norma postępowania, 23. trawa o zdrewniałych źdźbłach, 24. uliczne ujęcie wody, 26. „mija się z prawdą”, 27. slogan, 28. łódka z pnia drzewa, 29. straż, eskorta.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 12 grudnia 2001 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 46:

POZIOMO: 6. nałogowiec, 9. czesne, 10. gałgan, 12. podaż, 13. Parnas, 14. Papuas, 18. frezarka, 19. chamstwo, 20. znalazca, 22. aptekarz, 25. manual, 29. fasola, 30. epoka, 31. setbol, 32. Mekong, 33. deklaracja.

PIONOWO: 1. passus, 2. polepa, 3. kozodój, 4. piegża, 5. ochłap, 7. czynsz, 8. campus, 11. Nadrenia, 15. akwarela, 16. skecz, 17. chips, 21. laufer, 23. kasyno, 24. urodzaj, 26. łabędź, 27. relik, 28. zamiar, 29. fikcja.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 46 wylosował p. **Antoni Łopuszyński, zam. os. Centrum D 5/26**. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9-15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

TELEFON 998

Nie mamy jeszcze najnowszych danych, jak opady śniegu, jakie zaskoczyły nas w poniedziałek, wpłynęły na sytuację komunikacyjną w Nowej Hucie. W każdym razie w tygodniu poprzedzającym pierwszy tegoroczny atak zimy, strażacy z nowohuckiej Szkoły Aspirantów PSP odnotowali kilka interwencji związanych z wypadkami komunikacyjnymi.

WYPADKI

Prawdopodobnie nieostrożna jazda kierującej samochodem marki Mazda oraz opady deszczu były przyczyną wypadku, jaki wydarzył się 19 bm. na al. Solidarności. W wyniku wypadku mazda zderzyła się z tramwajem numer 21, a następnie – w wyniku uderzenia – najechała czołowo na słup trakcji linii tramwajowej. Kierująca samochodem doznała obrażeń i została odwieziona przez pogotowie do szpitala. Działanie straży polegało na zabezpieczeniu miejsca zdarzenia i neutralizacji rozlanych płynów i przywróceniu przejeźdźności jezdni. W efekcie zderzenia samochód został zniszczony niemal w całości, uszkodzony został też przód tramwaju.

Dzień później (20.11. o godz. 10) strażacy odebrali zgłoszenie o wypadku komunikacyjnym na ul. Obrońców Krzyża, gdzie autobus zderzył się ze skodą. W wyniku wypadku samochód osobowy został całkowicie zniszczony.

O wyjątkowym szczęściu mogą mówić pasażerowie i kierujący samochodem nissan almera w dniu 22.11 około godz. 15.30, jadący ul. Jana Pawła II. W samochód ten uderzyła bowiem ciężarówka i zepchnęła go na słup sygnalizacji świetlnej. Na szczęście żaden z 4 pasażerów znajdujących się w samochodzie nie ucierpiał.

POŻAR

W WAWRZEŃCZYCACH

Pięć samochodów straży gasiło pożar budynku gospodarczego 20 listopada w Wawrzeńcicach. Na miejsce przybyły jednostki strażackie z OSP Wawrzeńcyc, Złotnik i Stręgoborzyc. W wyniku pożaru spaleni uległa część budynku gospodarczego, a straty spowodowane przez pożar właściciel wycenił na około 8 tys. złotych.

(I)

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 75 interwencji, pouczone 42 osoby, ukarano mandatem karnym 7 sprawców wykroczeń na kwotę 650 zł, do izby wytrzeźwień odwieziono 5 osób.

NA STRAŻY MIASTA

• Patrolując os. Tysiąclecia strażnicy ujawnili na klatce schodowej leżącego mężczyznę. Leżący był pod działaniem wypitego denaturatu. Na miejsce wezwano pogotowie ratunkowe, które przewiozło mężczyznę do szpitala.

• Mieszkanka os. Uroczego zgłosiła strażnikom, że jej sąsiadka posiada kilka psów, które systematycznie zanieczyszczają klatkę schodową swoimi odchodami. Strażnicy przeprowadzili rozmowę z właścicielką psów, nakazując jej uporządkowanie klatki schodowej, a w przyszłości wyprowadzania czworonogów na podwórkę. Poinformowano również właścicielkę o możliwości zastosowania kary pieniężnej w przypadku jeśli nadal nie będzie wywiązywać się z obowiązków spoczywających na właścicielach psów.

• Mieszkaniec os. Kombatantów zgłosił, że na klatce schodowej stoi chłopak, prawdopodobnie pijany i nie reaguje na zadawane przez zgłaszającego pytania. Strażnicy na miejscu zastali chłopca, który cały się trząsł, był błądy, a w rękę trzymał worek z rozpuszczalnikiem lub klejem. Nie potrafił wymówić ani jednego słowa. Strażnicy podjęli decyzję o wezwaniu karetki pogotowia, która przewiozła chłopca do szpitala.

• Strażnicy patrolując plac targowy Bieńczyce ujawnili leżącego przy piwniarni mężczyznę. Po dokładnych oględzinach okazało się, że jest pod wpływem alkoholu. Mężczyzna w czasie interwencji dostał ataku epilepsji, strażnicy udzielili mu pierwszej pomocy. Wezwano karetkę pogotowia, której załoga udzieliła poszkodowanemu dalszej pomocy. (sp)

ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY

Po raz kolejny, w poniedziałek, 10.12 od godz. 10, w Krakowie, w NCK, będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz CZARNY z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych. W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książek, które są promowane obok. **Kupon jest ważny do 6 grudnia 2001 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca książkę Stephena Kinga o zagadkowym tytule „To”. Akcja rozgrywa się w małym miasteczku amerykańskim w stanie Maine. Grupa młodych ludzi spotyka na swojej drodze TO i ma szczęście, że uchodzi z życiem. Po 20 latach TO znów pojawia się w miasteczku i daje znać o sobie, siejąc grozę i przerażenie.

Z KRONIKI POLICYJNEJ

ZAATAKOWANY W KLATCE SCHODOWEJ

21 listopada na wracającego nocą do domu mieszkańca os. Górali czekało dwóch nieznanych mu mężczyzn. Czekali w klatce schodowej bloku, w którym mieszka. Przewrócili go. Leżącego dotkliwie pobili. Skradli mu portmonetkę, w której miał 200 zł i obrączkę.

POPYT NA FUTRA

Nadeszła zima, więc w cenie są ciepłe okrycia. Kuszą więc złodziei wystawione na pokaz w sklepowych witrynach futra, które stają się łatwym łupem. W nocy z 19 na 20 listopada, wybito szybę wystawową w sklepie odzieżowym w os. Słonecznym. Złodzieje skradli futra damskie wartości 1500 zł.

BYLI GŁODNI?

W nocy z 22 na 23 listopada włamano się do usytuowanej w rejonie os. Centrum C budki z artykułami spożywczymi. Złodzieje weszli do pomieszczenia zrywając wcześniej kłódki w drzwiach. Skradli artykuły spożywcze wartości 200 zł.

CO Z SASIEDZKĄ CZUJNOŚCIĄ?

Ostrzegamy mieszkańców na parterach, bowiem złodzieje włamują się bez trudu do tak usytuowanych mieszkań. W ciągu kilku dni włamano się aż do trzech parterowych mieszkań w rejonie podległym KP Nowa Huta.

20 listopada, po godz. 16.00 włamano się do jednego z mieszkań w os. Zgody. Złodzieje rozbili szybę w oknie i weszli do jego wnętrza. Z mieszkania skradli telewizor panasonic. Poszkodowani straty wycenili na 1400 zł.

21 listopada, po godz. 15.00 włamano się do mieszkania w os. Teatralnym. Złodzieje wylamali drzwi balkonowe. Z mieszkania skradli sprzęt komputerowy, antenę satelitarną i biżuterię. W tym przypadku straty wyceniono na 20 tys. zł.

23 listopada, po godz. 15.00 włamano się do mieszkania w os. Wandy. Złodzieje wylamali okno. Z mieszkania skradli biżuterię. Straty wyceniono na 700 zł.

Złodzieje włamywali się do tych mieszkań po południu. Rodzi się pytanie jak to jest możliwe, że nikt z sąsia-

dów nie zareagował na dźwięk tłuczonej szyby czy odgłosy wylamywanych drzwi czy okna. Nie okradano przecież mieszkających na odludziu. W blokach słychać nawet odgłos upuszczonego przez sąsiada przedmiotu.

NIE KUŚ ZŁODZIEJA

I znowu piszemy o pozostawionych w samochodach rzeczach, które skusiły złodziei na tyle, że po nie sięgnęli.

I tak, 23 listopada w południe włamano się (przez wylamanie zamka w drzwiach od strony kierowcy) do parkującej w os. Teatralnym skody. Łupem stała się pozostawiona w samochodzie szaszetka, w której uszkodzony miał telefon komórkowy i dokumenty. Straty wycenił na 500 zł.

24 listopada, po południu włamano się (przez wylamanie zamka w drzwiach od strony kierowcy) do parkującej w os. Centrum A ford. Złodzieje skradli pozostawione w aucie dwie wiertarki. Poszkodowany straty wycenił na 900 zł.

BĘDĄ FOTOGRAFOWAĆ WŁAMANIA?

W nocy z 21 na 22 listopada włamano się do Zakładu Fotograficznego w os. Uroczym. Włamywacze rozbili szybę w drzwiach wejściowych. Zakład ogłosił z aparatów fotograficznych i fotograficznych akcesoriów. W momencie pisania tej informacji straty nie były jeszcze wycenione.

KRADNĄ RADIA

20 listopada, po południu włamano się do ford parkującego w os. Słonecznym. Złodzieje wylamali zamek w drzwiach prawych przednich auta. Z samochodu skradli radiododtworacz CD pionier. Właściciel straty wycenił na 3 tys. zł. Przed południem, 21 listopada, włamano się do ford parkującego w os. Młodości. Złodzieje wylamali wkładki zamka w drzwiach lewych przednich auta. Z samochodu skradli radio sony. Straty wyceniono na 1700 zł.

22 listopada, po południu włamano się do poloneza parkującego w os. Teatralnym. I w tym przypadku włamywacze wylamali wkładki zamka w drzwiach lewych przednich. Z auta skradli radio panasonic. Straty wyceniono na 1 tys. zł.

(jdz)

Powitamy twój samochód z otwartymi ramionami!

KRAWAL

Partner handlowy Michelin, autoryzowany przedstawiciel Pirelli, zaprasza Klientów

na zakupy opon zimowych

- dobre ceny, montaż gratis.

To już najwyższy czas!

Kraków - Nowa Huta, ul. Kocmyrzowska (móg Cienistej)
tel./fax 425-70-08, 643-09-98, www.opony-capala.pl
czynne 8⁰⁰-20⁰⁰, sob. 8⁰⁰-14⁰⁰



W tym tygodniu księgarnia „ZŁOTY WIEK” rekomenduje książkę Katarzyny Grocholi „Podanie o miłość” wydaną przez oficynę „Prószyński i s-ka”. Pisarka napisała także inny bestseller „Nigdy w życiu”. I tym razem autorka prowadzi nas przez świat uczuć skomplikowanych, rozmiągających się i niespełnionych, jednak przepelnionych wiarą i nadzieją. Świat nie jest tak zły, mimo tragicznych przeżyć, ma sens...

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książek, które są promowane obok, z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 6 grudnia 2001 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 644-17-81, Pogotowie Ratunkowe – Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwiękowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.
♦ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00. Telefon 648-94-60 po południu.
♦ **ROSA STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ**, os. Młodości 8, tel. (012) 642-11-11. www.rosa.cc.pl
♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO**. Os. II Plk. Lotniczego 9/1A, pon.-pt. 18-20. Tel. 647-28-15. Masaż leczniczy, relaksacyjny, segmentarny, akupresura, drenaż limfatyczny.
♦ **GABINET USG I ECHOKARDIOGRAFII**. K. Ideć i M. Kunz-Wojtyna, os. Stalowe 4 (przełęczka), rej. tel. 648-33-62. Echo serca, USG: jamy brzusznej, tarczycy, sutki, jądra, przepływy naczyniowe.
♦ **MASAŻE, FIZYKOTERAPIA, ODCIĄGANIE, GIMNASTYKA i inne**. 643-20-91 po 20.00.

OSRODEK TERAPII LASEROWEJ

Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.

- ♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, lek. med. J. Łomnicki)
 - zylaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajączki naczyniowe
 - choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)
 - choroby sutka (guzki)
 - usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

USŁUGI RÓŻNE

♦ **REMONTY KOMPLEKSOWE, FLIZOWANIE**. 645-99-59.
♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
♦ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3.
Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.
♦ **PIECZĄTKI** – pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).
♦ **CZYSZCZENIE** dywanów i tapicerki, remonty kompleksowe, flizowanie. Tel. 644-65-41.
♦ **KSERO KOLOR, LAMINOWANIE, OPRAWA DOKUMENTÓW, WIZYTÓWKI, ZAPROSZENIA**. Bieńczycki Plac Targowy 10A, I piętro (od strony os. Przy Arce).
♦ **FOTO – VIDEO**, reportaże. Profesjonalny sprzęt i materiały. Tel. 0605-674-320.
♦ **ROWERY** – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00, wew. 13, kom. 0502-73-00-87.
♦ **PRZECIĄGALNIA ROWERÓW** (na zimę – z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00 wew. 13.
♦ **DOMOWE USŁUGI FRYZJERSKIE**. 643-20-91 (po 20.00).
♦ **Antyłamowanie drzwi**. 980 zł/komplet. 278-33-06, 642-02-25.

BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ **„PROFIT”**, Bieńczycki Plac Targowy 5A, I piętro, kompleksowa obsługa. 641-67-88, 0606 895-004.
♦ **„PRYMUS” – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.
♦ **„IN PLUS” BIURO RACHUNKOWE**, os. Złotej Jesieni 15C, pok. 6. Tel. 648-20-22 wew. 536, 0602-222-416. Kompleksowa obsługa firm, deklaracje podatkowe, rozliczenia ZUS.

POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do wynajęcia, dzierżawy, sprzedaży. (012) 428-13-20.
♦ **„STYL” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO – SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK**. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, wnioski sądowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.
♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** – licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki – obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych.
Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0605-539-951.
♦ **www.twojdom.icenter.pl** 643-76-60. LICENCJA.

KREDYTY, POŻYCZKI

♦ **KOMPLEKSOWA OBSŁUGA KREDYTOWA** – wszystkie rodzaje kredytów i pożyczek. Jeżeli potrzebujesz pieniędzy – zadzwoń, przyjdź. U nas znajdziesz rozwiązanie swoich problemów.
BE KREDYT w godzinach 9.00-17.00, soboty 9.00-13.00, Plac Bieńczycki 5A, I piętro, 641-67-88, 648-67-23, 0606-895-003.

UBEZPIECZENIA

♦ **KOMPLEKSOWE UBEZPIECZENIA** majątkowe dla firm, komunikacyjne (w tym atrakcyjne pakiety OC, AC, NW), inne wg życzeń klienta. PZU S.A. DAEWO, ENERGOASEKURACJA, ERGO HESTIA, CIGNA STU, SAMOPOMOC, HEROS.
BE KREDYT, Bieńczycki Plac Targowy 5A, I piętro. 648-67-23, 641-67-88 (9.00-17.00), soboty 9.00-13.00.
♦ **UBEZPIECZENIA** – najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych – „WARTA”, PZU, „ERGO HESTIA, DAEWO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „INTER-POLSKA” – **DALEW s.c.**, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

AGENCJE TURYSTYCZNE

♦ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. I, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ♦ kwatery ♦ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ♦ wczasy ♦ wycieczki krajowe i zagraniczne ♦ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe – STENA LINE, SAMOLOTOWE ♦ paszporty, bogata oferta zagraniczna ♦ last minute.

PRACOWNIA ZŁOTNICZA

♦ **BIŻUTERIA ZŁOTE, SREBRNE, USŁUGI, NAPRAWY. GRAWEROWANIE**. Ceny producenta. Skup złota i srebra. BIEŃCZYCKI PLAC TARGOWY 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

USŁUGI RTV

♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW U KLIENTA**. 645-92-08.
♦ **Naprawiamy wszystko, co gra i pokazuje obrazki**. 645-47-65.

USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół – „KRAWAL”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).
TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. – piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.
♦ **AUTOKOMPUTERS.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.
♦ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** – pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. – pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.
♦ **AUTOARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.
♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DEBICA.
♦ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.
♦ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
♦ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** – sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłynska 4, tel. 0-605-674-320.
♦ **AUTO ZŁOM „DACZEW”** – kasowanie, holowanie samochodów, sprzedaż części. Al. Solidarności 20. 0603-694-120.
♦ **AUTOSZYBY** – sprzedaż, montaż, przyciemnianie (atest), naprawa, polerowanie, szklenie busów. SZYBERDACHY. MAGNETYZERY MULTIMAG. Nowa Huta. 425-88-21, 0603-233-889.
♦ **AUTOMYJNIA „BŁYSK”** (ręczna), ul. Makuszyńskiego 19 zaprasza pon.-sob. 8-18, niedziela 9-14. Osobowe, dostawcze, ciężarowe.

NAUKA JAZDY

♦ **„TEST”** – Ośrodek Szkolenia Kierowców, w nowej siedzibie. Os. Wysokie 20 E, tel. 641-51-30 od pn. do pt. w godz. od 12 do 18.

AUTO KOMISY

♦ **„KSAL” – AUTO-KOMIS. KUPNO – SPRZEDAŻ – ZAMIANA**. ul. Bieńczycka 3. Tel. 649-08-88, 0501-614-201.

SPRZEDAŻ

♦ **SOLARIA FIRMY DR.KERN**. Autoryzowany dealer 0501 33-22-82, 642-24-24. www.solarium.cc.pl

ARTYKUŁY BIUROWE

♦ **BIURO-REX**, os. Młodości 8, tel. 425-77-99, 642-24-24. www.biurorex.cc.pl (tonery, głowice, kalkulatory).
♦ **„RENMAR”** – hurtownia art. biurowych i szkolnych. Zaoatr. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.

KWACIARNIE

♦ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. I, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.

TŁUMACZENIA

♦ **TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE**: niemiecki, angielski, rosyjski. Centrum B 6/6, tel. 6446-123, tel./fax 413-39-53.

OGŁOSZENIA DROBNE

♦ **ANGIELSKI** Callan Method, os. Centrum E 25, pl. Centralny. (012) 413-85-34, 413-89-98, 685-56-26.
♦ **ANTENY**. (012) 648-30-42.
♦ **BOAZERIA**, panele, szafy, gwarancja. (012) 648-66-19.
♦ **BOHATERÓW** Września, piękne jednopokojowe, 31 m kw., op./4p. pilnie sprzedam. (012) 645-95-15, 0502-480-871.
♦ **CZYSZCZENIA** – jesienna promocja. 649-21-77.
♦ **CZYSZCZENIE** dywanów i mebli, solidnie. 641-69-68.
♦ **CZYSZCZENIE** dywanów Karherem. 645-32-59.
♦ **DOMOFONY**. (012) 649-14-30, 0501-356-044.
♦ **DO** wynajęcia garaż, Centrum D. 647-53-32 wieczorem.
♦ **DO** wynajęcia 52 m kw. (Huta). 0503-138-249.
♦ **DWUPOKOJOWE** do wynajęcia, os. Wysokie. 425-70-10 po 17.00.
♦ **DWUPOKOJOWE**, 52 m kw., balkon, IIIp., kwaterekowe, Kolorowe, zamienię na dwupokojowe, mniejsze, parter. 644-42-04.

♦ **DWUPOKOJOWE** 52 m kw. (Huta), sprzedam. 0503-138-249.
♦ **FLIZOWANIE**, hydraulika, panele. 642-12-35.
♦ **GARAŻ** do wynajęcia, ul. Spławieńskiego. 643-68-22.
♦ **GARAŻ** murowany do wynajęcia. 425-83-79.
♦ **GARAŻ** na terenie Szpitala Żeromskiego, sprzedam. 644-65-25 po 20.00.
♦ **JAZDY** doszkalające samochodem lub samemu. 0501-427-147.
♦ **KOMIS**, serwis komputerowy. (012) 648-25-88.
♦ **KOMPUTERA** naprawy. 644-13-50, 0503-637-185.
♦ **KUPIĘ** lub wynajmę garaż w rejonie os. Kolorowego. (012) 644-96-65.
♦ **KURTKE** i futro z norek, nowe, tanio sprzedam. 425-79-40, 411-72-52.
♦ **KUŚNIERZ**, futra – szycie, przeróbki, reperacje, skracanie, wymiana podszewek. 644-14-62, ul. Woźniców 26 (Czyżyny).
♦ **LIKWIDACJA** sklepu. Wyprzedaż odzieży niemowlęco-dziecięcej. Wyprzedaż art. malarskich, elektrycznych, narzędzi, itp. 648-15-47, 0604-109-445.
♦ **LODÓWKI**, pralki, naprawa. (012) 648-00-30.
♦ **LODÓWKI**, zamrażarki – naprawa u klienta, gwarancja. 647-51-22, 425-86-14.

♦ **LODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012) 644-23-15.
♦ **LOMBARD**, os. Centrum D 2. (012) 643-76-59.
♦ **MEBLE**, szafy, pawlaczce, schody, inne. 644-32-06, 0501-47-37-97.
♦ **MIESZKANIE** bez pośredników kupię, może być zadłużone. 296-01-81.
♦ **MIESZKANIE** 50 m kw., kupię bez pośredników. 296-01-81.
♦ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika, wodomierze. 648-48-32, 0504-562-860.
♦ **ODNAWIANIE** wanien. 644-45-73.
♦ **POLSKI**. (012) 642-19-49.
♦ **POTENCJA USA**. 0603-221-532.
♦ **POŻYCZKI** bankowe. (10.00-17.30), os. Centrum B 7.
♦ **PRZEPISYWANIE**. (012) 644-57-65.
♦ **PRZESTRAJANIE** radioodbiorników na nowy zakres, 20zł. 648-76-95, Piastów 41/58.
♦ **REMONTY**, hydraulika, flizowanie. Tel. 645-41-64, 0608-640-328. Referencje.
♦ **REMONTY** od A do Z. 648-77-89.
♦ **SOILDNE** tapetowanie, malowanie, opalanie drzwi, okien. 644-45-73.

♦ **SPRZĄTANIE** mieszkań szybko, solidnie. 641-54-20, 0503-865-598.
♦ **SPRZEDAŻ** działkę rekreacyjną w Zesławicach, murowana altana. 681-17-37.
♦ **SPRZEDAŻ** garaż blaszak, drzwi balkonowe PCV. 0609-472-946.
♦ **SPRZEDAŻ** garaż murowany, własnościowy. (012) 647-20-84.
♦ **SPRZEDAŻ** garaż, os. Kombatanów – obok stacji paliw „ESSO”. (012) 648-48-93 po 20.00.
♦ **SPRZEDAŻ** garaż lub wynajmę garaż blaszak, ul. Wąwozowa. 648-00-91.
♦ **SPRZEDAŻ** tanio garaż murowany, Dywizjonu 303. 634-32-17.
♦ **SPRZEDAŻ** tanio kiosk ogólnospożywczy z warzywami na os. Bohaterów Września. (012) 641-47-73, 692-237-070.
♦ **SUPERPROMOCJA** mikolajowa, prawo jazdy kat. B, cena od 550zł. (012) 413-39-00.
♦ **SZKLARSKIE** pogotowie. 649-15-94.
♦ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. 644-27-07.
♦ **UŻYWANĄ** lodówkę oddam. 653-20-54.
♦ **WESELA**, przyjęcia okolicznościowe, ceny do uzgodnienia. 644-45-75 po 19.00, 386-96-86.
♦ **WIDEOFILMOWANIE**. 645-05-68.

♦ **WSZYSTKIE** typy remontów, szybko, solidnie, tanio. 645-44-66, 0604-699-558.
♦ **WYNAJME** lub sprzedam dwupokojowe. 415-29-92 po 17.00. 0502-072-812.
♦ **ZAMIENIĘ** dwupokojowe, ciemna kuchnia, 36 m kw., na czteropokojowe lub duże trypokojowe. 647-76-71.
♦ **ZAMIENIĘ** mieszkanie kwaterekowe, 4-pokojowe, 77,9 m kw., na 2-pokojowe za dopłatą. 649-14-72.
♦ **ZAMIENIĘ** mieszkanie spółdzielcze, 4-pokojowe, Piastów na 2 garsoniery. 645-80-57.
♦ **ŻALUZJE**. 0503-522-700.
♦ **75 M KW.** sprzedam bez pośrednika. (012) 425-93-03, 0605-429-800.

Sprzedam mieszkanie 2-pokojowe, własnościowe, os. Ogrodowe. Tel. 643-16-02, po godz. 15.00.

Dwupokojowe w Miechowie zamienię na Kraków (za dopłatą). Ewentualnie sprzedam. Tel. (041) 383-13-57.

Kupię garaż na terenie starej części Nowej Huty. Tel. 643-05-48, 0602-659-811.

Biuro Podróży GALEON przy Przedsiębiorstwie Transportu Samochodowego zaprasza

NAJTAŃSZE NARTY I SYLWESTER NA SŁOWACJI, OFERTA ZIMOWISKOWA

W ubiegłotygodniowym wydaniu „Głosu” chochlik dziennikarski wiele namieszał i pomieszał tegoroczną ofertę zimowego wypoczynku z ofertą ubiegłoroczną. Przepraszając wszystkich zainteresowanych raz jeszcze zamieszczamy propozycje wypoczynku w okresie przełomu roku i w czasie szkolnych ferii. Warto też zwrócić uwagę na sobotnie narciarskie wyjazdy na Słowację.

NAJTAŃSZE NARTY NA SŁOWACJI (w najbliższą sobotę)

GALEON i w tym roku zachęca narciarzy do weekendowych wyjazdów na narty. Niewątpliwie cena jest zachęcająca i ...najniższa w Krakowie, a słowackie Tatry oferują narciarzom o wiele więcej tras niż nasze rodzime. Począwszy od soboty, 1 grudnia 2001 roku do końca marca 2002 r., w każdą kolejną sobotę z Nowej Huty będzie wyruszał autobus dla narciarzy do Rohaczu.

ROHACZE – tylko 24 zł – a tam raj dla narciarzy: Centrum Narciarskie Rohace – Spalena – 2 wyciągi narciarskie o dł. 1400 m, 800 m, 500 m, 20 km, Centrum Narciarskie Zverovka – Brestova: 2 wyciągi o dł. 1000 m i 300 m. i Centrum Narciarskie Zuberec – Milotin – 15 km: 5 wyciągów o dł. od 1230 m do 305 m. Większość tras jest sztucznie naśnieżana i oświetlona.

UWAGA! Podczas ferii GALEON planuje również wyjazdy w czwartki, piątki, soboty i niedziele!

Odjazdy, dogodnie dla mieszkańców Nowej Huty, przewidziano o godz. 6.00 z parkingu przed dawnym kinem ŚWIATOWID w pobliżu Placu Centralnego (k. Szkoły Muzycznej). Autobus zatrzyma się również, około godz. 6.15 pod Domem Turysty – w centrum Krakowa.

Cena wyjazdu obejmuje ubezpieczenie komunikacyjne (nie obejmuje ubezpieczenia KL i NNW).

Jeżeli będą chętni GALEON zorganizuje także narciarskie wyjazdy na CHOPOK w cenie 34 zł. Centrum Narciarskie Jasna, to kilkanaście wyciągów orczykowych, 5 wyciągów krzesełkowych, 1 kolejka kabinkowa (potem zjazd z wysokości 2000 m, różnica wzniesień 700 m). Po południu, w drodze powrotnej przewidziano pobyt w Beszeniowej.

SYLWESTER NA SŁOWACJI

Wśród sylwestrowych propozycji GALEONU znalazły się także sylwestrowe wyjazdy na Słowację.

DOLNY KUBIN – terminy: 29 XII 2001 r. do 2 I 2002 r. (5 dni) lub do 1 I 2002 r. (4 dni). DOLNY KUBIN to stolica Orawy, centrum turystyczne regionu, niewielkie sympatyczne miasteczko z zabytkowym centrum. Funkcjonują

tu liczne restauracje, sklepy, kawiarenki, bary szybkiej obsługi. Ulubione miejsce zakupów polskich turystów. W sąsiedztwie znajdują się obiekty sportowe i narciarskie, a wśród nich: całoroczne baseny z wodą termalną w Beszeniowej oraz basen kryty i lodowisko w Dolnym Kubinie.

Centrum Narciarskie Vratna, to 16 wyciągów orczykowych i 2 krzesełkowe o dł. 400 m, 450 m, 1000 m.

Centrum Narciarskie Kuzminowo – 3 wyciągi narciarskie o dł. 720 m.

Centrum Narciarskie Kubinska Hala – 4 wyciągi w tym 2 wynoszące turystów na wysokość 1396 m, niedaleko znajdują się także inne centra narciarskie: Rohace – Spalena, Zverovka – Brestova i Centrum Narciarskie Zuberec – Milotin.

Ponadto można zwiedzić Zamek Orawski (Orawski Podzamek) – pochodzący z XIV wieku, wzniesiony na stromej dolomitowej skale 112 metrów nad poziomem rzeki Orawy jeden z największych i najlepiej zagospodarowanych zamków Słowacji – ekspozycja oręża, XVI i XVII-wiecznych mebli i wyposażenia pokoi, obrazy, ekspozycja fauny i flory, archeologiczna itp. Stąd roztacza się także przepiękna panorama z tarasów widokowych: okoliczne góry, szczególnie Tatry Zachodnie, Pasma Choczańskie i Wielką Fatrę.

W Brestowej znajduje się skansen wsi orawskiej a w nim drewniane okazy budownictwa Orawy: zrębowe chaty ludowe, zabudowania gospodarcze, drewniane dworki, kościół i kostnica, piec garnarski, kuźnia itd..

OŚRODEK SZKOLNO-SPORTOWY w którym zostaną zakwaterowani turyści – położony u stóp Magury Orawskiej – na skraju lasu i miasta posiada 90 miejsc. Na terenie ośrodka znajduje się ładnie utrzymany internat w dobrym standardzie turystycznym (pokoje 2-osobowe w układzie „studio” – na 2 pokoje 1 łazienka), duża sala gimnastyczna, duża świetlica, TV, zadane miejsce na grilla lub ognisko. Znakomite tereny spacerowe, wokół góry i lasy iglaste. Obiekt ogrodzony.

Dojazd we własnym zakresie, istnieje też możliwość dowozu busem lub autokarem PTS S.A..

ZABAWA SYLWESTROWA przy muzyce mechanicznej z menu: aperitif, za-

kąski, danie gorące, pieczywo, tradycyjna potrawa słowacka – kapustnica, zimne napoje, herbata lub kawa, paluszki, owoce, ciasto, butelka wódki i szampan na 4 osoby. **Cena: 4 dni – 329 zł/os., 5 dni – 379 zł/os.**

VITTANOVA – terminy: 27.XII.2001 r. – 2.I.2002 r. (turnus sylwestrowy 7 dni), a potem: 19.I. – 26.I. 2002 r. (8 dni), 26.I. – 3.II. 2002 r. (8 dni), pozostałe terminy – od soboty do soboty (8 dni)

Jest to wieś turystyczna, położona nad brzegami potoku Orawica w kompleksie Skoruczyńskich Wierchów, 5 km od przejścia granicznego w Chocholowie, 24 km na Zachód od Zakopanego.

W pobliżu miejsca zakwaterowania działa wyciąg orczykowy o dł. 1000 m. w odległości 7 km całoroczne baseny z wodą termalną w Orawicach (temp. wody od 39 st.C) i centra narciarskie Rohace – Spalena, Zverovka – Brestova, Zuberec – Milotin. Stąd również można wybrać się na wycieczkę na Orawski Podzamek i do skansenu wsi orawskiej.

Zakwaterowanie jest możliwe w pensjonatach, kwaterach prywatnych i apartamentach. Pokoje 2-, 3-, 4-osobowe z pełnym węzłem sanitarnym lub na 2 pokoje 1 łazienka, do dyspozycji kuchnia z jadalnią, bar, świetlica z TV. Apartamenty – pokoje 2-os. + 3-os. + łazienka + kuchnia. Na terenie posesji miejsce na ognisko, parking. W pobliżu 2 restauracje.

Dojazd we własnym zakresie. Istnieje możliwość dowozu busem lub autokarem PTS S.A.

Ceny (od 210 do 317 zł od osoby), w zależności od ilości dni pobytu, liczby posiłków i np. wieku dzieci mogą być zróżnicowane np. dziecko do lat 3 bez świadczeń na wspólnym łóżku z rodzicem – bezpłatnie.

POPRAD – (termin: 29 XII 2001 r. – 2 I 2002 r. – 5 dni) – to miejscowość położona 55 km od przejścia granicznego w Łysej Polanie. Nazywana jest „Bramą Tatr” i ze względu na położenie jest świetną bazą wypadową w Tatry Wyższe i Bielskie, na Słowacki Raj, Spisz i do wschodniej części Niżnych Tatr.

W sezonie pełni rolę wieczornego centrum turystyki, do którego ściągają amatorzy zimowych szaleństw. Oprócz licznych kafejek, pizzerii, restauracji, sklepów w Popradzie można zobaczyć XIII-wieczny kościół św. Idziego z gotyckimi malowidłami, klasycystyczny kościół i renesansową dzwonnice z ozdobną attyką, Muzeum Podtatrzańskie. U bram Popradu leży Spiska Sobota z godnym zwiedzenia kościołem św. Jerzego. W drodze do Popradu można zwie-

dzić Jaskinię Bielską w Tatrzańskej Kotlinie (k. Ždiaru), uroczyste zabytkowe miasteczko Kežmarok z XV-wiecznym zamkiem, dzwonnica i urokliwym centrum. Warto pojechać także do Lewoczy – perły architektury średniowiecznej, prehistorycznej stolicy Spisza, zwanej „słowacką Norymbergą” i zwiedzić m.in.: Ratusz Miejski z XV w., „klatkę hańby dla niewiernych żon” i peregier, Kościół św. Jakuba (12 gotyckich i renesansowych ołtarzy wykonanych w większości przez Mistrza Pawła z Lewoczy i jego uczniów (ołtarz św. Jakuba jest najwyższym ołtarzem gotyckim na świecie), zabytkowego centrum oraz Pątniczego Kościoła na Marińskiej Górze.

Niewątpliwie ogromną atrakcją turystyczną jest Tatrzańska Kolejka Wąskotorowa „vľaciek”, która kursuje pomiędzy Popradem a Tatrzańską Łomnicą, Smokowcem i Szczyrbskim Plesem (bilety bardzo tanie!)

300 m od ośrodka znajduje się sztuczne lodowisko o wymiarach olimpijskich, 350 m – kryty basen olimpijski. Niedaleko umiejscowiono 5 wyciągów narciarskich w Łopusznej Dolinie o różnej skali trudności i ok. 20 wyciągów narciarskich w rejonie Tatr Wysokich – w centrach narciarskich: Tatrzańska Łomnica, Stary Smokowiec, Tatrzańska Leśna, Szczyrbskie Pleso, (tam kolejki linowe i kabinkowe, ok. 250 km tras zjazdowych na najwyższym poziomie). Większość tras jest sztucznie naśnieżana i oświetlona.

Zakwaterowanie – **DOMY MŁODZIEŻY** – pokoje 2-, 3-osobowe, WC i prysznice wspólne lub apartamenty (pokoje 2-osobowe, wspólna kuchnia, WC, prysznic). Jadalnia, sala TV. Wyżywienie: śniadania i obiadokolacje w jadalni obiektu. W cenie również zabawa sylwestrowa. **Cena w zależności od standardu, od 369 zł/os. do 503 zł/os.**

Dojazd we własnym zakresie. Istnieje możliwość dowozu busem lub autokarem PTS S.A. **ZABAWA SYLWESTROWA** przy ORKIESTRZE.

(Oferta zimowiskowa za tydzień)

Po szczegółowe informacje zapraszamy do naszego biura:

poniedziałek–piątek w godz. 10.30–17.00, Kraków, os. Górali 5 (bud. Ośrodka Kultury C.K. Norwida i kina Sfinks), tel./fax: (012) 642-26-20, tel. centrala HTS: 644-46-66 w. 57-60, kom.: 0606-394-103.

TO TYLKO ĆWICZENIA

– Woda została zatruta, sprawdźcie co się dzieje – alarmowali nas mieszkańcy osiedla Na Stokach w ubiegły piątek (23 bm.). W osiedlu tym pojawił się także specjalistyczny wóz strażacki ratownictwa chemicznego.

Niepokój jednakże był nieuzasadniony. – *To były tylko ćwiczenia* – powiedział nam **Robert Ziemski** dowódca zmiany Szkolnej Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej Szkoły Aspirantów PSP. – *Ćwiczyliśmy sytuację na wypadek awarii rozszczelnienia instalacji wodociągowej i wycieku chloru.*

Podobne ćwiczenia krakowscy strażacy prowadzą co jakiś czas. Ich celem jest zapoznanie strażaków z różnymi obiektami prze-

mysłowymi i publicznymi oraz przećwiczenie pewnych procedur. To w sytuacji rzeczywistego zagrożenia pozwoli im działać pewniej i skuteczniej.

Kilka tygodni temu nowohucki strażacy przeprowadzili takie ćwiczenia w drukarni Donnelley przy ul. Igołomskiej, teraz w siedzibie Stacji Uzdatniania Wody w os. Na Stokach. Ponieważ założono, iż doszło do wycieku chloru (teoretycznie), dlatego wraz ze strażakami z nowohuckiej Szkoły Aspirantów PSP działała krakowska specjalistyczna Jednostka Ratownictwa Chemicznego. Zadaniem strażaków było „uszczelnienie” wodociągu i „neutralizacja” chloru. (I)

DWA – W LEWO

Chcielibyśmy pochwalić służby drogowe za szybką reakcję. Po miesiącu, jaki upłynął od momentu powstania „szybkiej trasy” z Mistrzejowic do al. Pokoju i otwarcia handlowego Centrum M-1, jest szansa na zlikwidowanie tworzących się przy wyjeździe z ul. Stelli-Sawickiego w lewo, w stronę Geanta, samochodowych korków.

Po udroźnieniu połączenia od strony Warszawy do Zakopanego, za pomocą bezkolizyjnego dwupoziomowego skrzyżowania ul. Stelli-Sawickiego z al. Jana Pawła II, „wąskim gardłem” komunikacji stał się właśnie skręt w lewo z ul. Stelli-Sawickiego w ul. gen. Bora-Komorowskiego. Szczególnie w godzinach samochodowego szczytu kierowcy czekali tam na zjazd bardzo długo. Teraz zdecydowano o zmianie organizacji ruchu przy skrzyżowaniu i manewr skrętu można już wykonać z dwóch pasów ruchu. Po zmianie dwa pasy „skręcają w lewo”, a jeden prowadzi na wprost do Mistrzejowic lub do skrętu w prawo. (I)

KALE JAKHA

KALE JAKHA, to w przekładzie na język polski „Czarne Oczy”. Tak sympatycznie zowie się zespół cygański z Nowej Huty, który w listopadzie br. obchodzi dziesięciolecie swojej działalności. Dodać od razu należy, że jest to rocznica oficjalna, ale tak naprawdę muzykowanie niektórych członków zespołu rozpoczęło się znacznie wcześniej. Dzieje dzisiejszego, kilkunastoosobowego zespołu muzyczno-śpiewająco-tanecznego są dłuższe. To ponad dwudziestoletnia wędrówka ze śpiewem, muzyką. Zespół to rozpadł się, to znowu, po przerwie, zbierał siły, by wspólnie muzykować. Podobnie jak w mityczny złocistoszkarlatny ptak, Feniks, który odradzał się z własnych popiołów po spaleniu się w gnieździe pod wpływem słońca. Korzeniami cygańscy artyści też tkwią dalej stąd, w krainie, gdzie „deszcz wykapal i ukolysał wiatery...”, a otaczająca przyroda była najlepszym nauczycielem muzyki. Swoją drogą, jej uczniowie należą do wyjątkowo pojętnych i od dziesięciu lat występują już „na dobre”.

Z PODTATRZA DO NOWEJ HUTY

Najstarszy z kapeli, kontrabasista Kazimierz Böldyzer jest seniorem rodu, który wychował wielu członków zespołu. Jego syn Zenon jest kierownikiem artystycznym **KALE JAKHA**. W zespole występują córki Kazimierza, wnuki, kuzyni.

Böldyzerowie pochodzą z Nowego Targu. Kazimierz jako młody chłopak muzykował pod samiotkami Tatrami. Przez piętnaście lat grał w zespole z wujkami i kuzynami po zakopiańskich lokalach. Przy ognistej, cygańskiej muzyce balowano do białego rana, między innymi w takich znanych lokalach jak: „Watra”, „Wierchy”, „U Jędrusia”, na Gubałówce. Była to muzyka z przekazów pokoleniowych, od dziadków i pradziadków. Cieszyła się autentycznym powodzeniem, a Kazimierzowi uznano „muzyczne lata” i po doznanej kontuzji otrzymał z tego tytułu rentę. Najpierw grał na gitarze, ale potem związał się z kontrabasem i tak do dzisiaj z tym instrumentem są nierozłączni.

Do Nowej Huty Böldyzerowie przybyli w roku 1977. Tutaj otrzymali mieszkanie i znaleźli ostatecznie swoje miejsce na ziemi. Wychowali dzieci, dorastają ich wnuki. Kazimierz nadal wyczarowuje cudowne dźwięki ze strun kontrabas. Nie zabrakło seniora w składzie kapeli, również podczas jubileuszowego występu w Nowohuckim Centrum Kultury w sobotni wieczór.

IDĄ TAM, GDZIE CHCE ŁOŚ

„**KALE JAKHA**” to zespół folklorystyczny. Kulturowe muzykę, piosenki i tańce cygańskie. Zachwyca barwnymi, zwinnymi strojami. (Zdjęcia prezentujące zespół pochodzą z archiwum NCK). Pięknie i wymownie o tego rodzaju folklorystycznej twórczości napisano w specjalnie wydany z okazji jubileuszu katalogu. Warto tenże pasus przytoczyć.

„Dziś prawdziwych Cyganów już nie ma...” I rzeczywiście niewielu jest dziś Romów na świecie, którzy uprawiają prawdziwy folklor cygański. W ich nieklamanej muzyce jest wszystko: wędrujący tabor, kotlarze naprawiający sagany i garnki, ukradkiem kradzione kury, końskie jarmarki, wróżby, porwania, bójkę, jest świat z cygańskich legend i marzeń. Świat, który umrze, kiedy umrze ostatni, cygański skrzypek...”

Miejmy nadzieję, że w Krakowie ostaną się cygańskie kapele, a cygańscy skrzypkowie będą się wciąż cieszyć sympatią publiczności i przypadkowych słuchaczy. A propos skrzypka, kapela **KALE JAKHA**, ma niezwykle uzdolnionego muzyka. Przekonaliśmy się o tym także w czasie jubileuszowego występu w NCK, 10 listopada br. Wirtuozerią podbił serca publiczności, oczarował mistrzowską improwizacją muzyki płynącej z lasów i pól, głosów natury.

PAWEŁ KUKIZ I...

DŻELEM, DŻELEM

Wydarzeniem jubileuszowego wie-

czoru było pojawienie się na scenie lidera zespołu „Piersi”. Paweł Kukiz, ten niesforny artysta, o czym wspomniano, kilka lat temu wyśpiewywał piosenki, które były przedmiotem gorących dyskusji, kontrowersyjnych opinii. Tym razem Kukiz został gorąco przyjęty, także z powodu repertuaru, ale romantycznego. No, i oczywiście nie kwestionowanego piękna głosu, i wykonawstwa. To już zresztą nie ten sam Paweł sprzed kilku buntowniczych lat. Aktualnie to dojrzały piosenkarz, i również doświadczony życiowo mężczyzna. Zaśpiewał porywające serce pieśni – o wielkiej miłości, dla której warto poświęcić wszystko i do stóp ukochanej rzucić cały świat oraz równie romantyczny, cygański hymn. Dżelem, dżelem, czyli wędruj, wędruj... Hymn zawiera tęsknotę za wędrówką po świecie i jednocześnie pokorę wobec losu, któremu nie ma sensu się przeciwstawiać...

Los w przypadku **KALE JAKHA** jest łaskawy. Zespół doskonali się artystycznie, rozwija działalność pod opiekuńczymi skrzydłami Nowohuckiego Domu Kultury i przy wsparciu finansowym Departamentu Mniejszości Narodowych Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Zdobywa laury na festiwalach, ma w swojej historii wiele znaczących występów w kraju i za granicą.

UZNANIE, WYRÓŻNIENIA, NAGRODY

W zespole grają, śpiewają i tańczą w sumie trzy cygańskie rodziny. A czynią to tak dobrze, że ich występy bywają zauważane i nagradzane. Wprawdzie nie mają sławy takiej jak legendarna „Roma”, ale koncertują z dużym powodzeniem. Zapamiętano ich na przykład podczas Międzynarodowego Spotkania Zespołów Romskich w Gorzowie Wielkopolskim (1997 i 2000 r.). Oklaskiwano na Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Folklorystycznej w Lublinie (w 1995 r.). Zdobyli nagrodę publiczności w ubiegłym roku na Międzynarodowym Festiwalu Muzyki i Kultury Romskiej „Ciechocinek 2000”. Trzykrotnie wyjeżdżali na Międzynarodowy Festiwal Muzyki Romskiej na Węgrzech. W



1997 roku zaprezentowali się tak dobrze wśród węgierskich i rumuńskich zespołów, że osiągnęli w tej muzycznej rywalizacji drugie miejsce. Nobilitacją zespołu był udział w XI Międzynarodowym Karnawale Cygańskim „Budapeszt 2000” organizowanym przez słynną budapeszteńską 100-osobową orkiestrę cygańską. Honorowa nagroda festiwalu została wręczona w obecności ambasadora RP w Budapeszcie.

„**KALE JAKHA**” koncertował też w Supraślu podczas przeglądu dorobku artystycznego mniejszości narodowych „Wspólnota w kulturze”. Zespół brał udział w religijnych festiwalach. Na festiwalu „Polska Papieża światu dała” wygrali, wyśpiewali i wytańczyli drugą nagrodę. W 1998 roku prezentowali swój program na Małym Rynku w Krakowie w imprezie „Biesiady i fiesty narodów”.

Z pewnością tych ważnych w działalności **KALE JAKHA** przedstawień jest jeszcze więcej. Zespół nagrał 3 kasety magnetofonowe – „Nieszpory cygańskie”, „Wróżka” i ostatnio wydaną z okazji dziesięciolecia: „Cygański czar”.

KALE JAKHA ma duże ambicje, marzy im się sława i dalsze podboje. Poznałam członków tego zespołu dokładnie 3 lata temu, w listopadzie 1998 roku. Wrócili wówczas co dopiero z tournée po Australii. Był to ponury, chłodny jesienny dzień. Oni tryskali radością, uskrzydleni powodzeniem muzycznym i wożącymi po australijskim kontynencie. Uczestniczyli wtedy w składanym zestawie kilku zespołów romskich. Z nowohuckiego zespołu pojechała 5-osobowa grupa taneczno-śpiewająca z kierownikiem Zenonem Böldyzerem. Występowali w Sydney, Perth, Melbourne, we wspólnie przygotowanym na wyjazd programie „Biesiada w taborze cygańskim”. Prezentowano ich w radiu i prasie. Powrócili uskrzydleni, szczęśliwi, snuli dalsze plany podboju publiczności.

NOWY PROGRAM NA JUBILEUSZOWY WIECZÓR

Od dłuższego już czasu zespół pracował nad nowym programem, by wzbogacić własny repertuar stylizacją romskich zespołów węgierskich. Wiadomo przecież, że od romskich zespołów folklorystycznych węgierskich i rumuńskich można sporo się nauczyć. Dzięki mecenatowi Ministerstwa Kul-

tury możliwa była taka muzyczna edukacja. Analizowano repertuar zespołu „**KALE JAKHA**”, zastanawiano się nad opracowaniem nowego programu. Zajęcia choreograficzne były prowadzone przez instruktorów węgierskich. Próby warsztatowe odbyły się tu na miejscu, w Nowej Hucie, w gościnnych progach NCK. W drugiej części pamiętnego jubileuszowego występu publiczność miała okazję zobaczyć i posłuchać, czego zespół się nauczył, co przygotował. Było to widowisko porywające cygańskim temperamentem, muzyką. Co wrażliwi zapewne odczuli, że zespół chciał w artystycznej wersji przekazać autentyczny smak dawnego, wędrownego, cygańskiego życia swoich dziadków. Z całą pewnością bardzo niewiele osób zgromadzonych na widowisku doznało osobiste wrażenie, jakich dostarczał cygański tabor, bo to byli młodzi ludzie, wychowani już w Nowej Hucie. Dobrze więc, że **KALE JAKHA** jednym przedłuża pamięć tamtych lat, innym, młodszym przybliża atmosferę minionych dziejów.

GRATULACJE, ŻYCZENIA, PODZIĘKOWANIA

Z okazji jubileuszowych uroczystości, jak to zwykle bywa, napływają pozdrowienia, życzenia, gratulacje. Również pamiętano o urodzinach nowohuckiego zespołu „**KALE JAKHA**”. Życzenia i gratulacje przekazał osobiście przedstawiciel Departamentu Mniejszości Narodowych Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Okolicznościowe pismo z życzeniami nadeszło od posła RP, Romana Jagielińskiego, od wiceprezenta Miasta Krakowa Teresy Starmach, od kierownictwa zespołów „Hamernicy” i „Mali Hamernicy” – Anny i Kazimierza Lassaków.

Wdzięczny Jubilat także pamiętał w tym uroczystym dniu o podziękowaniu za pomoc kierownictwu Nowohuckiego Centrum Kultury, a szczególnie dyrektorowi tej placówki **Ferdynandowi Nawratilowi** oraz sponсорom – kierownikowi restauracji „Dom Turysty” p. **Woźniakowi** i p. **Kruczkowi**, właścicielowi cukierni.

Tym akcentem zakończyły się obchody jubileuszowe i rozpoczęła się kolejna dekada w działalności zespołu, który nadal chce ze śpiewem iść przez życie, tam gdzie poprowadzi los.

HENRYKA ROSIEK

PROMOCJA PACZEK POCZTOWYCH

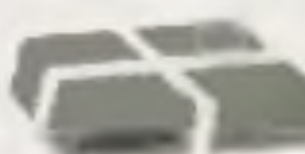
W okresie przedświątecznym w dniach

od 26 listopada do 14 grudnia 2001 r.

Poczta Polska wprowadza promocyjne ceny przy nadawaniu paczek pocztowych



Promocyjne opłaty za nadawane paczki wynoszą:

	do 1 kg	5,80 zł	4,00 zł
	ponad 1 kg do 2 kg	6,80 zł	5,00 zł
	ponad 2 kg do 3 kg	7,80 zł	6,00 zł

POCZTA POLSKA

Promocja dotyczy klientów, którzy nadadzą jednorazowo nie więcej niż 5 paczek (w obrocie krajowym) i uregulują opłatę gotówką.

KAMERY NA PLACU CENTRALNYM

Szanowni Państwo!

1 grudnia uruchamiamy w Nowej Hucie system monitoringu telewizyjnego. Jest to pierwszy system monitoringu telewizyjnego w Krakowie. Wszędzie tam, gdzie taki system funkcjonuje, przyczynia się on do wyraźnego spadku przestępczości.

Plac Centralny jako newralgiczne miejsce w naszej dzielnicy nie będzie jedynym monitorowanym miejscem. W następnych latach chcemy rozbudowywać system.

Wierzymy, że nasza inicjatywa spotka się z Państwa przychylnością. Poczucie bezpieczeństwa jest dla nas wszystkich bardzo ważne, a bezpieczna Nowa Huta jest naszym celem. Jestem przekonany, że poprzez budowę monitoringu zrobiliśmy pierwszy ważny krok, by było bezpieczniej. Będziemy konsekwentnie działać na rzecz sukcesu.

Przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII, Tomasz Urynowicz

Po wielu miesiącach przygotowań rusza jedna z największych inwestycji Rady Dzielnicy XVIII, czyli system monitoringu. Pierwszego grudnia na osiedlu Centrum C zawiśnie pierwsza kamera, która obserwować będzie plac Centralny. Według radnych system przyczyni się do znacznego obniżenia przestępczości w centrum Nowej Huty, a jako przykłady podają tu oni m.in. Białystok, Kielce czy Gdańsk, gdzie poprzez monitorowanie terenu przestępczość spadła tam od 50 do 80%. Wydaje się więc, że monitoring może stać się skutecznym orężem w walce z przestępcami, a dla mieszkańców gwarancją spokoju i bezpieczeństwa.

Pomysł monitorowania okolic Placu Centralnego zrodził się na początku ubiegłego roku. Długo trwały przygotowania do inwestycji, radni włożyli dużo pracy w przygotowanie jej projektu, by w końcu przeznaczyć 66,5 tysiąca złotych, które na dobre rozrzucały budowę systemu. Sporo czasu zabrały kwestie techniczne, a zwłaszcza sposób transmisji obrazu z kamer do centrum dowodzenia, znajdującego się w siedzibie nowohuckiej Straży Miejskiej. To właśnie m.in. dzięki włączeniu się stróżów porządku w inwestycję mogła ona zostać przyspieszona, a jej efekty zobaczymy już w sobotę. Wspomniane problemy z transmisją danych związane



były z wyborem rodzaju przekazu, zastanawiano się nad transmisją kablową, telekomunikacyjną, drogą radiową czy siecią internetową. Radni na własne oczy mogli zobaczyć możliwości systemu, gdyż przez jeden dzień był on zamontowany w Radzie Dzielnicy, gdzie nasi samorządowcy mogli obserwować, co dzieje się na zewnątrz budynku ich siedziby. Po wielu analizach ostatecznie wybrano budowę systemu opartego na własnej sieci przekazu, ale, jak twierdzi przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII Tomasz Urynowicz, szczegóły techniczne tego rozwiązania muszą zostać zachowane w tajemnicy. Wiadomo na razie tylko tyle, że w budowie sieci wykorzystano specyficzną architekturę placu Centralnego.

System dowodzenia, znajdujący się pod opieką Straży Miejskiej, to jedno z najnowocześniejszych urządzeń, pozwalające na przeczytanie gazety, trzymanej w ręku przez idącego przechodnia, a także, dzięki pełnoobrotowym kamerom, obserwację dowolnie wybranych punktów na placu Centralnym. Kamery działają podczas burz, opadów gradu czy śnieżyca, tak więc, jak widać, wszelkie warunki atmosferyczne są mu niestraszne. Stałe dyżury pozwalają na szybką interwencję Straży Miejskiej czy Policji. Nasz system to naprawdę nowoczesna technika –

mówi Marian Paciorek, przewodniczący Komisji Praworządności Rady Dzielnicy XVIII. – Monitoring będzie narzędziem kontroli ruchu ulicznego, będzie pomagać w przeciwdziałaniu aktom wandalizmu, zanieczyszczeniom ulic oraz podniesie bezpieczeństwa na przystankach komunikacyjnych. Dzięki niemu będzie możliwa szybsza reakcja służb porządkowych i ratowniczych oraz, co istotne, wysoka jakość nagrań (system cyfrowy) umożliwi przedstawienie nagrania np. jako materiału dowodowego.

Pan Marian Paciorek to człowiek, który w zainstalowanie systemu monitoringu włożył wiele pracy. Na pewno może być z niej dumny, zwłaszcza że jest to projekt swego rodzaju innowacyjny. – Niestety trzeba też stwierdzić, że Kraków jest miastem opóźnionym w tego typu inwestycjach. Dotychczas mamy takie systemy na dworcu kolejowym i w miasteczku studenckim, jednak jako inwestycja miejska, należy powiedzieć, monitoring w Krakowie się nie odnalazł. Można stwierdzić, że nasza dzielnica jest prekursorem dla tego typu systemów, a wręcz że jest to wzorzec, który, mam nadzieję, sprawdzi się także w innych dzielnicach.

również inne części Nowej Huty: takie jak B1, czyli skrzyżowanie między osiedlami Szkłane Domy, Szkolnym, Hutniczym i Stalowym, jak również rondo Kocmyrzkowskie i rondo Czyżyńskie. To już naprawdę daleka przyszłość, ale myślimy o rozbudowie systemu w tamtych kierunkach.

Jakie korzyści odniosą mieszkańcy Nowej Huty z systemu monitoringu? Marian Paciorek i Tomasz Urynowicz są co do tego zgodni. – Radikalnie zmniejszy się liczba przestępstw i mam nadzieję, że wyeliminowane zostaną m.in. takie przestępstwa jak kradzieże, akty wandalizmu czy chuligańskie wybryki – mówi Marian Paciorek. – Myślę, że monitoring wpłynie także na poprawę bezpieczeństwa związanego z ruchem drogowym na terenie placu Centralnego. Na pewno mieszkańcy będą mieć większe poczucie bezpieczeństwa, czyli widać będzie działanie prewencyjne, a także podniesie się efektywność zwalczania działalności przestępczej.

Doświadczenie innych miast wskazuje, że system wpłynie, i to w sposób bardzo wyraźny, na zwiększenie bezpieczeństwa wśród mieszkańców – dodaje Tomasz Urynowicz. – Wszędzie tam, gdzie zainstalowano system monitoringu telewizyjnego, gdzie funkcjonują kamery, przestępczość spada. Monitoring daje także realne poczucie, że dane miejsce jest bezpieczne. Bardzo ważne jest jego działanie o charakterze prewencyjnym i to jest nasz główny cel. Wierzę, że sprawdzi się on w Nowej Hucie, gdyż tutaj w sposób szczególny potrzeba takich działań, które wyraźnie i widocznie poprawią kwestie bezpieczeństwa. System monitoringu koresponduje z dotychczasowymi działaniami związanymi z bezpieczeństwem w naszej dzielnicy, takimi jak wspieranie finansowe komisariatu Policji Kraków-Nowa Huta, zakupami na ich rzecz i świetną współpracą na linii samorząd-policja. Będziemy dalej kontynuować działania zmierzające do poprawy bezpieczeństwa na terenie Nowej Huty, bo musimy zrobić wszystko, co się da, żeby wygrać z przestępczością.

(mako)



Ten obraz to na razie jeszcze zdjęcie z aparatu fotograficznego...

Jak oceniasz monitoring?

Wiele razy przytaczaliśmy już opinie na temat wprowadzenia systemu monitoringu wypowiedziane przez radnych naszej dzielnicy. Dziś przedstawiamy zdanie mieszkańców Nowej Huty, zapytanych o ich ocenę tej inwestycji. W czym dla nich monitoring może okazać się pomocny?

Małgorzata Kowalczyk, mieszkanka osiedla Krakowiaków:

Monitoring na placu Centralnym? Słyszałam o tym przedsięwzięciu, ale nie sądziłam, że jego realizacja nastąpi tak szybko. To dobrze, że taka inwestycja jest realizowana, bo na pewno w tym miejscu spadnie przestępczość. Kieszonkowcy czy chuligani zastanowią się dwa razy, czy warto popełnić przestępstwo na oczach kamer. Często bywam w okolicach placu Centralnego i alei Róż, lubię wpaść tu do księgarni czy do pizzerii na os. Centrum C, dlatego pewność, że mogę w tych miejscach czuć się bezpiecznie jest dla mnie bardzo ważna. Jeżeli chcemy, by ta część Nowej Huty

stała się dla niej miejscem reprezentacyjnym, a do tego dążyć chyba władze naszej dzielnicy, to musimy sprawić, że ludzie będą się tu czuli w pierwszej kolejności bezpiecznie. Wtedy można myśleć o tym, by w miejsce to „wrosły” kawiarenki, galerie i inne miejsca, do których mieszkańcy Nowej Huty z chęcią wybiorą się na spacer. Liczę na to, że już wkrótce, m.in. dzięki monitoringowi, aleja Róż stanie się kulturalnym forum naszej dzielnicy.

Marcin Stokłosa, mieszkaniec osiedla Górali:

Szczerze mówiąc, rzadko bywam na placu Centralnym, bo zajęcia na uczelni w centrum Krakowa zajmują mi czas od rana do wieczora.

Ale uważam, że monitoring to bardzo dobry pomysł, który pozwoli wielu tysiącom ludzi przewijających się przez centrum Nowej Huty czuć, że jakieś „dobre oko” ma na uwadze ich zdrowie i majątek. Plac Centralny to rzeczywiście dla wielu mieszkańców naszej dzielnicy najczęściej odwiedzane miejsce, więc to chyba naturalne, że monitoring zaczyna się właśnie od niego. Na pewno odciąży on w pracy Policję i Straż Miejską, wtedy, mam nadzieję, więcej patroli zostanie skierowanych na osiedla oddalone od centrum dzielnicy, gdyż tu również należy ograniczać wskaźnik przestępczości, a zwłaszcza najczęstsze chyba w tych okolicach rozboje. Cóż, może w przyszłości system ten trafi również na nowohuckie osiedla? Wiem, że to ogromne koszty, ale byłoby bardzo miło, gdyż uważam, że podstawą rozwoju dzielnicy jest bezpieczeństwo na jej terenie.

Piotr Iwanek, mieszkaniec osiedla Handlowego:

Z uwagą czytam wszelkie publikacje na te-

mat systemu monitoringu, gdyż ten temat interesuje mnie również ze względów technicznych. Wiem, że jest on na tyle nowoczesny, by można było użyć zapisu cyfrowego jako dowodu w sądzie. To sprawia, że ma on charakter nie tylko prewencyjny, ale także dowodowy. To bardzo ważna kwestia, bo mieszkańcy wiedzą, że nie tylko mogą liczyć na szybką interwencję Policji czy Straży Miejskiej, ale także na możliwość późniejszego dochodzenia swoich praw. Uważam system monitoringowy za ważny także ze względu na piratów drogowych, którzy, szczerze mówiąc, ogromnie mnie denerwują. To dobrze, że, według zapowiedzi, ma on rejestrować także ewentualne wykroczenia drogowe. Według mnie takie kamery powinny być także umiejscowione na ciągu ulic odchodzących od placu Centralnego oraz na głównych skrzyżowaniach. Będzie nie tylko bezpieczniej, ale kierowcy, zdając sobie sprawę, że ktoś ich obserwuje, będą jeździć z „głową”.

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII, os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. **Przewodniczący:** Tomasz Urynowicz, **zastępca przewodniczącego:** Józef Krężolek, **członkowie Zarządu:** Adam Cichostępski, Ryszard Karbownicki, Władysław Kolaś, Franciszek Partyka. **Dyżur przewodniczącego:** każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. **Dyżur zastępcy przewodniczącego:** każdy czwartek, godz. 16.00 do 17.00. **Dyżur członka Zarządu:** każdy poniedziałek, godz. 16.00 do 17.00. **Biuro Rady i Zarządu czynne:** poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek – godz. 8.30 do 13.30, środa – godz. 13.00 do 16.00.



DZIELNICA XV – MISTRZEJOWICE

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV

Przewodniczący – Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego**: Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu**: Regina Rogozik, Krzysztof Bogusławski, Piotr Świątek. Biuro Rady Dzielnic, ul. Miśnińska 58 w os. Tysiąclecia, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00–17.00, piątek godz. 7.30–15.30, środa – bez przyjmowania stron. Tel. 648-96-18.

NIECHCIANA STACJA PALIW I PAWILON HANDLOWY PRZY UL. SREBRNYCH ORŁÓW POWRACAJĄ

Na ostatniej Sesji Rady Miasta Krakowa, która odbyła się 21 listopada br. z inicjatywy grupy 9 radnych, został wprowadzony pod obrady projekt uchwały (**druk nr 1063**) w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego w rejonie ul. Srebrnych Orłów, Wawelskiej i gen. Kleeberga. Inspiratorem ww. projektu uchwały jest przewodniczący Rady Dzielnic XV, radny Miasta Krakowa Stanisław Zięba. W uzasadnieniu uchwały czytamy:

Podjęcie przedmiotowej uchwały proponuje się na podstawie wielu wniosków w sprawie zmiany miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa, w szczególności wniosków wyrażonych w formie uchwały nr CXVIII/1048/98 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 maja 1998 r. oraz uchwały nr XXV/250/2001 Rady Dzielnic XV z dnia 24 maja 2001 r.

Wnioski te dotyczyły obszaru przy ul. Srebrnych Orłów, a ich przedmiotem była zmiana dotychczasowego przeznaczenia obszaru usług komercyjnych, w sposób wykluczający możliwość lokalizacji inwestycji uciążliwych w tym stacji paliw, z sugestią przeznaczenia na zielen publiczną lub usługi publiczne.

Ponieważ działka nr 28/112 obr. 2 położona przy ul. Srebrnych Orłów pozostaje w użytkowaniu wieczystym firmy „STATOIL” Polska sp. z o.o. podejmowano próby zamiany przedmiotowej działki. „STATOIL” nie przyjął żadnej propozycji Wydziału Skarbu zamiany równowartościowej działki, nie zareagował na protesty mieszkańców (ok. 1000 podpisów) i negatywne opinie Rady Dzielnic XV Miasta Krakowa.

Natomiast zakres proponowanego do podjęcia, niniejszą uchwałą, planu zagospodarowania przestrzennego obejmuje większy obszar, który pozwoli na rozwiązanie m.in. problemów zapewnienia obsługi komunikacyjnej oraz miejsc parkingowych dla mających powstać w tym rejonie kortów tenisowych, lodowiska oraz terenów realizowanego już Zespołu Parku Mistrzejowickiego.

Jak wynika z uzasadnienia projektu uchwały po raz kolejny grupa radnych próbuje definitywnie rozwiązać problem niechcianej i społecznie oprotestowanej budowy stacji paliw w os. Bohaterów Września. Czy uda się rozwiązać ten problem – pokaże najbliższy czas. Mamy już za sobą pierwsze czytanie projektu uchwały. Drugie – i miejmy nadzieję ostatnie – czytanie odbędzie się na początku przyszłego roku.

Czym naprawdę jest projekt tej uchwały? Otóż, jak wspomniano w uzasadnieniu projektu, jest to realizacja uchwały Rady Miasta Krakowa z 20 maja 1998 roku i uchwały Rady Dzielnic XV z 24 maja 2001 r. Ww. uchwała Rady Miasta Krakowa została podjęta pod koniec drugiej kadencji. Zobowiązywała ona Zarząd Miasta Krakowa, aby **niezwłocznie tj. do dnia 10 czerwca 1998 r.** podjąć czynności zmierzające do przygotowania zmiany planu zagospodarowania przestrzennego dla dwóch obszarów. Pierwszym z nich był obszar przy ul. Srebrnych Orłów, na którym planowana jest budowa stacji paliw. W tym przypadku intencja uchwałodawcy jest, aby działka ta była Obszarem Miejskiej Zieleni Publicznej (ZP). Drugim obszarem uwzględnionym w uchwale były działki w os. Przy Arce, na których również planowano budowę stacji paliw. Także tutaj zmiana zagospodarowania przestrzennego miała wykluczyć możliwość lokalizacji stacji paliw.

Uchwała o której mowa nie została zrealizowana. Pomimo, że druga kadencja Rady Miasta dobiegała końca, nie zwalniało to Zarządu Miasta z nałożonych na niego obowiązków. Wręcz przeciwnie. Obowiązujące prawo, poczucie odpowiedzialności oraz szacunek dla ustępującej Rady powinny znaleźć swoje odzwierciedlenie w realizacji powierzonych zadań. Niestety.

Dopiero teraz, po ponad 3 latach starań (protestów, a na-

Dyżury: przewodniczący lub zastępca przewodniczącego – czwartki w godz. 14.00–17.00, członkowie zarządu – wtorki w godz. 14.00–17.00.

Dyżury: Policja – wtorek, czwartek w godz. 15.00–17.00; Straż Miejska – poniedziałek, środa w godz. 15.00–17.00.

wet bojów mieszkańców), obecna Rada Miasta Krakowa III kadencji zrealizowała jedną część tej uchwały. A mianowicie, w ostatnim czasie podjęto uchwałę, która uniemożliwiła budowę stacji paliw w os. Przy Arce.

A co z pierwszą częścią uchwały – dotyczącą działki przy ul. Srebrnych Orłów? Takie pytanie nasuwa się samistnie.

Otóż wspomniana wcześniej grupa radnych próbuje naprawić „grzech zaniechania” poprzedników. Miejmy nadzieję, że z powodzeniem. Można byłoby powiedzieć, że nie ma w tym nic dziwnego. Po prostu jako radni spełniają swój obowiązek służenia przede wszystkim mieszkańcom. Tym bardziej, że inicjator projektu uchwały Stanisław Zięba uzgodnił go z Głównym Architektem Miasta, Pełnomocnikiem Prezydenta MK Wojciechem Obtulowiczem. Równocześnie będąc przewodniczącym Rady i Zarządu Dzielnic XV, realizuje obowiązującą go uchwałę Rady Dzielnic XV, która również optuje za zmianą przeznaczenia spornego obszaru. Na tym można byłoby zakończyć tę informację. Jednakże, jako radny Dzielnic XV, a zarazem jeden z przedstawicieli komitetu protestacyjnego przeciwko budowie stacji paliw w os. Bohaterów Września, chciałbym podzielić się z czytelnikami wrażeniami, jakie wynieśliśmy (przewodniczącą komitetu Krystyna Dziega, członek Zarządu Dzielnic XV Regina Rogozik, Józef Kubiak, pan Skalka) z sali obrad RMK.

Wprowadzając ten punkt pod obrady, Stanisław Zięba odczytał projekt uchwały druk nr 1063. Wydawało się, że sprawa ta nie będzie kontrowersyjna. Nie było głosów przeciw wprowadzeniu tego punktu pod obrady Rady i w głosowaniu przeszedł on zdecydowaną większością. Nic bardziej mylnego. Otóż kiedy po paru godzinach doszło do pierwszego czytania okazało się, że „**duch minionej kadencji**” do chwili obecnej unosi się nad fotelami niektórych radnych. Wbrew pozorom głosy „za” i „przeciw” nie pokrywały się z podziałami na opozycję i rządzących. Radni SLD poparli inicjatywę. Natomiast niektórzy radni prześcigali się w obłudnej krytyce. Może nie byłoby w tym nic dziwnego, gdyby krytyka ta dotyczyła tylko merytorycznej strony projektu uchwały. Z zażenowaniem muszę stwierdzić, że niektórzy radni – na czele z członkiem Zarządu MK ubiegłej kadencji radnym Stanisławem Żółtkiem, który będąc odpowiedzialnym za mienie gminy wraz z Zarządem powinien do dnia 10 czerwca 1998 r. zrealizować uchwałę nr CXVIII/1048/98 – z braku argumentów postanowili w niewybredny sposób atakować przede wszystkim Stanisława Ziębę. Nie brakło słów, że całe to zaangażowanie podyktowane jest chęcią pozyskania głosów w zbliżających się wyborach. Stwierdzenie, że w 1994 r. głosował on za budową stacji było szczytem hipokryzji (sporny teren w pierwszej kolejności zakupiła spółka adwokacka z Warszawy, a dopiero w 1998 r. po raz pierwszy dowiedziano się o odstąpieniu go Spółce „STATOIL” Polska). „Nic to...” jak mówił Michał Wołodajewski, po prostu osoba publiczna musi pogodzić się z takimi działaniami – taka to profesja. Równie znamienym był dla mnie fakt, iż jeden z radnych, zastrzegając się „wiarygodności gminy” stwierdził: „**Nie obchodzi mnie czy za tą sprawą stoi jedna, czy kilkadziesiąt osób**”. Gdy dyskusja osiągała szczyt demagogii, radny Jan Okoński zgłosił wniosek o odrzucenie projektu nr 1064 w pierwszym czytaniu. Prowadzący obrady przewodniczący Rady MK Stanisław Handzlik (który również popiera tę uchwałę) zarządził głosowanie. Na szczęście jak już wspomniałem, wniosek upadł.

Na koniec nasuwa się jeszcze jedna refleksja. Szanowni wyborcy! Naprawdę głęboko zastanawiajcie się zanim oddacie głos na swojego przedstawiciela. Bo naprawdę przykro jest słuchać, że kogoś nie interesuje ilu ludzi dotknie takie czy inne bezduszne działanie.

WIESŁAW ZAJĄC

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”

SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...

- miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?
- poznać historię polskiej piosenki?
- nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w *Głosie*?
- zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?

Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.

Spotkania z piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej *Szansy na sukces*, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca w Klubie Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury. Najbliższe *Spotkanie* odbędzie się w „Chałupie u Szpinaka” (pomieszczenie czytelnicy NCK, gmach A), w niedzielę, 9 grudnia o godzinie 17.

Dziś – Andrzejki. Serdeczne życzenia i specjalna dedykacja dla wszystkich Andrzejów: piękna nastrojowa piosenka autorstwa ich dwóch imienników: Andrzeja Korzyńskiego (muzyka) i Andrzeja Tylczyńskiego (słowa).

ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 36)

Kochać

(piosenka z repertuaru Piotra Szczepanika)

Muzyka: Andrzej Korzyński

słowa: Andrzej Tylczyński

Kochać ...
Jak to łatwo powiedzieć!
Kochać ...
Tylko to, więcej nic,
Bo miłość jest niepokojem,
Nie zna dnia, który da się powtórzyć.
Nagle świat się mieści w twoich oczach,
Już nie wiem, czy ciebie znam?
Chwile, kolorowe przeźrocza,
Błądzą, szybko zmienia je czas.
Kochać ...
Jak to łatwo powiedzieć!

Kochać ...
Tylko to, więcej nic,
W tym słowie jest kolor nieba,
Ale także rdzawy pył gorzkich dni.
Jeszcze obok ciebie moje ramię,
A jednak szukamy się.
Może nie pójdziemy już razem,
Słowa zwolna tracą swój sens.
Kochać ...
jak to łatwo powiedzieć!
Kochać ...
to nie pytać o nic,
Bo miłość jest niewiadomą,
Lecz chcę wiedzieć,
czy wiary starczy mi?

Andrzej Korzyński (urodzony 2 marca 1940 roku w Warszawie), pianista, organista i aranżer muzyki rozrywkowej, ukończył klasę kompozycji PWSM w Warszawie pod kierunkiem profesora Kazimierza Sikorskiego (praca dyplomowa: opera radiowa *Klucz*).

W styczniu 1964 roku założył w Warszawie Młodzieżowy Zespół Instrumentalny *Ricercar 64*. Linia programowa tej grupy i jej kompozycje opierały się na muzyce renesansu i baroku (pierwsze nagranie *Sylvia* było opracowaniem *preludium c-moll Jana Sebastiana Bacha*), stąd nazwa zespołu, określająca formę muzyki instrumentalnej XVI i XVII wieku.

Rok później, Andrzej Korzyński zaproponował współpracę z zespołem *Ricercar 64* młodemu piosenkarzowi studenckiemu z Lublina, Piotrowi Szczepanikowi (patrz: piosenka *Goniąc kormorany*, odcinek 22 naszej *Antologii*). Skomponowane dla niego piosenki (*Jutro bez ciebie*, *Kochać*, *Lepiej nie pytać*, *Niedomówienia*, *Nie jestem sobą*, *Zabawa podmiejska*, *Żółte kalendarze*) przyniosły wykonawcy i kompozytorowi wielki sukces, stając się od razu wielkimi przebojami lat sześćdziesiątych.

Andrzej Korzyński komponował również piosenki dla Haliny Frąckowiak (*Napisz do ciebie z dalekiej podróży*), Ireny Jareckiej (*Motylem jestem*), Maryli Rodowicz (*Do łezki łezka*, *Krąży, krąży złoty pieniądz* i *Szparka sekretarka*), Czesława Niemena (*Domek bez adresu*, sl. Andrzej Tylczyński, radiowa piosenka październik 1967) oraz Piotra Fronczewskiego jako *Franka Kimono* (*King Bruce Lee karate mistrz*).

Współpracował z zespołem *Tajfuny*, był kierownikiem radiowego Młodzieżowego Studia *RYTM*. W połowie lat siedemdziesiątych utworzył z Mateuszem Świąckim (patrz odcinek 16 naszej *Antologii*) dyskotekowy zespół *Arp Life*.

Skomponował muzykę do wielu spektakli teatralnych, seriali i filmów telewizyjnych (*Pieśń triumfującej miłości* i *Pavoncello*) oraz około 50. filmów fabularnych: *Wszystko na sprzedaż* (debiut filmowy w roku 1967), *Polowanie na muchy*, *Brzezina*, *Człowiek z żelaza*, *Człowiek z marmuru* i *Panna Nikt* (reż. Andrzej Wajda), *Nie ma mocnych* i *Wielki Szu* (reż. Sylwester Chęciński), *Motylem jestem czyli romans czterdziestolatka* (reż. Jerzy Gruza), *Akademia Kleksa*, *Podróż pana Kleksa* i *Pan Kleks w kosmosie* (reż. Krzysztof Gradowski).

Pisze również teksty piosenek pod pseudonimem *Andrzej Spół*.

RZUĆ PALENIE

Skuteczna (90 %) likwidacja nałogu nikotynowego

- * zabiegi aparatem BICOM-ISO9002
- * terapie grupowe dla firm

PROMOCJA!

BIOMEDIC os. Złota Jesień 15c
rejestracja: (w Hotelu Felix)
Pn - Pt 9.00 - 17.00 tel. 012/417-13-78

MEBLE

- mebleścianki
- komplety wypoczynkowe
- kuchnie
- wykonujemy również meble na zamówienie

kolor i wymiar dowolny

ul. Dąbów 12, tel. 429-45-19
ul. Wybickiego 3a, tel. 634-54-58
transport do Nowej Huty - GRATIS

NOCLEGI, WESELA, KONFERENCJE, PRZYSZĘCIA

w Domu im. ks. Jancarza w Luborzycy

Tel. 387-15-83, 387-19-29

Kursy komputerowe – Tanio i solidnie

Fundacja Własności Pracowniczej z siedzibą w HTS S.A. zaprasza na kursy komputerowe: **Word, Excel, Internet. Ceny 160–210zł**

Zapisy: Ośrodek Szkolenia Zawodowego HTS.
os. Złota Jesień 2, Kraków, pok. 120 i 120b,
pon.- pt.: 7.30 – 15.30, tel./fax 641-65-14, 641-65-41



DZIELNICA XVII WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVII, os. Na Stoku 15. Tel. 645-30-09, tel./fax 645-14-17.

Przewodniczący – Stanisław Madej, zastępca przewodniczącego: Edward Dutkowski, członkowie zarządu: Helena Mikulska, Ewa Gałązkiewicz-Balińska, Julian Podsiadło.

Dyżury Zarządu: przewodniczący Zarządu – wtorek w godz. 10.00–12.00, zastępca przewodniczącego – poniedziałek w godz. 10.00–12.00, członek Zarządu – środa 12.00–14.00, czwartek 17.00–17.30, piątek 13.00–14.30.

Stanisław Madej – przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVII.

Wtorek 10.00–12.00. ♦ całokształt pracy Rady i Zarządu ♦ finanse i budżet ♦ remont i modernizacja oświetlenia.

Edward Dutkowski – wiceprzewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVII.

Poniedziałek 10.00–12.00. ♦ remonty dróg i chodników ♦ ogródki jordanowskie ♦ pielęgnacja zieleni.

Ewa Gałązkiewicz-Balińska – członkini Zarządu Dzielnicy XVII.

Czwartek 17.00–17.30. ♦ ochrona zdrowia ♦ sprawy mieszkaniowe.

Helena Mikulska – członkini Zarządu Dzielnicy XVII. Piątek 13.00–14.30. ♦ sprawy oświaty ♦ kultura fizyczna i sport.

Julian Podsiadło – członek Zarządu Dzielnicy XVII. Środa 12.00–14.00. ♦ praworządność i interwencje ♦ sprawy porządkowe.

Chcielibyscie Państwo sprawić miłą, świąteczną niespodziankę swoim bliskim?

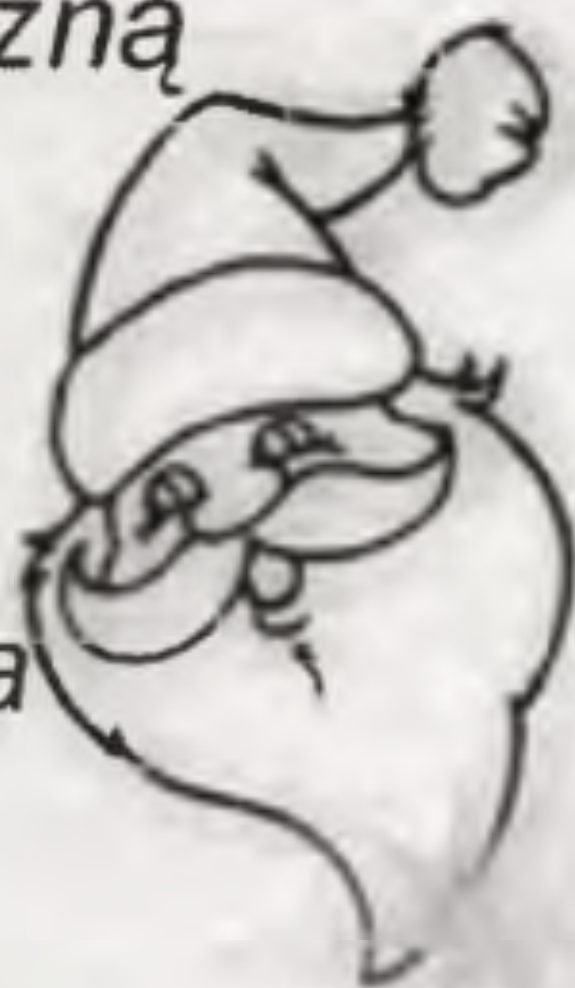
POCZTOWY MIKOŁAJ

przyjmie zlecenie telefoniczne i przywiezie przygotowaną przez Państwa paczkę - prezent pod wskazany adres w uzgodnionym terminie.

Numer telefonu, pod którym Państwo uzyskają szczegółowe informacje:

644-14-86

Zgłoszenia przyjmujemy do 3 grudnia 2001 roku w godzinach od 8 do 20.



Rejonowy Urząd Poczty Kraków Nowa Huta

„BZIKOLAND”

ZAPRASZA NA

MIKOŁAJA

Organizujemy również imprezy urodzinowo-imieninowe.

os. Willowe 29. Tel. (012) 643-05-07.

POSZUKUJĘ LOKALU

(W DOBRYM MIEJSCU)
NA KWIACIARNIĘ.

TEL. 648-02-04.

Ośrodek Rekreacji Siłowej „NIUTON” S.C.

Zapraszamy do korzystania z naszych usług – rekreacji siłowej w ośrodkach na os. Kościuszkowskim i al. Jana Pawła II 232 (budynek Nowohuckiego Centrum Kultury)

Gwarantujemy: ♦ doskonały relaks ♦ aktywne spędzanie czasu w miłej atmosferze ♦ fachowy instruktaż ♦ porady dotyczące treningu i diety

zniżki dla uczniów i studentów

Godziny otwarcia:

O.R.S. „NIUTON”, os. Kościuszkowskie 5 (tel. 648-02-04) pn.-pt. 8.30–22.00, sob. 10.00–16.00, niedziela 10.00–14.00

al. Jana Pawła II 232 (NCK)

(tel. 644-02-66 w. 263)

pn.-pt. 8.00–22.00, sobota 10.00–16.00, niedziela 10.00–15.00

Przedsiębiorstwo Usług Socjalnych „HUT-PUS” S.A., 30-969 Kraków, ul. Mrozowa 1, tel. 644-36-83, 644-36-78 zrzeszone w Krakowskim Stowarzyszeniu Zarządców i Administratorów Nieruchomości

oferuje

USŁUGI Z ZAKRESU ZARZĄDU I ADMINISTRACJI:

– wspólnot mieszkaniowych
– budynków komunalnych, woj. skowych, zakładowych, spółdzielczych i prywatnych.

Posiadamy:

– licencjonowanych zarządców nieruchomości
– uprawnionych inspektorów technicznych
– zaplecze techniczne i kapitałowe
– profesjonalną i miłą obsługę
– konkurencyjne ceny
– 10-letnią praktykę na rynku nieruchomości

Salon HYUNDAIA zaprasza na JESIENNĄ PROMOCJĘ!



H 100
38 800,-



Atos Prime
27 000,-



Hit roku 2001
Santa Fe 119 000,-

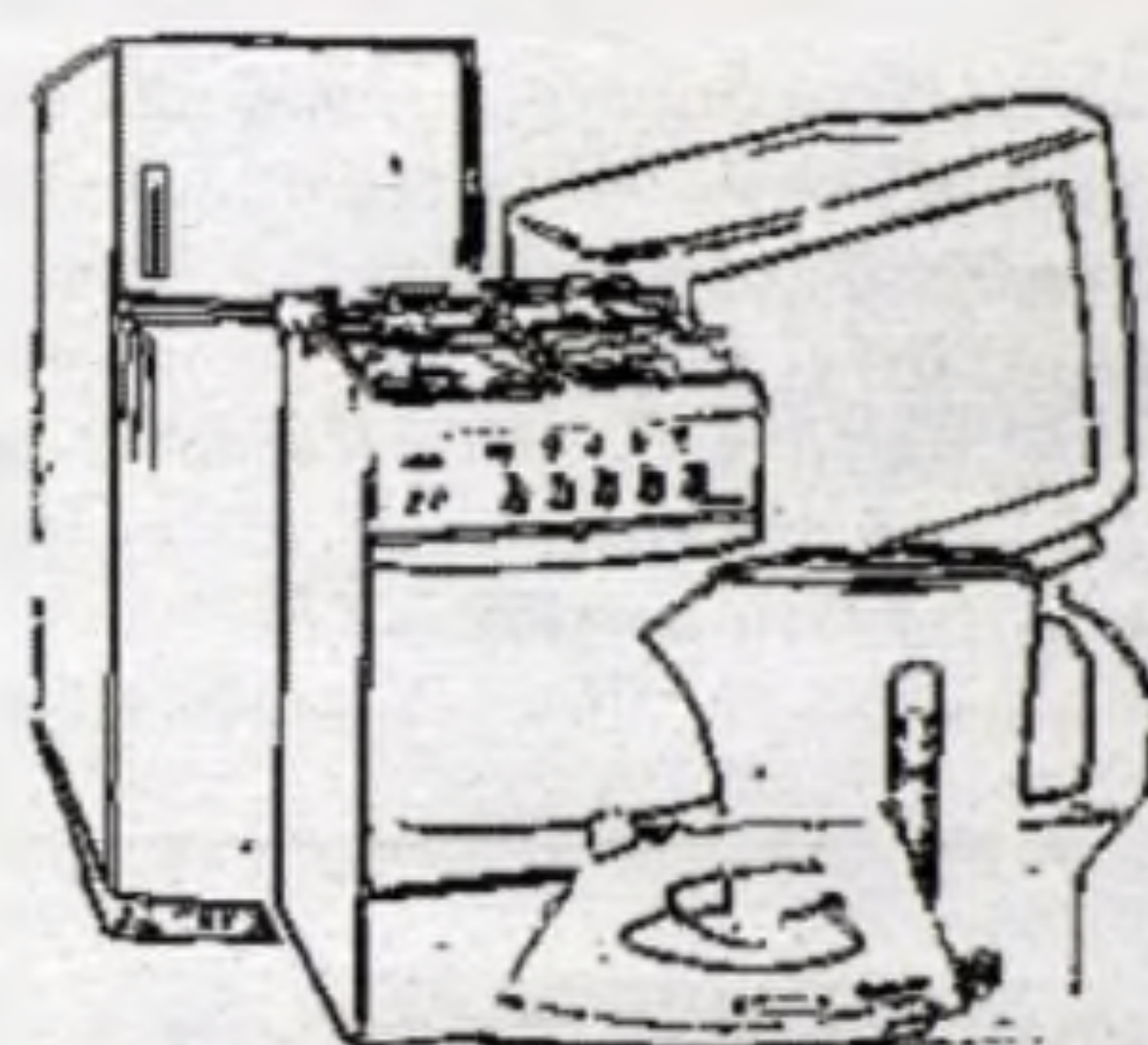
„MOTO GABRA”
Autoryzowany Dealer
HYUNDAI MOTOR
ul. Klasztorna 2c
(róg al. Jana Pawła II)



HYUNDAI

ZAPRASZAMY RÓWNIEŻ DO SERWISU
serwis: tel./fax 644-98-90, salon: 644-06-63

ZA STARE GRATY – RABATY* CENY IMPORTERÓW I PRODUCENTÓW



Liczne promocje!
Prezenty.

* Oddając stary, zużyty (nawet niesprawny) sprzęt AGD lub RTV, przy zakupie nowego, podobnego otrzymujesz rabat.

NIE MARTW SIĘ O TRANSPORT CIĘŻKICH SPRZĘTÓW,
SAMI ODBIERZEMY STAREGO GRATA
I PRZYWIEZIEMY WYBRANY PRZEZ CIEBIE ARTYKUŁ.

JEŻELI BĘDZIE TO KUCHNIA GAZOWA,
ZAMONTUJEMY JĄ BEZPŁATNIE.

PRALKI,
ŁODÓWKI,
KUCHNIE, ZMYWARKI,
SPRZĘT DO ZABUDOWY,
TANIE MEBLE KUCHENNE

NA WYMIAR,

TELEWIZORY, MAGNETOWIDY, WIEŻE...

Os. Alibertyńskie 37a, tel. 647 40 87, 649 66 60; DH „WANDA”, tel. 648-50-48 wew. 35; DH „Galeria” Ilp. (Krakchemia), tel. 417 22 00; ul. Centralna 41a, tel. 644 81 65; ul. Wielicka 76, tel. 655 04 75; Dom Handlowy „JUBILAT” (przyziemie), tel. 422 30 33 wew. 320; ul. Dietla 97, tel. 429 18 78; ul. Wybickiego (DH „GIGANT”), tel. 634 36 64

"BIMONT" ul. Bieńczycka 11
 • serwis opon • montaż i komputerowe
 wyważanie kół • wulkanizacja
 • czyszczenie tapicerki i wnętrza
 samochodów • naprawa szyb systemem
 „Glass-Weld” USA
 0602-216-227, 0502-262-362

F.H.U. MOTO-MAT
 ul. Szybka 29/1 tel: 685-52-20
 oferuje:
 MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE
 I CZĘŚCI DO WSZYSTKICH MAREK
 SAMOCHODÓW OSOBOWYCH
 DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
NAJNIŻSZE CENY W OKOLICY!
 Zapraszamy: 8-19, sob. 9-15.

Fundacja Własności Pracowniczej z siedzibą w HTS S.A.
ORGANIZUJE KURSY:

- ♦ obsługi wózków widłowych i platformowych
 (rozpoczęcie kursów: 26.11 i 3.12 br.)
 - ♦ obsługi i konserwacji żurawi (rozpoczęcie kursu: 5.12 br.)
- Rozpoczęcie o godz. 13.00, w sali 203, os. Złota Jesień 2
 Zgłoszenia i informacje: tel./fax 642-13-94, 641-65-14, 0603-610-391

SOLARIUM „EDEN”
 zapraszamy w godz. 9.00–20.00
 os. Kościuszkowskie 1
 – atrakcyjne ceny
 – dziesięć opalanie gratis
 – wysoka jakość łóżek
 Do każdego opalania folia gratis!
 Rezerwacja telefoniczna: 649-71-02.

RESTAURACJA „PIASTOWSKA”
 OS. TYŚCIĄCLECIA 42, TEL. 648-27-26

zaprasza codziennie w godz. 10⁰⁰–21⁰⁰

- * organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji lub w miejscu wyznaczonym przez klienta;
- * oferujemy wyroby garmazeryjne w cenach zbytu dla odbiorców zbiorowych i indywidualnych;
- * tanie obiady po 6,50 zł.



**Hurtownia Napojów
 „U Jakuba”**

poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej
 wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.
 Zapraszamy: pon.–pt. 8–20, sobota 8–16.

Ośrodek Usprawniania Leczniczego **„REHABILITACJA”**
 os. Piastów 40, pok. 216, tel. 641-23-28

- laser • masaż • fizykoterapia • gimnastyka lecznicza
 - ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE • AKUPUNKTURA**
 - drenaż limfatyczny - likwidacja cellulitu - pielęgnacja poporodowa
- Zabiegi i badania pod kontrolą lekarzy**

**STRACIŁEŚ ?
 MY ODZYSKAMY !**

- * długi - odzysk - windykacja
- usługi:
- * detektywistyczno - inwigilacyjne
- * wywiadownia gospodarcza

GRUPA INKASO SYSTEM
 rewindykacja należności

Kraków ul. Szlak 65/912
 tel/fax 632-17-31
 0608-22-46-82



Dealer: TŁUMIKI alu

bosal
 Ulter top sport

Auto-Wydech

**Dealer
 ASMET**

Bieńczycka 2a (012) 648-27-62
 Gdyńska 28 (012) 638-03-81

Sondy Amortyzatory Katalizatory
 Akumulatory Haki holownicze

OKNA

PCV

PROFILE: BRÜGMANN, SCHÜCO, REHAU
 OKUCIA: WINKHAUS, SCHURING

DREWNIANE ALUMINIOWE

- DEMONTAŻ I MONTAŻ • SZYBKIE TERMINY REALIZACJI • SZYBKI I FACHOWY MONTAŻ
- ♦ POMIARY, WYCENA, TRANSPORT – GRATIS

**NIETYPOWE MEBLE
 NA INDYWIDUALNE ZAMÓWIENIA**

- ZABUDOWY WNĘK • SZAFY
- MEBLE BIUROWE • KUCHNIE

WYSTAWA
 I SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE

„OK-BUD”

os. Zielone 1
 Tel./fax (012) 644-30-16

FIRMA **ALUMARK** tel. 0501 248-975
 SYSTEMY ALUMINIOWE
SKAWINA - HALLERÓW 8,
 tel. 276-16-62, tel/fax 275-34-73



• PRZESUWNE
 ZABUDOWY
 BALKONÓW
 • ZADASZENIA
 • WITRYNY
 • DRZWI I OKNA
 Z ALUMINIUM

RAJON
 EKSPOZYCJA: STAŁA WYST. BUD.
 Kraków, ul. Klimeckiego 14
 przed pawilonem „C”

OKNO PLAN Kraków
 ul. Makuszyńskiego 13
 644-13-63 lub 281-26-15 po 17.00

OKNA PCV
 MONTAŻ OKIEN GRATIS
 ZABUDOWY BALKONÓW
 PCV, ALU, STAL

**BIURO OGŁOSZEŃ
 PRASOWYCH**

648-67-23

0 606-246-519

Plac Bieńczycki 5A, Ip.

HANDEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA
 oraz BIEŻĄCA INFORMACJA
 O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH
 Telefoniczna Agencja Informacyjna
CAŁODOBOWO

Tel.

94-77



KOMISY WIELOBRANŻOWE

MEBLE

RTV - AGD

SPRZĘT SPORTOWY

Otwarte pon. – pt. 9.00 – 18.00, sobota 9.00 – 13.00
 CENTRUM A 7A (garaże podziemne) tel. 644-72-94
 Os. SZKOLNE 19 (Internat ZSB) tel. 643-07-37

CIĄGŁE DOSTAWY Z NIEMIEC

WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH

OPAKOWANIE

to tara
 JEST RÓŻNICĄ

WAGI

brutto i netto towaru.

**MY SPRZEDAJEMY
 NAJLEPSZE WAGI i METKOWNICE**
 Prowadzimy też serwis gwarancyjny i pogwarancyjny



PAPAK

os. Kolorowe 16A

Tel. 642-15-59
 Tel. 644-06-79
 Tel./fax 6-433-433

BARDZO SZEROKI ASORTYMENT OPAKOWAŃ
 PAPIEROWYCH, FOLIOWYCH, JEDNORAZOWYCH, OZDOBNYCH
 Najszybsze dostawy na zamówienia telefoniczne
 • Najlepsza jakość na rynku • Fachowa obsługa, porady
 WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH

PANELE
 podłogowe na HDF gr. 8 mm, klejone i uni-clic
SUPER OKAZJA
 ul. Igołomska 30 31-983 Kraków od 7:30 do 15:30 tel. (012) 425 92 20
15 zł/m²



Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe

„ADREM” SPÓŁKA AKCYJNA

31-956 KRAKÓW, os. SŁONECZNE 3, skr. poczt. 11
 tel. (012) 644-24-12, fax (012) 644-10-62

(012) 644-81-44, (012) 644-81-50
 (012) 644-88-78, (012) 644-10-62

Przedsiębiorstwo świadczy usługi w zakresie:

- * Zarządzania budynkami
- * Administrowania budynkami
- * Konserwacji budynków mieszkalnych

Hurtownia materiałów budowlanych, ul. Makuszyńskiego 19, tel. (012) 644-76-15,
 prowadzi sprzedaż wszystkich podstawowych materiałów
 branży ogólnobudowlanej i specjalistycznej, w tym okien PCV.

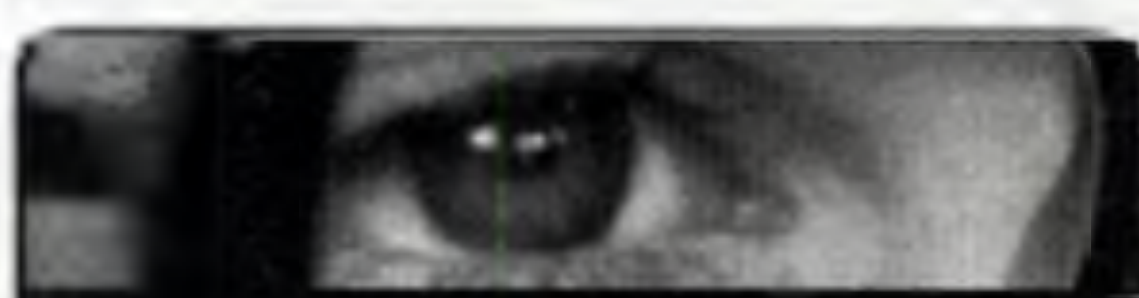
- * budowlano-murarskie
- * stolarskie
- * ślusarskie
- * malarskie
- * dekarские
- * posadzkarskie
- * drogowe
- * wod.-kan.-gaz-co
- * elektryczne
- * konserwacji terenów zielonych
- * wymiana i montaż okien
- * suche tynki i ocieplenia
- * transportowe, łącznie z wywozem nieczystości

Zakład Remontowy i Transportu
 ul. Makuszyńskiego 19

tel. (012) 644-12-37
 (012) 644-83-71

oferuje usługi:

Zdrowie i uroda



15% rabatu na dowolną oprawę

SOCZEWKI firmy "ZEISS" szklane za 47 zł plastikowe za 66 zł
SOCZEWKI firmy "CORNING" fotochromatyczne za 73 zł
LEKARZE OKULIŚCI
MISTRZOWIE Koczorowski
OPTYC
 PROFESJONALIZM I TRADYCJE RODZINNE
 os. Niepodległości 3 tel. 649 66 66
 os. Wysokie 22/B tel. 648 55 46
 ul. Długa 64 tel. 632 78 64
 ul. Pilotów 6 KrakChemia tel. 413 54 42

PRZEMYSŁOWA PRZYCHODNIA LEKARSKA
 NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a
 tel. 643-76-03, fax 644-61-07
 REJESTRACJA: 644-98-99
 * BADANIA CYTOLOGICZNE
 * BADANIA PRACOWNICZE
 - wstępne
 - okresowe
 - na książeczkę zdrowia
 - kierowców kwalifikacyjno-okresowe
 ◆ **LEKARZE**
 - internista
 - neurolog
 - chirurg
 - laryngolog
 - okulista
 - dermatolog
 - ginekolog
 - reumatolog
 - urolog
 ◆ **PRACOWNIA ANALITYCZNA**
 - wszystkie badania
 ◆ **EKG**
 ◆ **USG** (ginekologiczne, jama brzuszna)
 ◆ **RENTGEN** zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej - małowymiarowy
 ◆ **REHABILITACJA LECZNICZA**
 ◆ **ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE**
 BADANIA W DNIU ZGŁOSZENIA!!!!

RentgenMed
Pracownia Radiologiczna
 os. Krakowiaków 43
 tel. 644-19-06 I piętro
 pon.-piątek 8.00-18.00

KARDIOLOG
 specj. chorób wewnętrznych
DR. MED. JACEK JODŁOWSKI
 Przychodnia, os. Uroczę 2
 Tel. 0602-829-552
 266-14-38 wieczorem

Wykorzystaj kwestionariusz Fagerströma i...

OCEŃ SWOJE UZALEŻNIENIE OD NIKOTYNY

Jeśli jesteś osobą palącą i chcesz dowiedzieć się, jak bardzo jesteś uzależniony od nikotyny, odpowiedz sobie szczerze na poniższe pytania:

- Jak szybko po obudzeniu się zapalasz papierosa?
 - w ciągu 5 minut (3 pkt)
 - w ciągu 6-30 minut (2 pkt)
 - Czy powstrzymanie się od palenia w miejscach, gdzie jest to zakazane (kościół, biblioteka, kino itp.) stanowi dla Ciebie problem?
 - tak (1 pkt)
 - nie (0 pkt)
 - Z którego papierosa najtrudniej byłoby Ci zrezygnować?
 - pierwszego, rano (1 pkt)
 - każdego innego (0 pkt)
 - Ile papierosów palisz w ciągu dnia?
 - 10 lub mniej (0 pkt)
 - 11 do 20 (1 pkt)
 - 21 do 30 (2 pkt)
 - 31 i więcej (3 pkt)
 - Czy palisz więcej rano, po przebudzeniu, niż w ciągu dnia?
 - tak (1 pkt)
 - nie (0 pkt)
 - Czy palisz nawet w czasie choroby, leżąc w łóżku przez większość dnia?
 - tak (1 pkt)
 - nie (0 pkt)
- Stopień uzależnienia określa suma punktów za poszczególne odpowiedzi.**
0-2 punktów - stopień bardzo niski
3-4 punkty - niski stopień uzależnienia
5 punktów - stopień średni
6-7 punktów - wysoki
8-10 punktów - bardzo wysoki stopień uzależnienia od nikotyny. (f)

JABŁKA DLA ZDROWIA (2)

Tydzień temu zachęcaliśmy do spożywania jabłek. Przypominaliśmy, że owoce te są jednym z najbogatszych źródeł błonnika i pektyn, które poprawiają prawidłową pracę jelit i zapobiegają chorobom układu pokarmowego (w tym rakowi jelita grubego). Dziś kolejne zalety tego łatwo dostępnego i stosunkowo taniego o tej porze roku owocu.

Osoby, które spożywają przynajmniej pięć jabłek w ciągu tygodnia, mają lepszą pracę płuc i nie mają trudności z oddychaniem. Zawarte w jabłkach antyoksydanty zapobiegają tworzeniu się wolnych rodników oraz chronią komórki organizmu przed ich toksycznym działaniem. Przeprowadzone badania naukowe wykazały też, że u osób, które mają dietę bogatą w jabłka, występuje też mniejsze ryzyko powstawania chorób serca. Zawarte w jabłkach flawonoidy mogą też zapobiegać wylewom krwi do mózgu. Ostatnie do-

niesienia z badań wykonywanych w Finlandii wskazują, że substancje te odgrywają również ważną rolę w zmniejszeniu ryzyka wystąpienia raka płuc o około 50%.

Dzięki pektynom jabłka przyczyniają się do obniżenia poziomu cholesterolu, a także korzystnie wpływają na wydalanie z organizmu metali ciężkich - ołowiu, rtęci i kobaltu - a dzięki obecności polifenoli przeciwdziałają powstawaniu tzw. złego cholesterolu, który zatyka tętnice, powodując rozwój miażdżycy. (f)

ALOES NA OWRZODZENIA

Aloes należy do najsilniejszych i najbogatszych w substancje czynne surowców przeczyszczających. Działa już po 10-14 godzinach (nie należy go jednak podawać kobietom w ciąży). Słuz z liści działa leczniczo na skórę i przyspiesza regenerację uszkodzonych tkanek.

Wodne wyciągi z liści stosuje się natomiast przy owrzodzeniu żołądka i dwunastnicy oraz wyniszczeniu organizmu dłuższą chorobą. Zewnętrznie aloes można stosować na wrzody, oparzenia i łuszczyce. Wyciągiem z tej rośliny leczy się również owrzodzenie dziąseł. (f)

Stomatologia „TRIODENT” os. Na Skarpie 64, tel. 644-84-89 lub tel. do gabinetu: 644-74-58
 ◆ lek. stom. Bożena Dymek
 ◆ lek. stom. Aleksandra Nazim-Bartoszewicz
 Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-13.00 i 15.00-19.00
Promocja na leczenie stomatologiczne i protetyczne!

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA
 ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66
 czynne: pn.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00

W Centrum Medycznym „MED-ALL”

BIAŁA SOBOTA

Kilka badań laboratoryjnych można było wykonać szybko, sprawnie i bezpłatnie, i jednocześnie zasięgnąć porady lekarskiej. Centrum Medyczne „Med-All” przy ul. Budziszyńskiej (w nowym zespole mieszkaniowym, na obrzeżu os. Złotego Wieku) zorganizowało 24 listopada tzw. białą sobotę, umożliwiając w ten sposób mieszkańcom wykonanie badań, bez skierowań. By uniknąć kolejek, wcześniej należało po prostu zarejestrować się telefonicznie lub osobiście wpisać na listę. W ten sposób wizyta w „Centrum” niejednokrotnie mogła trwać nawet zaledwie kilkanaście minut.

Z „białej soboty”, jak mówi dr Krystyna Targosz, skorzystało około 100 osób, zarówno pacjentów tej placówki służby zdrowia, jak i zupełnie nowych osób, które dotarły tutaj po raz pierwszy, by po prostu najogólniej zorientować się, na co zwrócić uwagę, co w ich zdrowiu szwankuje. Można było w kilka minut uzyskać taką informację. Sympatyczne panie pielęgniarki badały poziom cukru we krwi, hemoglobiny glikozydowanej w przypadku pacjentów leczonych już na cukrzycę lekami doustnymi. W 3 minuty można było uzyskać wiadomość na temat zawartości cholesterolu. Panie także ważyły, mierzyły ciśnienie i kierowały bezpośrednio na konsultację do lekarzy specjalistów chorób wewnętrznych i diabetologii.

Dobry to pomysł, z którego skorzystało bezpłatnie wiele osób, do których i ja się zaliczam. Przy tej okazji skonstatowałam, że od momentu otwarcia tej placówki przez dr Targosz poszerzono jeszcze zakres usług medycznych. „Med-All” po-

siada także wysoko specjalistyczną aparaturę, jak na przykład ultrasonograf z odpowiednimi głowicami, także do badań ginekologicznych, aparat rentgenowski. Wykonuje się tu szerokie spectrum badań laboratoryjnych. Zatrudnia lekarzy wielu specjalności. W ramach kontraktu z Małopolską Regionalną Kasą Chorych, Centrum świadczy usługi w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej. Także na tych samych zasadach, bezpłatnie, działają poradnie alergologiczne, laryngologiczna, dermatologiczna i diabetologiczna. Ostatnio, jak słyszę, trwają pertraktacje z Kasą Chorych, w odniesieniu do nowo uruchomionego gabinetu ginekologicznego. W tej części miasta jest to jak najbardziej potrzebna poradnia, umożliwiająca łatwy dostęp do lekarza tej specjalności. Na razie te świadczenia są, niestety, odpłatne. Może to się zmienić? Taką nadzieję mają kobiety, co sygnalizujemy, nie tylko przy okazji „białej soboty”. (R)

GABINET LASEROTERAPII I MASAŻU LECZNICZEGO
 PRZYCHODNIA, OS. UROCZE 2, POK. 229. TEL. 643-55-13
 Zapraszamy na zabiegi: • laseroterapia • medycyna fizykalna
 • dermatologia • masaż leczniczy - segmentarny, limfatyczny

BRT leczy skutecznie

- O skutecznych terapiach antynikotynowych przeprowadzanych w gabinecie biorezonansu dowiedziałem się od kolegi, który po jednej terapii rzucił palenie. Ja miałem inny problem - zwierza się młody mężczyzna - codziennie piłem piwo. Początkowo było to jedno piwo dziennie. Stopniowo jednak ilość wypijanego piwa zwiększała się i w końcu rodzina uświadomiła mi, że jestem uzależniony i czas z tym skończyć. Dlatego poddałem się terapii antyalkoholowej. Po 3 bezbolesnych i nieinwazyjnych zabiegach nie czuję już konieczności picia piwa, a moi najbliżsi są znów szczęśliwi.

Oczekująca w poczekalni na terapię Pani Bożena od lat cierpiała na bezsenność. Postanowiła spróbować tej formy leczenia, gdyż wszystkie inne zawiodły. Efekt był niemalże natychmiastowy. Po kilku pierwszych terapiach zaczęła bezproblemowo zasypiać bez zażywania żad-

nych środków farmakologicznych. Ponadto uspokoiła się i wyciszyła. Obawiała się, iż poprawa stanu zdrowia będzie krótkotrwała, lecz uspokoiła ją rozmowa z przeprowadzającym terapię lekarzem, podczas której dowiedziała się, że na długo powinna zapomnieć o bezsenności nocach.

Leczymy również: • alergię • nerwice • bóle kręgosłupa i stawów • depresję • otyłość • astmę • reumatyzm • wrzody • nerwobóle.

Skuteczne terapie antynikotynowe!!

GABINET BIOREZONANSU
 Kraków, os. Krakowiaków 43
 Pon.-pt. 10-17. Tel. 642-07-03

PRODENT® os. Niepodległości 3 A (w nowo wybudowanym bloku)
 czynne codziennie 9-19, soboty 9-14
 - stomatologia zachowawcza, chirurgia
 - protetyka (protezy, mosty, korony, ekspresowe naprawy protez)
 - RATY - RENCISCI I EMERYCI - 30% ZNIŻKI
 tel. 681-33-22, 681-31-20, 681-34-80, 0601-50-28-35

Sport

Z NOTESU KIBICA

1.12 (sobota) – godz. 13, II liga piłki nożnej: Hutnik – Myszków 2.12 (niedziela) – godz. 17, spotkania I i II ligi Krakowskiego Nurtu Basketu Amatorskiego (hala AWF przy al. Jana Pawła II 78).

NARESZCIE UDANA KOŃCÓWKA

WAWEL KRAKÓW – WANDA INTRO DAJWÓR 2-3 (18-25, 25-21, 25-20, 26-28, 12-15)

WANDA: Bławat, Fik, Sadowski, Makaryk, Orzel, Gomółka oraz Michno (libero), Kieć, Pawłowski, Kasperski.

Do sobotniego występu w hali przy ul. Głowackiego siatkarze Wandy mieli na koncie tylko jedną wygraną w drugiej lidze, choć w kilku wcześniejszych spotkaniach byli bliscy zwycięstwa. Ale zawsze, w decydujących chwilach, brakowało im zdecydowania. Tym razem jednak wykazali się większym opanowaniem.

Początek był dla nich wielce udany. W I secie przegrywali co prawda kilkoma punktami, ale doszli w końcu rywali i od stanu 16-16 uzyskali przewagę, głównie dzięki dobremu blokowi. Tak zdobyli decydującą piłkę, zatrzymując atakującego Marcina Krakowskiego.

W następnych partiach już im się tak nie wiodło. W drugim secie gospodarze uzyskali ośmiopunktową przewagę i choć nowohucy zawodnicy zerwali się do walki, to nie zdołali odrobić strat. Trzecia partia zaczęła się od prowadzenia gości 5-1, alści długo się nim nie cieszyli. Nie umieli odbierać zagrywek Krakowskiego i nie potrafili powstrzymać atakującego Marka Klamżyńskiego.

W kolejnym secie wydawało się, że wyciągnęli właściwe wnioski. Prowadzili już 15-10, lecz znowu inicjatywę przejął Wawel, który prowadził nawet 24-21. Na szczęście skutecznymi atakami popisali się wtedy Adam Fik oraz Paweł Orzel i doprowadzili do stanu 24-24. Gospodarze jeszcze na chwilę objeli prowadzenie, ale dalej trudno było im zablokować Fikę, a do tego Ryszard Jasek posłał piłkę w aut i Wanda wygrała tego seta.

W tie-breaku siatkarze z Nowej Huty prowadzili 10-7, by po chwili przegrywać 10-12. Jednak wykazali się wtedy dużą odpornością, a po drugiej stronie siatki nerwowo grający Jasek dalej bił piłkę poza boisko. (dan)

1. MKS Andrychów	6	12	18-0
2. MCKiS Jaworzno	6	12	18-6
3. Okocimski	6	10	14-12
4. Orkan Nisko	6	8	9-14
5. MOSiR Jasło	6	8	10-16
6. Wanda	6	8	9-15
7. Wawel Kraków	6	7	10-16
8. Agrotur	6	7	7-16

CORAZ WIĘCEJ KONTUZJOWANYCH

BELCHATÓW – HUTNIK 2-0 (0-0)

1-0 Cheda (55), 2-0 Berensztajn (61).

HUTNIK: Skórski – Powroźnik, Jalocho, Księżyc, Kostera – Makuch (70 Papież), Łatka, Kołodziej (78 Maciejowski) – Rączka (70 Wiącek), Chmiest.

Sędziował Mirosław Olech ze Szczecina. Żółte kartki: Berensztajn oraz Jalocho, Powroźnik, Rączka. Widzów 400.

Długi sezon daje się we znaki piłkarzom Hutnika, wielu jest kontuzjowanych, a przed meczem z Belchatowem dołączył do nich kapitan hutników Tomasz Bernas. W tej sytuacji w krakowskiej „jedenastce” zadebiutował w drugoligowym spotkaniu Michał Wiącek.

Gospodarze od razu zatem zaatakowali i Grzegorz Cheda nawet skierował piłkę do siatki, ale arbiter uznał, iż belchatowski piłkarz był na spalonym. Do podobnej sytuacji doszło w 20 min i znowu niefortunnym strzelcem był Cheda. Przed kolejną szansą Cheda stanął tuż przed prze-

nym – ale Rafał Skórski obronił jego uderzenie. Znacznie rzadziej atakowali krakowianie i właściwie poza jednym uderzeniem Tomasza Księżycy nie zagrozili Aleksandrovi Ptakowi.

Tak samo wyglądała druga część spotkania, ale Cheda patrzył już gdzie się znajduje i w 55 min po dośrodkowaniu Roberta Kolendowicza mógł się wreszcie cieszyć ze zdobytej bramki. Po sześciu minutach belchatowianie mieli już drugiego gola w zapasie. Marek Nowicki podał do Jacka Berensztajna i Skórskiemu pozostało jedynie schylić się po piłkę. Od tego momentu

już nie ciekawego się nie działo, bowiem piłkarze Hutnika nie wierzyli, że mogą coś osiągnąć, a gospodarze byli już zadowoleni z wyniku. (dan)

1. Lech Poznań	22	50	38-9
2. Orlen Płock	22	47	31-11
3. GKS Belchatów	22	39	32-18
4. Szczakowianka	22	39	40-32
5. Świt Nowy Dwór	22	38	25-24
6. Hetman Zamość	22	37	33-22
7. Górnik Łęczna	22	34	27-17
8. Tłoki Gorzyce	22	32	22-30
9. Zagł. Sosnowiec	22	29	25-22
10. Ceramika Opoczno	22	27	29-34
11. Włókniarz Kietrz	22	26	18-29
12. Górnik Polkowice	22	25	19-21
13. Ruch Radzionków	22	23	26-32
14. Hutnik Kraków	22	23	24-32
15. Polar Wrocław	22	23	20-33
16. Odra Ryan Opole	22	22	19-31
17. ŁKS Łódź	22	21	22-26
18. Arka Gdynia	22	21	21-30
19. KS Myszków	22	21	23-34
20. Jagiellonia Białyst.	22	19	20-27

POD MINIKOSZEM

Odbyły się kolejne spotkania w szkolnej lidze minikoszykówki dziewcząt i chłopców, prowadzonej przez Komitet Organizacyjny Minibasketball w Krakowie.

Konferencja dziewcząt: SP 88 – SP 126 14-30: Tottoń 6, M. Piekarczyk 4 – Miąsko 12, Sikora 8; SP 104 – SP 89 18-22: Szewczyk 6, Piotrowska 4 – Ropka 8, Kwiatkowska 6; SP 104 – SP 126 16-31: Szewczuk 9 – Ożóg 9, Sikora 9; SP 88 – SP 100 19-31: Nikiel 6, Piekarczyk 5 – Kurowska 14, Rafalik 6.

Chłopcy, konferencja Północ: SP 89 – SP 113 18-72: Baldo 6, Tomaszek 4 – Rutkowski 16, Cygan 14; SP 37 – SP 126 64-3: Pilch 20, Chałan 12 – Kubik 2; SP 84 – SP 162 39-14: Grabski 10, Ciombor 10 – Dziezic 6; SP 89 – SP 84 14-28: Kozieł 6 – Grabski 9; SP 37 – SP 162 72-2: Piech 14, Wójcik 13 – Ratajczak 2.

Chłopcy, konferencja Południe: SP 130 – SP 152 22-46: Sady 8 – Tomaszewski 20, Gołuchowski 14; SP 100 – SP 3 Wieliczka 31-36: Głogowski 10, Brus 8 – Olechowski 10, Borewicz 10; SP 130 – SP 88 17-43: Sady 8 – Chwiej 18, Krzycki 9; SP 152 – SP 3 Wieliczka 31-34: Tomaszewski 16 – Olechowski 18, Borewicz 7.

HUTNICZA SIATKA

W Zespole Szkół Technicznych HTS (os. Złota Jesień) rozegrany został z udziałem ośmiu zespołów ogólnopolski turniej hutników w siatkówce. Początkowo rywalizowano w dwóch grupach eliminacyjnych. W pierwszej grupie najlepiej spisała się reprezentacja HTS I, awansując dzięki temu do finału. Drugą lokatę zajęła Huta Stalowa Wola, za którą uplasowały się drużyny Huty Metali Nieżelaznych Szopienice i Siarkopolu Tarnobrzeg. W drugiej grupie zwyciężyły Zakłady Azotowe Puław, wyprzedzając Żywiec Trade Niepołomice, Teksid Skoczów i drugi zespół HTS.

W finale, w którym zmierzyli się najlepsi z eliminacji krakowscy hutnicy pokonali siatkarzy z Puław 2-1, zwyciężając w całych zawodach. Spotkanie o trzecią lokatę zakończyło się natomiast wygraną Huty Stalowa Wola. Ale cieszyły się nie tylko zespoły. Podczas kończącej turniej imprezy wyróżniono trzech zawodników. Najwszechstronniejszym graczem wybrany został Marcin Stasiak (Puławy), najlepszym atakującym Jacek Szeser (HSW), a najlepszym rozgrywającym Krzysztof Flis



z HTS. Oprócz niego w zwycięskiej ekipie występowali: Krzysztof Bąk, Andrzej Dedo, Piotr Filipek, Zbigniew Gaska, Krzysztof Karwowski, Sławomir Marzec, Waldemar Morton, Bogdan Pierucki, Artur Szczepański, Sylwester Tokarski, Przemysław Ungelhojer, Jan Walaszek.

Nowohuckie zawody zorganizowała Komisja Robotnicza Hutników

NSZZ Solidarność, a pomagali jej dyrektor ZST HTS Mirosław Ziarek, szef Ośrodka Szkolenia Zawodowego Janusz Michalski. A wśród sponsorów turnieju byli Fundacja Własności Pracowniczej HTS, Energosystem, Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie Nordea (oddział w Krakowie), Sekretariat Metalowców NSZZ Solidarność Region Małopolska.

mar 55-46: Kowalczyk 13, Konik 10 – Kitliński 25, Dębosz 8; Tempo – Jakon 42-47: Ledochowski 12, Mateuszuk 11 – P. Nowak 17, Czarek 15.

Pierwsze miejsce zajmuje Jakon – 15 pkt, 2. Tempo – 8, 3. Ser Hat – 14, 4. Assimil – 14, 5. Ramsat – 14.

Zespoły występujące w drugiej lidze rozpoczęły rundę rewanżową: Albertus – Miazga 37-47: Rogoź 15, Radecki 7 – Kochutek 19, Braun 9; Interform Demo Squad – 4 Piwka Krab Bus 25-81: Kmiec 7, Kłęczar 3 – Harnik 27, Szczurek 23; Mustafa Kolporter 30-35: Telejko 10, Bujas 9 – Madej 14, Korman 9; Comarch – Chaos 46-53: Krupiński 16, Oskwarek 14 – Skrzypiniński 22, Rachwaniec 13.

Prowadzi Kolporter – 15 pkt, 2. Miazga – 13, 3. Comarch – 12.

Organizatorzy rozgrywek KNBA zapraszają zespoły chętne do udziału w edycji Wiosna 2002. Zapisy i informacje pod telefonami: 647-70-94, 0-501-331-781, 0-604-666-519. (dan)

ALBERTUS GÓRĄ

Nowohucki Parafialny Klub Sportowy Albertus zorganizował turniej koszykówki zespołów dziewcząt i chłopców (szkoły średnie), który rozegrany został w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 14 na os. Dywizjonu 303. Jak zwykle nie zabrakło emocji, ale kolejny raz mało „gościnne” okazały się drużyny organizatora zawodów.

Najlepszą wśród dziewcząt okazała się ekipa Albertusa – trener Marek Kremer – wyprzedzając Salos Kraków i PKS św. Józef Kalwaria Zebrzydowska. W zwyciężskim zespole wystąpiły: Katarzyna Chwaja, Aneta Cichy, Anna Filiciak, Agnieszka Kasprzyk, Anna Mencil, Anna Michałowska, Karolina Sikora, Joanna Szewczyk, Agnieszka Szczęśniak – najlepsza zawodniczka turnieju, Anna Wojtas, Ewelina Zachara.

W finale turnieju chłopców Albertus I pokonał Salos 35-28. Dalsza kolejność: 3. PKS św. Jan Kraków, 4. Albertus II, 5. PKS św. Józef. Zespół gospodarzy, prowadzony przez trenera Dominika Kuligę, reprezentowali: Wojciech Cisowski – najlepszy koszykarz zawodów, Piotr Grabowski, Grzegorz Mocio, Grzegorz Radecki, Sebastian Świder.

Konkurs rzutów za trzy punkty zakończył się wygraną Grzegorza Masela (Albertus), za którym uplasowali się Cisowski i Mateusz Kalita (Salos). Rzuty osobiste najlepiej wykonywał Radecki, który wyprzedził Łukasza Frydrycha (Albertus) i Łukasza Magdę (PKS św. Jan). (dan)

SUKCES NOWOHUCIANINA

Jerzy Kukliński z Nowej Huty został wicemistrzem Niemiec w Jiu Jitsu podczas zawodów German Open 2001. Mistrzostwa odbyły się 10-11 listopada 2001 r. w Lauenburgu. Wzięło w nich udział blisko 150 zawodników, głównie mistrzów z poszczególnych krajów Niemiec, a ponadto zawodnicy z Turcji, Polski i Jugosławii. Jerzy Kukliński posiadacz I DAN w Jiu Jitsu nadany przez World Kobudo Federation został wicemistrzem w wadze do 65 kg. W rezultacie został zaproszony na Mistrzostwa Europy, które odbędą się w Schwerin w marcu przyszłego roku oraz na Mistrzostwa Świata w 2003 roku. (sp)

Z MIKOŁAJEM NA PARKIECIE

Tradycyjnie na początku grudnia działający przy Szkole Podstawowej nr 87 (os. Teatralne) UKS Dobry Wynik organizuje ogólnopolski mikolajkowy turniej mini piłki siatkowej dziewcząt i chłopców. Na tę cieszącą się sporą popularnością imprezę zjeżdżają drużyny z całego kraju, od Świnoujścia po Ustrzyki. W tych zawodach brało udział wiele siatek i siatkarzy, którzy obecnie znajdują miejsce w zespołach ligowych. W tym roku rozegrany zostanie siódmy turniej. Początek w piątek, 7 grudnia, o godz. 12, a zakończenie w niedzielę, 9 grudnia, również o godz. 12, w hali Wandy. Część spotkań odbędzie się w hali gimnastycznej SP 87. (dan)

LEPSZE Z BRONOWIC

Tylko jedna zawodniczka awansowała z wojewódzkiego turnieju klasyfikacyjnego (rozegrany został w Olkuszu) do zawodów ogólnopolskich, które odbędą się w przyszłym tygodniu w Drzonkowie. A w małopolskich zawodach dobrych pingpongistek nie brakowało. W finale zmierzyły się dwie reprezentantki Bronowianki. Lepsza okazała się Magdalena Górowska, która pokonała Irenę Bobrowską 3-1. Dopiero trzecia była kadrowiczka Milena Feliks z Wandy, a jej koleżanka klubowa i z kadry narodowej Antonina Szymańska zajęła piąte miejsce. (dan)

F.H. AUTO GAMA
 KRAKÓW, NOWA HUTA, OS. KOMBATANTÓW 9
 TEL 647-48-98 TEL/FAX 649-85-78
 e-mail: auto@autogama.pl AutoGama@sponsor.com.pl
 www.autogama.pl www.auto-sasosci.krakow.pl

CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW

♦ OSOBOWYCH ♦ DOSTAWCZYCH ♦ CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ

ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

Zapraszamy codziennie 8.00–18.00, soboty 9.00–14.00

LOKALE UŻYTKOWE NA SPRZEDAŻ

cena 2100 zł/m²

• Budynek 2 piętrowy: przyziemie, parter, pomieszczenia magazynowe, własna kotłownia;
 • Bezpośrednie sąsiedztwo Klasztoru w Mogile, dworku;
 • Indywidualne opomiarowanie mediów;
 • Sąsiedztwo zabudowy jednorodzinnej, piekarni;
 • Dogodna komunikacja (planowany most na Wiśle).

Kraków, ul. Klasztorna 2
 tel.: 425-83-69, 425-83-70 fax.: 642-14-38

JUNKERS VAILLANT

TERMET ARISTON BERETTA

♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE I C.O. (gazowe i elektryczne)
 ♦ ARTYKUŁY INSTALACYJNO-SANITARNE

MONTAŻ • TRANSPORT • RATY

F.H.U. „RELAX” 648-46-19,
os. Niepodległości 3 (obok Pizsa Hut) 0502 907-532

NAJNIŻSZE CENY

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

HOROSKOP

BARAN (21 III – 19 IV). Coraz śmielej poczynasz sobie w interesach i dochodzisz samodzielnie do wniosku, że „nie taki diabeł straszny, jak go malują”. Nadal nie poddawaj się zwątpieniom. Wygrasz.

BYK (20 IV – 20 V). Na serio traktujesz swoje zobowiązania i masz czas wypełniony do reszty. Na szczęście jeszcze udaje Ci się, chociażby sporadycznie, podtrzymywać kontakty towarzyskie.

BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI). Masz niezwykłą łatwość nawiązywania nowych znajomości. Nie przesadzaj jednak i nie otwieraj na-

tychmiast serca, jeśli nie masz całkowitej pewności, czy to warto.

RAK (22 VI – 22 VII). Sen z powiek spędzają Ci wszelkie niekorzystne informacje dotyczące zdrowia najbliższych. Tymczasem to przecież samo życie. Oderwij się od problemów, zaplanuj choćby wypad do kina.

LEW (23 VII – 22 VIII). Masz u boku kochanego człowieka, na którego możesz liczyć w trudniejszych chwilach. To wspaniałe uczucie, pomagające przetrwać szare dni jesieni.

PANNA (23 VIII – 22 IX). Jeśli uważasz, że koniecznie musisz swoim bliskim udzielić dobrej rady, to rób to powściągliwie. Nie wszyscy muszą być perfekcjonistami, do których Ty należysz.

WAGA (23 IX – 22 X). Z większą konsekwencją potraktuj swoje zdrowie, a z pewnością, i samopoczucie się poprawi, i sprawy osobiste potoczą się lepiej. Nie działaj na zasadzie – jakoś to będzie...

SKORPION (23 X – 21 XI). Znalazłeś się w wirze gorących dyskusji, towarzyskich spotkań. Masz fart, pozyskujesz coraz więcej osób do swoich planów zawodowych. Dobrze robisz, bo sam niewiele wskórasz.

STRZELEC (22 XI – 21 XII). Do świąt jeszcze szmat czasu, a Ty przeczornie poczynasz się już przy-

gotowywać. Tym sposobem wygospodarujesz trochę czasu na tzw. wystrój artystyczny świąt.

KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I). Marzysz o zacisznym kąciuku, filiżance mocnej kawy i dobrej książce. Zorganizuj więc święta pod kątem własnych potrzeb i nie zapraszaj wielu gości.

WODNIK (20 I – 18 II). Chyba jesteś skazany na sukces. W każdym razie najbliższy tydzień również zapowiada się znakomicie. Swoją wiedzę zasługujesz na powodzenie, ale i los Cię wspiera.

RYBY (19 II – 20 III). Dużo wymagasz od siebie i bliskich. Jeśli jeszcze potrafisz się cieszyć, tym, co posiadasz, nie będzie źle. Drobniejszych problemów po prostu możesz nie zauważać.

SAMANTA



PIECZEŃ RZYMSKA

Składniki: 75 dag mięsa mielonego, 2 cebule, 10 dag przerosniętego wędzonego boczku, 5 jajek, 4 łyżki

oleju, 4 kromki czerstwej bułki, 20 dag chudego twarogu, sól, pieprz.

Trzy jajka ugotować na twardo. Z bułki odkroić skórkę, miąższ namoczyć. Cebule pokroić w kostkę, a boczek w paski. Mięso wyrobić z dwoma jajkami, twarogiem, odciśniętą bułką i cebulą. Przyprawić solą i pieprzem. Na posmarowanej olejem desce z połowy masy mięsnej uformować placek o długości ok. 35 cm. Łyżką wycisnąć trzy wgłębienia i do każdego włożyć ugotowane jajko. Przykryć resztą masy mięsnej. Włożyć do brytfanki natłuszczonej olejem. Na wierzchu ułożyć paski boczku. Piec w temperaturze 200 st C ok. 40-45 minut, polewając co pewien czas wytapiającym się tłuszczem.

Restauracja „Kmita” już przyjmuje rezerwację na bal sylwestrowy w cenie 150 zł. Jak zwykle, będzie tutaj bogate menu i doborowa orkiestra. Tel. 648-36-04.

Sentencja tygodnia

Dureń, gdy robi głupstwo, potem zawsze tłumaczy, że było to jego obowiązkiem.

Bernard Shaw

§ Akta sprawy... FACHOWIEC, CZYLI „PROFESJONALISTA”

Branie fachowca do domowych prac remontowych ma najczęściej tylko swoje złe strony. Często istnieje ryzyko, że spartaczy robotę albo weźmie zaliczkę na materiały i przepadnie na kilka dni. Pani Maria miała jeszcze większego pecha, bowiem sympatyczny „złota rączka” okazał się przestępcą, który wyniósł jej z domu 4000 złotych, cenne antyki, a na dodatek wymontował części z domowego komputera.

Kiedy lokatorze jednego z bloków na Kurdwanowie udało się wreszcie zgromadzić trochę pieniędzy, zdecydowała się poprawić warunki lokalowe sobie i dwójce dzieci. Postanowiła za 2000 złotych wytapetować pociechom pokoje i wreszcie zrobić budowlane przeróbki w łazience. Ponieważ sama kompletnie nie знаła się na technikach remontowo-budowlanych, postanowiła, że poprosi o pomoc fachowca. Ponieważ jednak zaprzyjaźniony z jej znajomymi spec od takich napraw nieszczęśliwie złamał rękę, musiała zdecydować się na kogoś przypadkowego.

„Szybko, fachowo i solidnie” – tak brzmiał slogan reklamowy na znalezionej ulotce. Wezwany fachowiec zjawiał się szybko i zrobił na pani Marii bardzo dobre wrażenie. Około 25-letni mężczyzna dokonał szybko symulacji kosztów remontowych, a na następne, na co pani Maria była przygotowana, wcale nie zażądał za-

liczki na poczet przyszłej pracy i materiały. Obiecał za to, że jutro przyjdzie rano.

Jak zapowiedział, tak zrobił, wcześniej rano przyniósł torbę z narzędziami i zaczął pracę. Mieszkanka cały czas nadzorowała roboty, aż w pewnym momencie powiedziała, że musi wyjść do sklepu. Nie było jej godzinkę i kiedy wróciła, zastała pana Waldka, bo tak kazał do siebie mówić, przy wymianie muszli klozetowej. Potem zrobiła mu drobny posiłek, zadbała nawet o małe piwko, a fachowiec posłusznie wrócił do swej pracy.

Niestety następnego dnia pani Maria musiała pilnie pojechać do Szpitala Narutowicza do przebywającej tam chorej koleżanki i zostawić pana Waldka samego. Ten powiedział, że nie zamierza nigdzie wychodzić i zapowiedział położenie tapety w jednym z pokoi. Kiedy po trzech godzinach lokatorka wróciła, specjalista właśnie sprzątał po sobie. Zabrał część narzędzi, bo jak stwierdził, idzie jeszcze zrobić drobną „fuchę” u jednego z sąsiadów. Zapowiedział jednak, że rano będzie jak zwykle. A na końcu poprosił o 200 złotych na części do instalacji wodnej w łazience.

I pewnie pani Maria na następny dzień czekałaby na niego długo, gdyby nie fakt, że jej syn mieszkający na czas remontu wraz z siostrą w jej rodziców wieczorem wpadł do niej, aby przegrać coś z komputera. Kiedy urządzenie nie zadziałało, z przerażeniem stwierdził, że w pudle nie ma twardego dysku i mikroprocesora. Pani Maria zaczęła sprawdzać nerwowo swe oszczędności i zauważyła brak 3800 złotych, dwóch porcelanowych miśnieńskich figurek i srebrnego lichtarza. Zamiast więc czekać na fachowca, pobięła na komisariat. Tam dowiedziała się tylko, że nie jest jedyną poszkodowaną – pan Waldek nabral w ten sposób trzy osoby – okradając im mieszkania podczas nieobecności – a wszędzie dla niepoznaki zostawiając część wcześniej ukradzionych narzędzi i dobre wrażenie. (mar)

NAJTAŃSZE

ROZMOWY TELEFONICZNE

tylko 0,89 + VAT
 Europa Zach., USA

12 zł TELE2

międzynarodowe

infolinia: 0 801 322 322

EUROPEJSKI OPERATOR TELEKOMUNIKACYJNY

SKLEP DRZEWNY
 os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY
 WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE

FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU

zapraszamy: pon.–pt. 9.00–18.00, soboty 9.00–14.00

TRAS
 O. K. N. A. S. A.

NOWOCZESNE OKNA
 DREWNIANE, ALU
 10 lat gwarancji
 Rabat do 30%

Rolety, zabudowy balkonów
RABATY, RATY!

Plac Targowy Bieńczyce,
 ul. Szybka 7, tel. 643-67-05